

MOTO GUZZI DESIDERA RINGRAZIARLA

per aver scelto uno dei suoi prodotti. Abbiamo preparato questo manuale per consentirLe di apprezzarne appieno le qualità. Le raccomandiamo di leggerlo in tutte le sue parti prima di accingersi per la prima volta alla guida. In esso sono contenute informazioni, consigli ed avvertenze diretti all'utilizzo del Suo veicolo; scoprirà altresì caratteristiche, particolari ed accorgimenti che la convinceranno della bontà della Sua scelta. Siamo certi che tenendone conto, Le sarà facile entrare in sintonia con il Suo nuovo veicolo, di cui potrà servirsi a lungo con piena soddisfazione. La presente pubblicazione costituisce parte integrante del veicolo ed in caso di vendita dello stesso, deve essere consegnata al nuovo proprietario.

MOTO GUZZI WOULD LIKE TO THANK YOU

for choosing one of its products. We have compiled this booklet to provide a comprehensive overview of your vehicle's quality features. Please read it carefully before riding the vehicle for the first time. It contains information, tips and precautions for using your vehicle. It also describes features, details and devices to assure you that you have made the right choice. We believe that if you follow our suggestions, you will soon get to know your new vehicle well and that it will continue to give you satisfactory service for many years to come. This booklet forms an integral part of the vehicle; should the vehicle be sold, it must be transferred to the new owner.

V7 II Racer - V7 II Special - V7 II Stone



Le istruzioni di questo manuale sono state preparate per fornire soprattutto una guida semplice e chiara all'uso; sono indicate anche operazioni di piccola manutenzione e controlli periodici ai quali il veicolo deve essere sottoposto presso i **Concessionari o Officine autorizzate Moto Guzzi**. Il libretto contiene inoltre le istruzioni per alcune semplici riparazioni. Le operazioni non descritte esplicitamente in questa pubblicazione, richiedono la disponibilità di particolari attrezzature e/o di specifiche conoscenze tecniche; per la loro esecuzione consigliamo quindi di rivolgersi a **Concessionari o Officine autorizzate Moto Guzzi**.

The instructions in this manual have been prepared to offer mainly a simple and clear guide to its use; it also describes routine maintenance procedures and regular checks that should be carried out on the vehicle at an **authorised Moto Guzzi Dealer or Workshop**. The booklet also contains instructions for simple repairs. Any operations not specifically described in this booklet require the use of special tools and/or particular technical knowledge; for these operations, please take your vehicle to an **authorised Moto Guzzi Dealer or Workshop**.



Sicurezza delle Persone

Il mancato o incompleto rispetto di queste prescrizioni può comportare pericolo grave per l'incolumità delle persone.



Salvaguardia dell'Ambiente

Indica i giusti comportamenti da tenere perchè l'uso del veicolo non rechi alcun danno alla natura.



Integrità del Veicolo

Il mancato o incompleto rispetto di queste prescrizioni comporta il pericolo di seri danni al veicolo e talvolta anche il decadimento della garanzia

*I segnali sopra indicati sono molto importanti. Servono infatti ad evidenziare parti del libretto sulle quali è necessario soffermarsi con più attenzione. Come vedete, ogni segnale è costituito da un diverso simbolo grafico per rendere subito facile ed evidente la collocazione degli argomenti nelle diverse aree. Prima di avviare il motore, leggere attentamente questo manuale, e in particolare il paragrafo "GUIDA SICURA". La Vostra sicurezza e quella altrui non dipende solo dalla Vostra prontezza di riflessi e agilità, ma anche dalla conoscenza del veicolo, dal suo stato di efficienza e dalla conoscenza delle regole fondamentali per la GUIDA SICURA. Vi consigliamo pertanto di familiarizzare con il veicolo in modo tale da muoverVi tra il traffico stradale con padronanza e sicurezza. **IMPORTANTE** Questo manuale deve essere considerato parte integrante del veicolo e deve sempre accompagnarlo anche in caso di rivendita.*

Personal safety

Failure to completely observe these instructions will result in serious risk of personal injury.

Safeguarding the environment

Sections marked with this symbol indicate the correct use of the vehicle to prevent damaging the environment.

Vehicle intactness

The incomplete or non-observance of these regulations leads to the risk of serious damage to the vehicle and sometimes even the invalidity of the guarantee

*The symbols illustrated above are very important. They are used to highlight parts of the booklet that should be read with particular care. The different symbols are used to make each topic in the manual simple and quick to locate. Before starting the engine, read this booklet thoroughly and the "SAFE RIDING" section in particular. Your safety as well as other's does not only depend on the quickness of your reflexes and agility, but also on how well you know your vehicle, the state of maintenance of the vehicle itself and your knowledge of the rules for SAFE RIDING. For your safety, get to know your vehicle well so as to safely ride and master it in road traffic **IMPORTANT** This booklet is an integral part of the vehicle, and must be handed to the new owner in the event of sale.*

INDICE

INDEX

NORME GENERALI.....	9	GENERAL RULES.....	9
Premessa.....	10	Foreword.....	10
Cura del motociclo.....	10	Motorcycle care.....	10
Monossido di carbonio.....	14	Carbon monoxide.....	14
Combustibile.....	15	Fuel.....	15
Componenti caldi.....	16	Hot components.....	16
Partenza e guida.....	17	Start off and Riding.....	17
Spie.....	17	Warning lights.....	17
Olio motore e olio cambio usati.....	19	Used engine oil and gearbox oil.....	19
Liquido freni.....	20	Brake fluid.....	20
Elettrolita e gas idrogeno della batteria.....	20	Battery hydrogen gas and electrolyte.....	20
Cavalletto.....	22	Stand.....	22
Precauzioni avvertenze generali.....	22	Reporting of defects that affect safety.....	22
VEICOLO.....	23	VEHICLE.....	23
Ubicazione componenti principali.....	24	Arrangement of the main components.....	24
Plancia.....	31	Dashboard.....	31
Strumentazione.....	32	Instrument panel.....	32
Gruppo spie.....	33	Light unit.....	33
Orologio.....	33	Clock.....	33
Display digitale.....	35	Digital lcd display.....	35
Icone di manutenzione.....	36	Maintenance icons.....	36
Impostazione totalizzatore e parziali.....	36	Setting the total and trip odometers.....	36
Impostazione visualizzatore temperatura esterna.....	37	Setting the outside temperature display.....	37
Tasti di comando.....	38	Control buttons.....	38
Funzioni avanzate.....	39	Advanced functions.....	39
Commutatore di accensione.....	42	Ignition switch.....	42
Inserimento bloccasterzo.....	43	Locking the steering wheel.....	43
Pulsante clacson.....	44	Horn button.....	44
Commutatore lampeggiatori.....	44	Switch direction indicators.....	44
Commutatore luci.....	45	High/low beam selector.....	45
Pulsante lampeggio luce abbagliante.....	46	Passing button.....	46

Pulsante avviamento.....	46	Start-up button.....	46
Interruttore arresto motore.....	47	Engine stop switch.....	47
Sistema ABS.....	48	System ABS.....	48
Sistema MGCT (Moto Guzzi Controllo Trazione).....	51	MGTC system(Moto Guzzi Controllo Trazione).....	51
Apertura sella.....	59	Opening the saddle.....	59
Protezione sella.....	60	Saddle guard.....	60
Vano portadocumenti / kit attrezzi.....	61	Glove/tool kit compartment.....	61
L'identificazione.....	62	Identification.....	62
L'USO.....	65	USE.....	65
Controlli.....	66	Checks.....	66
Rifornimenti.....	69	Refuelling.....	69
Regolazione ammortizzatori posteriori.....	71	Rear shock absorbers adjustment.....	71
Regolazione forcella anteriore.....	77	Front fork adjustment.....	77
Regolazione pedale freno posteriore.....	77	Rear brake pedal adjustment.....	77
Regolazione leva frizione.....	80	Clutch lever adjustment.....	80
Regolazione pedale cambio.....	81	Gear pedal adjustment.....	81
Rodaggio.....	82	Running in.....	82
Avviamento difficoltoso.....	83	Difficult start up.....	83
Parcheggio.....	84	Parking.....	84
Marmitta catalitica.....	85	Catalytic silencer.....	85
Cavalletto.....	87	Stand.....	87
Suggerimenti contro i furti.....	89	Suggestion to prevent theft.....	89
Norme di sicurezza di base.....	90	Basic safety rules.....	90
LA MANUTENZIONE.....	97	MAINTENANCE.....	97
Premessa.....	98	Foreword.....	98
Verifica livello olio motore.....	99	Engine oil level check.....	99
Rabbocco olio motore.....	101	Engine oil top-up.....	101
Sostituzione olio motore.....	102	Engine oil change.....	102
Livello olio cardano.....	105	Universal joint oil level.....	105
Livello olio cambio.....	106	Gearbox oil level.....	106
Pneumatici.....	107	Tyres.....	107
Smontaggio candela.....	110	Spark plug dismantlement.....	110
Smontaggio fiancate laterali.....	111	Removing the sides.....	111
Smontaggio filtro aria.....	113	Removing the air filter.....	113
Controllo livello liquido freni.....	113	Checking the brake oil level.....	113
Rabbocco liquido impianto frenante.....	115	Braking system fluid top up.....	115
Messa in servizio di una nuova batteria.....	115	Use of a new battery.....	115
Verifica del livello dell'elettrolito.....	117	Checking the electrolyte level.....	117
Ricarica batteria.....	118	Charging the battery.....	118

Lunga inattività.....	119	Long periods of inactivity.....	119
Fusibili.....	120	Fuses.....	120
Lampade.....	122	Lamps.....	122
Regolazione proiettore.....	125	Headlight adjustment.....	125
Indicatori di direzione anteriori.....	127	Front direction indicators.....	127
Gruppo ottico posteriore.....	128	Rear optical unit.....	128
Indicatori di direzione posteriori.....	129	Rear turn indicators.....	129
Specchi retrovisori.....	131	Rear-view mirrors.....	131
Freno a disco anteriore e posteriore.....	132	Front and rear disc brake.....	132
Inattività del veicolo.....	134	Periods of inactivity.....	134
Pulizia veicolo.....	136	Cleaning the vehicle.....	136
Trasporto.....	142	Transport.....	142
DATI TECNICI.....	143	TECHNICAL DATA.....	143
MANUTENZIONE PROGRAMMATA.....	153	PROGRAMMED MAINTENANCE.....	153
Tabella manutenzione programmata.....	154	Scheduled maintenance table.....	154
Tabella prodotti consigliati.....	159	Table of recommended products.....	159
ALLESTIMENTI SPECIALI.....	163	SPECIAL FITTINGS.....	163
Indice accessori.....	164	Accessories index.....	164

V7 II Racer - V7 II Special - V7 II Stone



Cap. 01
Norme generali
Chap. 01
General rules

Premessa

NOTA BENE

GENTILE CLIENTE NEL RINGRAZIARLA PER AVER SCELTO Moto Guzzi ABBIAMO IL PIACERE DI INFORMARLA CHE LA V7 RACER E' PRODOTTA IN EDIZIONE NUMERATA ED E' PERSONALIZZATA CON ALCUNE PARTI DI NOTEVOLE PREGIO ESPRESSAMENTE REALIZZATE "FUORI SERIE". L'ESCLUSIVITA' CON CUI E' REALIZZATO IL VEICOLO NECESSITA PARTICOLARE ATTENZIONE NEL SUO UTILIZZO E UNA SPECIFICA CURA DEVE ESSERE RIVOLTA ALLA PULIZIA E MANUTENZIONE DEI COMPONENTI ESTETICI.

NOTA BENE

ESEGUIRE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE A INTERVALLI DIMEZZATI SE IL VEICOLO VIENE UTILIZZATO IN ZONE PIOVOSE, POLVEROSE, PERCORSI ACCIDENTATI, O IN CASO DI GUIDA SPORTIVA.

Cura del motociclo

Moto Guzzi raccomanda di usare prodotti di qualità per la pulizia del veicolo. L'uso di prodotti inadatti può danneggiare i componenti del veicolo. Per la pulizia non usare solventi come "diluente nitro", "detergenti a freddo", carburanti o simili, o

Foreword

NOTE

WE WOULD LIKE TO THANK YOU FOR CHOOSING A Moto Guzzi PRODUCT. THE V7 RACER HAS BEEN BUILT IN A LIMITED, NUMBERED SERIES AND HAS BEEN PERSONALISED WITH A NUMBER OF PREMIUM COMPONENTS CREATED SPECIFICALLY FOR THIS VERSION. DUE TO THE EXCLUSIVE NATURE OF THIS VEHICLE, PARTICULAR CARE IS NECESSARY WHEN USING IT AND IN THE CLEANING AND MAINTENANCE OF ITS COSMETIC ELEMENTS.

NOTE

CARRY OUT MAINTENANCE OPERATIONS AT HALF THE INTERVALS SPECIFIED IF THE VEHICLE IS USED IN PARTICULAR RAINY OR DUSTY CONDITIONS, OFF ROAD OR FOR TRACK USE.

Motorcycle care

Moto Guzzi recommends using quality products for cleaning the vehicle. The use of unsuitable products can damage vehicle components. For cleaning do not use solvents such as "nitro thinner", "cold

prodotti per la pulizia che contengono alcol.

cleaning agents", or similar fuels, or cleaning products that contain alcohol.

LAVAGGIO DEL MOTOCICLO

Moto Guzzi raccomanda di ammorbidire con abbondante acqua e poi rimuovere con cura gli insetti e lo sporco più ostinato prima del lavaggio del veicolo.

Per prevenire macchie, non lavare la motocicletta subito dopo una esposizione alla luce del sole, e non lavarla al sole.

Se il veicolo viene utilizzato durante i mesi invernali, assicurarsi di lavare frequentemente la motocicletta. Per rimuovere il sale antighiaccio sparso sulle strade nei periodi invernali, lavare la motocicletta con acqua fredda, immediatamente dopo l'uso.

ATTENZIONE

DOPO AVER LAVATO IL MOTOCICLO, L'EFFICENZA DELL'IMPIANTO FRENANTE POTREBBE ESSERE MOMENTANEAMENTE COMPROMESSA A CAUSA DELLA PRESENZA DI ACQUA SULLE SUPERFICI DI ATTRITO. PREVEDERE UN AUMENTO DELLO SPAZIO DI FRENATA, AZIONARE RIPETUTAMENTE I FRENI PER RIPRISTINARE LE CONDIZIONI NORMALI. EFFETTUARE I CONTROLLI PRELIMINARI PRIMA DELL'USO.

WASHING THE MOTORCYCLE

Moto Guzzi recommends softening with water and then carefully removing the insects and stubborn stains before washing the vehicle.

To prevent stains, do not wash the motorcycle immediately after exposure to sunlight, and do not wash it in the sun.

If the vehicle is used during the winter months, be sure to frequently wash the motorcycle. To remove anti-icing salt sprayed on roads in the winter, wash the motorcycle with cold water immediately after use.

CAUTION

AFTER CLEANING YOUR MOTORCYCLE, THE EFFICIENCY OF THE BRAKING SYSTEM MAY BE TEMPORARILY AFFECTED DUE TO THE PRESENCE OF WATER ON THE FRICTION SURFACES. CONSIDER AN INCREASE IN BRAKING SPACE, OPERATE THE BRAKES REPEATEDLY TO RESTORE NORMAL CONDITIONS. CARRY OUT THE PRE-RIDE CHECKS BEFORE USE.



L'USO DI ACQUA CALDA INTENSIFICA L'EFFETTO DEL SALE. USARE SOLO ABBONDANTE ACQUA FREDDA PER LAVARE E RIMUOVERE IL SALE ANTIGHIACCIO



L'USO DI SISTEMI DI LAVAGGIO AD ALTA PRESSIONE (O PULITORI A VAPORE) POSSONO DANNEGGIARE LE GUARNIZIONI DI TENUTA, I PARAOILIO, L'IMPIANTO FRENANTE, L'IMPIANTO ELETTRICO E LA SELLA. NON USARE SISTEMI DI LAVAGGIO A VAPORE O AD ALTA PRESSIONE.



USE OF HOT WATER INTENSIFIES THE EFFECT OF THE SALT. USE ONLY PLENTY OF COLD WATER TO WASH AND REMOVE ANTI-ICING SALT



USE OF HIGH PRESSURE WASHING SYSTEMS (OR STEAM CLEANERS) CAN DAMAGE THE SEALS, OIL SEALS, BRAKING SYSTEM, ELECTRICAL SYSTEM AND THE SADDLE. DO NOT USE STEAM OR HIGH PRESSURE CLEANING SYSTEMS. DO NOT USE STEAM OR HIGH PRESSURE CLEANING SYSTEMS.

PULIZIA DELLE PARTI SENSIBILI

CARROZZERIA

Per mantenere brillante il motociclo, lavarlo con regolarità, specialmente se viene usato in aree con alti livelli di inquinamento o fango. Macchie aggressive di resine degli alberi, benzina, olio, liquido dei freni o escrementi dei volatili in genere.

Vanno rimosse immediatamente, diversamente si rischiano macchie permanenti sulla vernice. Dopo il lavaggio è facile individuare aloni e macchie residue, eli-

CLEANING OF SENSITIVE PARTS

BODYWORK

To keep the motorcycle bright, wash it regularly, especially if used in areas with high levels of pollution or mud. Aggressive stains from tree resins, gasoline, oil, brake fluid or bird excrement in general

must be removed immediately, otherwise permanent stains on the paint can appear. After washing it is easy to identify marks and residual stains, remove them from the body using a soft cloth and brand-name, non-abrasive polish, and

minare queste dalla carrozzeria usando panni morbidi, polish di marca, non abrasivi e proteggere il tutto con una cera protettiva per auto. Una cura periodica , un accurato lavaggio e una regolare protezione della carrozzeria con cera protettiva preserva a lungo la qualità estetica del motociclo.

protect with a protective wax for cars. Periodic care, a thorough cleaning and regular protective wax for the bodywork preserves the aesthetic quality of the motorcycle over the long term.

COMPONENTI IN PLASTICA



SE I COMPONENTI IN PLASTICA VENGONO PULITI UTILIZZANDO AGENTI AGGRESSIVI, LE SUPERFICI POSSONO DANNEGGIARSI. NON USARE PRODOTTI PER LA PULIZIA CHE CONTENGANO ALCOOL, SOLVENTI O ABRASIVI PER LA PULIZIA DELLE PARTI IN PLASTICA. SPAZZOLE ROTANTI O SPUGNE CON SUPERFICI DURE POSSONO GENERARE GRAFFI

PLASTIC COMPONENTS

IF THE PLASTIC COMPONENTS ARE CLEANED USING AGGRESSIVE AGENTS, THE SURFACE MAY BE DAMAGED. DO NOT USE CLEANING PRODUCTS CONTAINING ALCOHOL, SOLVENTS OR THAT ARE ABRASIVE FOR THE CLEANING OF PLASTIC PARTS. ROTARY BRUSHES OR SPONGES WITH HARD SURFACES CAN MAKE SCRATCHES

PARTI CROMATE E METALLI LUCIDATI



CURARE IN MODO SPECIALE LE PARTI CROMATE E QUELLE IN ALLUMINIO O ACCIAIO LUCIDATO. LAVARLE CON ABBONDANTE ACQUA E SHAMPOO AUTO, LUCIDARLE E RAVVIVARLE PERIODICAMENTE CON PASTA POLISH, PROTEGGERLE CON

CHROME PARTS AND POLISHED METAL



TREAT THE PARTS MADE OF CHROME, ALUMINIUM OR POLISHED STEEL IN A SPECIAL MANNER. WASH THEM WITH PLENTY OF WATER AND CAR SHAMPOO, POLISH AND REGULARLY BRIGHTEN THEM WITH POLISH PASTE, PROTECT THEM WITH

**CERE O PRODOTTI APPROPRIATI
PRIVI DI ACIDI (ES. VASELLINA)****WAXES OR SUITABLE ACID-FREE
PRODUCTS (E.G. VASELINE)****PARTI IN GOMMA**

Pulire le parti in gomma usando acqua e shampoo neutro (di marca, adatto alle carrozzerie auto)



L'UTILIZZO DI SPRAY SILICONICI PER LA PULIZIA DELLE TENUTE IN GOMMA PUO CAUSARE DANNEGGIAMENTI. NON USARE ALTRI PRODOTTI CHE CONTENGANO SILICONE PER PULIRE IL MOTOCICLO

RUBBER PARTS

Clean the rubber parts using water and mild shampoo (brand-name, suitable for car bodies)



THE USE OF SILICONE SPRAY TO CLEAN THE RUBBER SEALS MAY CAUSE DAMAGE. DO NOT USE OTHER PRODUCTS CONTAINING SILICON FOR CLEANING THE MOTORCYCLE

Monossido di carbonio

Se è necessario far funzionare il motore per poter effettuare qualche operazione, assicurarsi che questo avvenga in uno spazio aperto o in un locale ben ventilato. Non fare mai funzionare il motore in spazi chiusi. Se si opera in uno spazio chiuso, utilizzare un sistema di evacuazione dei fumi di scarico.

Carbon monoxide

If you need to keep the engine running in order to perform a procedure, please ensure that you do so in an open or very well ventilated area. Never let the engine run in an enclosed area. If you do work in an enclosed area, make sure to use a smoke-extraction system.

CAUTION

EXHAUST EMISSIONS CONTAIN CARBON MONOXIDE, A POISONOUS

ATTENZIONE

I FUMI DI SCARICO CONTENGONO MONOSSIDO DI CARBONIO, UN GAS VELENOSO CHE PUÒ PROVOCARE LA PERDITA DI CONOSCENZA E ANCHE LA MORTE.

ATTENZIONE

IL MONOSSIDO DI CARBONIO È INODORE E PRIVO DI COLORE, PERTANTO NON PUÒ ESSERE RILEVATO CON L'OLFATTO, LA VISTA O ALTRI SENSI. NON RESPIRARE I FUMI DI SCARICO IN NESSUNA CIRCOSTANZA.

Combustibile**ATTENZIONE**

IL CARBURANTE UTILIZZATO PER LA PROPULSIONE DEI MOTORI A SCOPPIO È ESTREMAMENTE INFIAMMABILE E PUÒ DIVENIRE ESPLOSIVO IN DETERMINATE CONDIZIONI. È OPPORTUNO EFFETTUARE IL RIFORNIMENTO E LE OPERAZIONI DI MANU-

GAS WHICH CAN CAUSE LOSS OF CONSCIOUSNESS AND EVEN DEATH.

CAUTION

CARBON MONOXIDE IS ODOURLESS AND COLOURLESS, THEREFORE IT CANNOT BE DETECTED BY SMELL, SIGHT OR OTHER SENSES. DO NOT BREATHE IN EXHAUST FUMES UNDER ANY CIRCUMSTANCES.

Fuel**CAUTION**

THE FUEL USED TO POWER INTERNAL COMBUSTION ENGINES IS HIGHLY FLAMMABLE AND MAY BE EXPLOSIVE UNDER CERTAIN CONDITIONS. IT IS THEREFORE RECOMMENDED TO CARRY OUT REFUELLING AND MAINTENANCE PROCE-

TENZIONE IN UNA ZONA VENTILATA E A MOTORE SPENTO. NON FUMARE DURANTE IL RIFORNIMENTO E IN VICINANZA DI VAPORI DI CARBURANTE, EVITANDO ASSOLUTAMENTE IL CONTATTO CON FIAMME LIBERE, SCINTILLE E QUALSIASI ALTRA FONTE CHE POTREBBE CAUSARNE L'ACCENSIONE O L'ESPLOSIONE.

NON DISPERDERE IL CARBURANTE NELL'AMBIENTE.

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.



LA CADUTA O L'ECESSIVA INCLINAZIONE DEL VEICOLO POSSONO CAUSARE L'USCITA DEL CARBURANTE.

Componenti caldi

Il motore e i componenti dell'impianto di scarico diventano molto caldi e rimangono caldi per un certo periodo anche dopo che il motore è stato spento. Prima di maneggiare questi componenti, indossare guanti isolanti o attendere fino a che il motore e l'impianto di scarico si sono raffreddati.

DURES IN A VENTILATED AREA WITH THE ENGINE SWITCHED OFF. DO NOT SMOKE DURING REFUELLING AND NEAR FUEL VAPOURS, AVOIDING ANY CONTACT WITH NAKED FLAMES, SPARKS OR OTHER SOURCES WHICH MAY CAUSE THEM TO IGNITE OR EXPLODE.

DO NOT DISPERSE FUEL IN THE ENVIRONMENT.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN



IF THE VEHICLE FALLS OR IS ON A STEEP INCLINE FUEL CAN LEAK.

Hot components

The engine and the exhaust system components get very hot and remain in this condition for a certain time interval after the engine has been switched off. Before handling these components, make sure that you are wearing insulating gloves or wait until the engine and the exhaust system have cooled down.

Partenza e guida

ATTENZIONE

SE, DURANTE LA GUIDA, SUL CRUSCOTTO SI ACCENDE LA SPIA DI RISERVA CARBURANTE, SIGNIFICA CHE IL QUANTITATIVO DI CARBURANTE RESIDUO E' RIDOTTO E L'AUTONOMIA E' LIMITATA.

PROVVEDERE AL PIÙ PRESTO AL RIFORNIMENTO CARBURANTE.

AVVERTENZA

NEL CASO IN CUI IL MOTOCICLO SI SPENGA ACCIDENTALMENTE, LA CENTRALINA PERMETTE IL RIAVVIO ENTRO I SUCCESSIVI 5 SECONDI. TRASCORSO QUESTO LASSO DI TEMPO, LA CENTRALINA IMPEDIRÀ L'AVVIO PER ALTRI 2 SECONDI E SOLO SUCCESSIVAMENTE SARÀ POSSIBILE AVVIARE IL MOTOCICLO.

Spie



SE LA SPIA DI ALLARME SI ACCENDE DURANTE IL NORMALE FUNZIONAMENTO DEL MOTORE, SIGNIFICA

Start off and Riding

CAUTION

IF THE FUEL RESERVE WARNING LAMP ILLUMINATES WHILE RIDING, THIS INDICATES THAT THE FUEL LEVEL IS LOW AND ONLY LIMITED RANGE IS REMAINING.

REFUEL AS SOON AS POSSIBLE.

WARNING

IF THE MOTORCYCLE TURNS OFF ACCIDENTALLY THE ECU WILL ALLOW IT TO BE RESTARTED WITHIN THE NEXT 5 SECONDS. ONCE THIS TIME HAS EXPIRED, THE ECU WILL PREVENT RESTARTING FOR ANOTHER 2 SECONDS AND ONLY THEN WILL IT BE POSSIBLE TO START THE MOTORCYCLE.

Warning lights



IF IF THE ALARM WARNING LIGHT TURNS ON DURING THE NORMAL OPERATION OF THE ENGINE, IT MEANS THAT THE ELECTRONIC

CHE LA CENTRALINA ELETTRONICA HA RILEVATO QUALCHE ANOMALIA.

IN MOLTI CASI IL MOTORE CONTINUA A FUNZIONARE CON PRESTAZIONI LIMITATE; RIVOLGERSI IMMEDIATAMENTE A UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi.



SE LA SPIA PRESSIONE OLIO MOTORE RIMANE ACCESA, O SI ACCENDE DURANTE IL NORMALE FUNZIONAMENTO DEL MOTORE, SIGNIFICA CHE LA PRESSIONE DELL'OLIO NEL CIRCUITO È INSUFFICIENTE.

IN QUESTO CASO È OBBLIGATORIO SPEGNERE IL MOTORE IMMEDIATAMENTE AL FINE DI PREVENIRE EVENTUALI DANNI.



ESEGUIRE LA PROCEDURA DI VERIFICA LIVELLO OLIO MOTORE. SE L'INDICAZIONE DI PRESSIONE OLIO INSUFFICIENTE PERMANE NONOSTANTE L'ESECUZIONE CORRETTA DELLA PROCEDURA SOPRA CITATA, RIVOLGERSI AD UN CONCESSIONARIO UFFICIALE Moto Guzzi PER LA VERIFICA DELL'IMPIANTO.

CONTROL UNIT HAS DETECTED A FAILURE.

IN MANY CASES THE ENGINE WILL CONTINUE TO OPERATE WITH LIMITED PERFORMANCE; IMMEDIATELY CONTACT AN Official Moto Guzzi Dealer.



IF THE ENGINE OIL PRESSURE WARNING LIGHT STAYS ON, OR IF IT TURNS ON DURING NORMAL OPERATION OF THE ENGINE, THIS MEANS THAT THE OIL PRESSURE IN THE CIRCUIT IS TOO LOW. IN THIS CASE THE ENGINE MUST BE IMMEDIATELY SHUT OFF IN ORDER TO AVOID ANY POSSIBLE DAMAGE.



PERFORM THE MOTOR OIL LEVEL CHECK. IF THE INSUFFICIENT MOTOR OIL PRESSURE LIGHT REMAINS DESPITE THE ABOVE PROCEDURE BEING PERFORMED CORRECTLY, CONTACT AN AUTHORIZED Moto Guzzi Dealer TO HAVE THE SYSTEM CHECKED.

Olio motore e olio cambio usati

ATTENZIONE



NEL CASO DI INTERVENTI DI MANUTENZIONE SI CONSIGLIA L'UTILIZZO DI GUANTI PROTETTIVI IMPERMEABILI.

L'OLIO MOTORE O CAMBIO PUO' CAUSARE SERI DANNI ALLA PELLE SE MANEGGIATO A LUNGO E QUOTIDIANAMENTE.

SI CONSIGLIA DI LAVARE ACCURATAMENTE LE MANI DOPO AVERLO MANEGGIATO.

CONSEGNARLO O FARLO RITIRARE DALLA PIÙ VICINA AZIENDA DI RECUPERO OLI USATI O DAL FORNITORE.

NON DISPERDERE L'OLIO NELL'AMBIENTE

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

Used engine oil and gearbox oil

CAUTION



IT IS ADVISABLE TO WEAR PROTECTIVE IMPERMEABLE GLOVES WHEN SERVICING THE VEHICLE.

THE ENGINE OR GEARBOX OIL MAY CAUSE SERIOUS INJURIES TO THE SKIN IF HANDLED FOR PROLONGED PERIODS OF TIME AND ON A REGULAR BASIS.

WASH YOUR HANDS CAREFULLY AFTER HANDLING OIL.

HAND THE OIL OVER TO OR HAVE IT COLLECTED BY THE NEAREST USED OIL RECYCLING COMPANY OR THE SUPPLIER.

DO NOT DISPOSE OF OIL IN THE ENVIRONMENT

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN

Liquido freni

IL LIQUIDO FRENI PUO' DANNEGGIARE LE SUPERFICI VERNICIATE, IN PLASTICA O GOMMA. QUANDO SI EFFETTUA LA MANUTENZIONE DELL'IMPIANTO FRENANTE, PROTEGGERE QUESTI COMPONENTI CON UNO STRACCIO PULITO. INDOSSARE SEMPRE OCCHIALI DI PROTEZIONE QUANDO SI EFFETTUA LA MANUTENZIONE DEGLI IMPIANTI. IL LIQUIDO FRENI E' ESTREMAMENTE DANOSO PER GLI OCCHI. IN CASO DI CONTATTO ACCIDENTALE CON GLI OCCHI, SCIACQUARE IMMEDIATAMENTE CON ABBONDANTE ACQUA FRESCA E PULITA, INOLTRE CONSULTARE IMMEDIATAMENTE UN MEDICO.

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

Elettrolita e gas idrogeno della batteria

ATTENZIONE



L'ELETTROLITA DELLA BATTERIA È TOSSICO, CAUSTICO E A CONTATTO

Brake fluid

BRAKE FLUID MAY BE HARMFUL TO PAINTWORK, PLASTIC AND RUBBER. WHEN SERVICING THE BRAKING SYSTEM PROTECT THESE COMPONENTS WITH A CLEAN CLOTH. ALWAYS WEAR PROTECTIVE GOGGLES WHEN SERVICING THESE SYSTEMS. BRAKE FLUID IS EXTREMELY HARMFUL TO THE EYES. IN THE EVENT OF ACCIDENTAL CONTACT WITH THE EYES, RINSE THEM IMMEDIATELY WITH ABUNDANT COLD, CLEAN WATER AND SEEK MEDICAL ADVICE.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN

Battery hydrogen gas and electrolyte

CAUTION



THE BATTERY ELECTROLYTE IS TOXIC, CORROSIVE AND AS IT CON-

CON L'EPIDERMIDE PUÒ CAUSARE USTIONI, IN QUANTO CONTIENE ACIDO SOLFORICO. INDOSSARE GUANTI BEN ADERENTI E ABBIGLIAMENTO PROTETTIVO QUANDO SI MANEGGIA L'ELETTROLITA DELLA BATTERIA. SE DEL LIQUIDO ELETTROLITICO VENISSE A CONTATTO CON LA PELLE, LAVARE ABBONDANTEMENTE CON ACQUA FRESCA. E' PARTICOLARMENTE IMPORTANTE PROTEGGERE GLI OCCHI, PERCHE' UNA QUANTITA' ANCHE MINUSCOLA DI ACIDO DELLA BATTERIA PUO' CAUSARE LA CECITA'. SE VENISSE A CONTATTO CON GLI OCCHI, LAVARE ABBONDANTEMENTE CON ACQUA PER QUINDICI MINUTI, QUINDI RIVOLGERSI TEMPESTIVAMENTE A UN OCULISTA. LA BATTERIA EMANA GAS ESPLOSIVI, E' OPPORTUNO TENERE LONTANE FIAMME, SCINTILLE, SIGARETTE E QUALSIASI ALTRA FONTE DI CALORE. PREVEDERE UN'AERAZIONE ADEGUATA QUANDO SI EFFETTUA LA MANUTENZIONE O LA RICARICA DELLA BATTERIA.

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

IL LIQUIDO DELLA BATTERIA E' CORROSIVO. NON VERSARLO O SPARGERLO, IN SPECIAL MODO SULLE PARTI IN PLASTICA. ACCERTARSI CHE L'ACIDO ELETTROLITICO SIA SPECIFICO PER LA BATTERIA DA ATTIVARE.

TAINS SULPHURIC ACID, IT CAN CAUSE BURNS WHEN IN CONTACT WITH THE SKIN. WHEN HANDLING BATTERY ELECTROLYTE, WEAR TIGHT-FITTING GLOVES AND PROTECTIVE APPAREL. IN THE EVENT OF SKIN CONTACT WITH THE ELECTROLYTIC FLUID, RINSE WELL WITH PLENTY OF CLEAN WATER. IT IS PARTICULARLY IMPORTANT TO PROTECT YOUR EYES BECAUSE EVEN TINY AMOUNTS OF BATTERY ACID MAY CAUSE BLINDNESS. IF THE FLUID GETS IN CONTACT WITH YOUR EYES, WASH WITH ABUNDANT WATER FOR FIFTEEN MINUTES AND CONSULT AN EYE SPECIALIST IMMEDIATELY. THE BATTERY RELEASES EXPLOSIVE GASES; KEEP IT AWAY FROM FLAMES, SPARKS, CIGARETTES OR ANY OTHER HEAT SOURCES. ENSURE ADEQUATE VENTILATION WHEN SERVICING OR RECHARGING THE BATTERY.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN

BATTERY LIQUID IS CORROSIVE. DO NOT POUR IT OR SPILL IT, PARTICULARLY ON PLASTIC COMPONENTS. ENSURE THAT THE ELECTROLYTIC ACID IS COMPATIBLE WITH THE BATTERY TO BE ACTIVATED.

Cavalletto



PRIMA DELLA PARTENZA ACCERTARSI CHE IL CAVALLETTO SIA COMPLETAMENTE RIENTRATO IN POSIZIONE.

NON CARICARE NE' IL PROPRIO PESO, NE' QUELLO DEL PASSEGGERO SUL CAVALLETTO LATERALE.

Stand



BEFORE SETTING OFF, MAKE SURE THE STAND HAS BEEN COMPLETELY RETRACTED TO ITS POSITION.

DO NOT REST THE RIDER OR PASSENGER WEIGHT ON THE SIDE STAND.

Precauzioni avvertenze generali

Salvo ove specificato all'interno di questo Libretto Uso e Manutenzione, non smontare alcun componente meccanico o elettrico.

ATTENZIONE

ALCUNI CONNETTORI DEL VEICOLO POSSONO ESSERE INTERCAMBIABILI E SE MONTATI IN MODO ERRATO POSSONO PREGIUDICARE IL NORMALE FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Reporting of defects that affect safety

Unless otherwise specified in this Use and Maintenance Booklet, do not remove any mechanical or electrical component.

CAUTION

SOME CONNECTORS IN THE VEHICLE MAY BE ACCIDENTALLY SWAPPED AND MAY COMPROMISE NORMAL VEHICLE OPERATION IF INCORRECTLY INSTALLED.

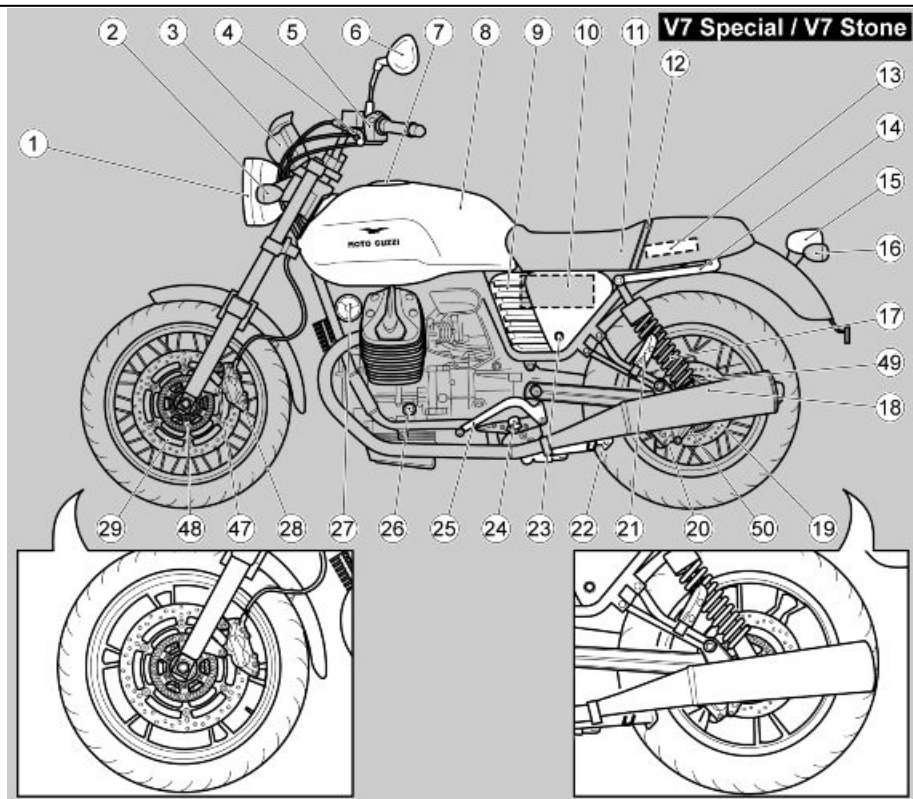
V7 II Racer - V7 II Special - V7 II Stone



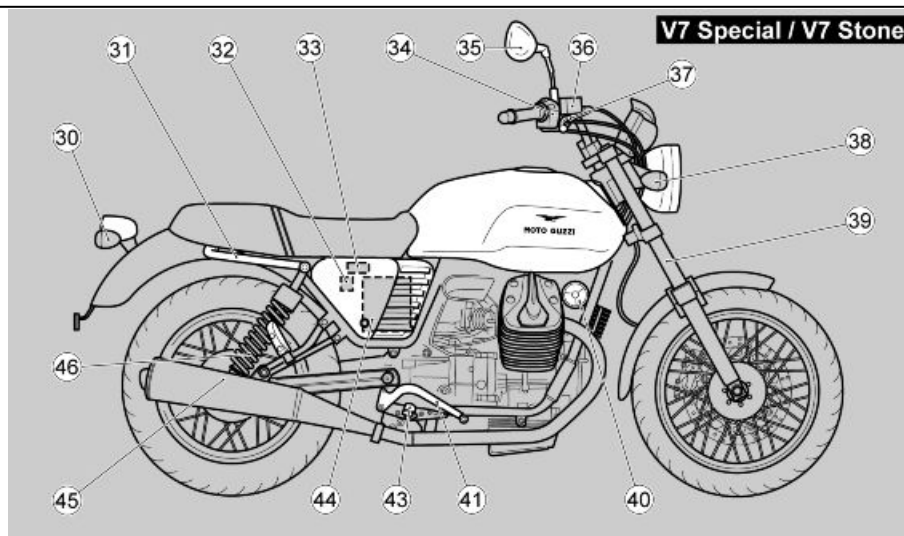
Cap. 02
Veicolo
Chap. 02
Vehicle

**Ubicazione componenti
principali (02_01, 02_02,
02_03, 02_04)**

**Arrangement of the main
components (02_01, 02_02,
02_03, 02_04)**



02_01



02_02

Legenda V7 Special / V7 Stone:

1. Fanale anteriore
2. Indicatore di direzione anteriore sinistro
3. Strumentazione
4. Leva frizione
5. Devioluci sinistro
6. Specchio retrovisore sinistro
7. Tappo serbatoio carburante
8. Serbatoio carburante
9. Fiancatina laterale sinistra
10. Filtro aria
11. Sella

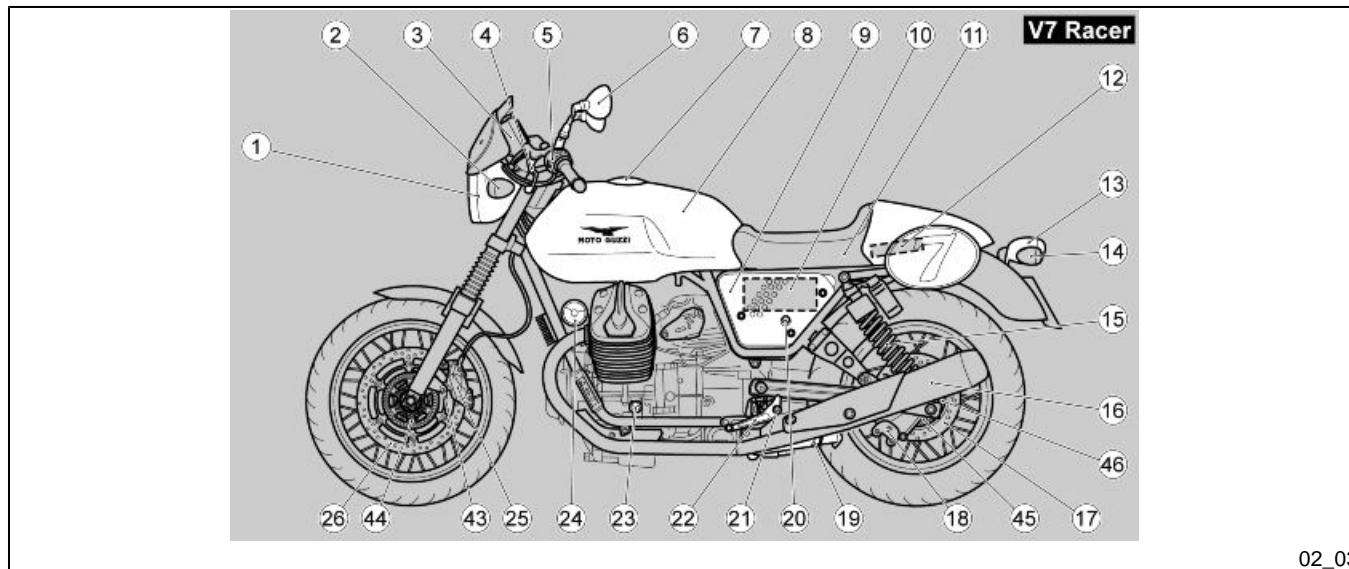
Legend: V7 Special / V7 Stone:

1. Headlamp
2. Front left turn indicator
3. Instrument panel
4. Clutch lever
5. Left light switch
6. Left rear-view mirror
7. Fuel tank cap
8. Fuel tank
9. Left side fairing
10. Air filter
11. Saddle
12. Passenger handgrip (if applicable)

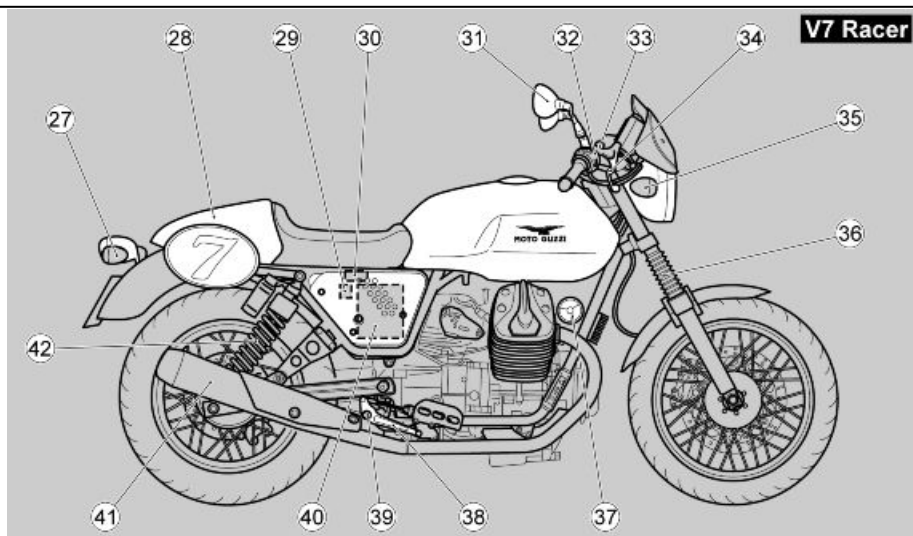
- | | |
|---|--|
| 12. Cinghia passeggero (ove previsto) | 13. Glove-box |
| 13. Vano portadocumenti | 14. Left hand passenger grab handle (if applicable) |
| 14. Maniglia passeggero sinistra (ove previsto) | 15. Taillight |
| 15. Fanale posteriore | 16. Rear left turn indicator |
| 16. Indicatore di direzione posteriore sinistro | 17. Rear left shock absorber |
| 17. Ammortizzatore posteriore sinistro | 18. Left hand exhaust muffler |
| 18. Terminale di scarico sinistro | 19. Rear disc |
| 19. Disco posteriore | 20. Rear brake calliper |
| 20. Pinza freno posteriore | 21. Passenger left footrest |
| 21. Poggiapiede sinistro passeggero | 22. Side stand |
| 22. Cavalletto laterale | 23. Seat lock |
| 23. Serratura sella | 24. Left rider footrest |
| 24. Poggiapiede sinistro pilota | 25. Gear shift lever |
| 25. Leva comando cambio | 26. Engine oil level dipstick |
| 26. Astina livello olio motore | 27. Left horn |
| 27. Avvisatore acustico sinistro | 28. Front brake calliper |
| 28. Pinza freno anteriore | 29. Front disc |
| 29. Disco anteriore | 30. Rear right turn indicator |
| 30. Indicatore di direzione posteriore destro | 31. Right hand passenger grab handle (if applicable) |
| 31. Maniglia passeggero destra (ove previsto) | 32. Rear brake fluid reservoir |
| 32. Serbatoio liquido freno posteriore | 33. Fuse box |
| 33. Scatola fusibili | 34. Right hand light switch |
| 34. Devioluci destro | 35. Right rear-view mirror |
| 35. Specchio retrovisore destro | 36. Front brake fluid reservoir |
| 36. Serbatoio liquido freno anteriore | 37. Front brake lever |
| 37. Leva freno anteriore | 38. Front right turn indicator |
| 38. Indicatore di direzione anteriore destro | 39. Front fork |
| 39. Forcella anteriore | 40. Right horn |
| 40. Avvisatore acustico destro | 41. Rear brake lever |
| | 42. Right rider footrest |
| | 43. Battery |
| | 44. Right hand passenger footpeg |
| | 45. Right hand exhaust muffler |
| | 46. Rear right shock absorber |
| | 47. Front speed sensor |
| | 48. Front tone wheel |

- 41. Leva comando freno posteriore
- 42. Poggiapiède destro pilota
- 43. Batteria
- 44. Poggiapiède passeggero destro
- 45. Terminale di scarico destro
- 46. Ammortizzatore posteriore destro
- 47. Sensore velocità anteriore
- 48. Ruota fonica anteriore
- 49. Ruota fonica posteriore
- 50. Sensore velocità posteriore

- 49. Rear tone wheel
- 50. Rear speed sensor



02_03



02_04

Legenda V7 Racer:

1. Fanale anteriore
2. Indicatore di direzione anteriore sinistro
3. Strumentazione
4. Leva frizione
5. Devioluci sinistro
6. Specchio retrovisore sinistro
7. Tappo serbatoio carburante
8. Serbatoio carburante (*)
9. Fiancatina laterale sinistra
10. Filtro aria
11. Sella
12. Vano portadocumenti

Legend: V7 Racer:

1. Headlamp
2. Front left turn indicator
3. Instrument panel
4. Clutch lever
5. Left light switch
6. Left rear-view mirror
7. Fuel tank cap
8. Fuel tank (*)
9. Left side fairing
10. Air filter
11. Saddle
12. Glove-box
13. Taillight

- | | |
|---|---------------------------------|
| 13. Fanale posteriore | 14. Rear left turn indicator |
| 14. Indicatore di direzione posteriore sinistro | 15. Rear left shock absorber |
| 15. Ammortizzatore posteriore sinistro | 16. Left hand exhaust muffler |
| 16. Terminale di scarico sinistro | 17. Rear disc |
| 17. Disco posteriore | 18. Rear brake calliper |
| 18. Pinza freno posteriore | 19. Side stand |
| 19. Cavalletto laterale | 20. Seat lock |
| 20. Serratura sella | 21. Left rider footrest |
| 21. PoggiapiEDE sinistro pilota | 22. Gear shift lever |
| 22. Leva comando cambio | 23. Engine oil level dipstick |
| 23. Astina livello olio motore | 24. Left horn |
| 24. Avvisatore acustico sinistro | 25. Front brake calliper |
| 25. Pinza freno anteriore | 26. Front disc |
| 26. Disco anteriore | 27. Rear right turn indicator |
| 27. Indicatore di direzione posteriore destro | 28. Tail fairing |
| 28. Codone | 29. Rear brake fluid reservoir |
| 29. Serbatoio liquido freno posteriore | 30. Fuse box |
| 30. Scatola fusibili | 31. Right rear-view mirror |
| 31. Specchio retrovisore destro | 32. Right hand light switch |
| 32. Deivoluci destro | 33. Front brake fluid reservoir |
| 33. Serbatoio liquido freno anteriore | 34. Front brake lever |
| 34. Leva freno anteriore | 35. Front right turn indicator |
| 35. Indicatore di direzione anteriore destro | 36. Front fork |
| 36. Forcella anteriore | 37. Right horn |
| 37. Avvisatore acustico destro | 38. Rear brake lever |
| 38. Leva comando freno posteriore | 39. Right rider footrest |
| 39. PoggiapiEDE destro pilota | 40. Battery |
| 40. Batteria | 41. Right hand exhaust muffler |
| 41. Terminale di scarico destro | 42. Rear right shock absorber |
| 42. Ammortizzatore posteriore destro | 43. Front speed sensor |
| 43. Sensore velocità anteriore | 44. Front tone wheel |
| 44. Ruota fonica anteriore | 45. Rear speed sensor |
| | 46. Rear tone wheel |

CAUTION

(* THIS MOTORCYCLE HAS BEEN PRODUCED AS A LIMITED EDITION

- 45. Sensore velocità posteriore
- 46. Ruota fonica posteriore

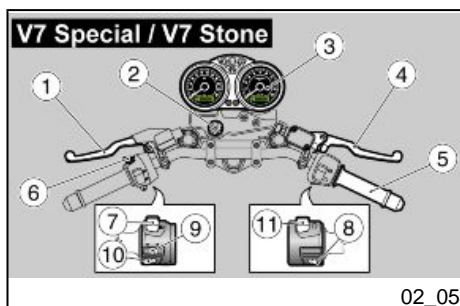
ATTENZIONE

(*) QUESTA MOTO E' STATA PRODOTTA IN SERIE NUMERATA CON FINITURE DI PREGIO. LA SUPERFICIE CROMATA DEL SERBATOIO BENZINA POTREBBE PRESENTARE LIEVI IMPERFEZIONI CHE NON DEVONO ESSERE INTERPRETATE COME DIFETTO MA COME CARATTERISTICA DEL COMPONENTE.

UN'EVENTUALE IMPERFEZIONE DELLA CINGHIA SERBATOIO E' DOVUTA AL MATERIALE NATURALE, IL CUOIO, CON CUI E' REALIZZATA CHE CON IL TRASCORRERE DEL TEMPO PUO' MANIFESTARE NORMALI SEGNI D'INVECCHIAMENTO O DI USURA.

WITH PREMIUM FINISH DETAILS AND MATERIALS. ANY MINOR IMPERFECTIONS IN THE CHROMED SURFACE OF THE FUEL TANK ARE NOT DEFECTS BUT A CHARACTERISTIC OF THE COMPONENT ITSELF.

ANY IMPERFECTION OF THE TANK STRAP IS DUE TO THE NATURAL MATERIAL, LEATHER, WITH WHICH IT IS MADE AND WHICH OVER TIME CAN SHOW NORMAL SIGNS OF WEAR.



Plancia (02_05, 02_06)

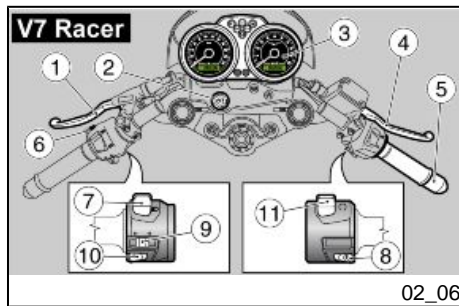
Legenda:

1. Leva comando frizione
2. Interruttore accensione / bloccasterzo
3. Strumenti e indicatori
4. Leva freno anteriore
5. Manopola acceleratore
6. Pulsante lampeggio luce abbagliante
7. Deviatore luci
8. Pulsante di avviamento

Dashboard (02_05, 02_06)

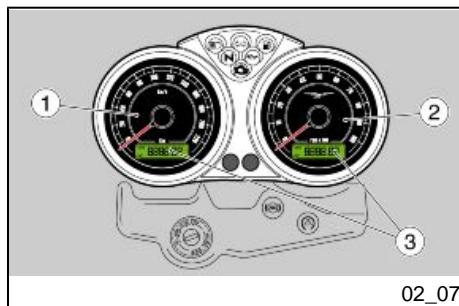
key:

1. Clutch control lever
2. Ignition switch /steering lock
3. Instruments and gauges
4. Front brake lever
5. Throttle grip
6. High beam flashing switch
7. Light switch
8. Starter button
9. Turn indicator switch
10. Horn button



- 9. Interruttore indicatori di direzione
- 10. Pulsante avvisatore acustico
- 11. Interruttore di arresto motore

- 11. Engine stop switch



Strumentazione (02_07)

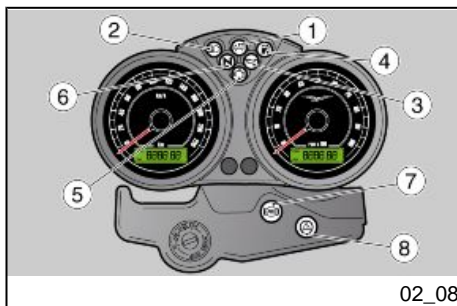
Legenda:

- 1. Tachimetro
- 2. Contagiri
- 3. Display digitale multifunzione

Instrument panel (02_07)

Key:

- 1. Speedometer
- 2. Rpm indicator
- 3. Multifunctional digital display



02_08

Gruppo spie (02_08)

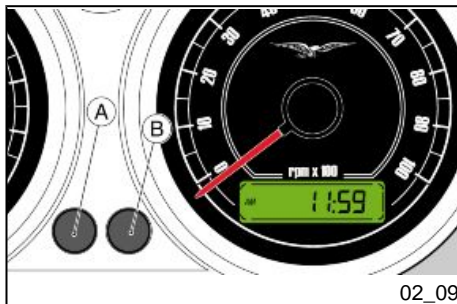
Legenda:

1. Spia indicatori di direzione (colore verde)
2. Spia luce abbagliante (colore blu)
3. Spia pressione olio motore (colore rosso)
4. Spia riserva carburante (colore giallo ambra)
5. Spia MI (colore giallo ambra)
6. Spia cambio in folle (colore verde)
7. Spia ABS (colore giallo ambra)
8. Spia MGCT (colore giallo ambra)

Light unit (02_08)

key:

1. Turn indicator warning light (green)
2. High beam warning light (blue)
3. Engine oil pressure warning light (red)
4. Low fuel warning light (amber yellow)
5. MI warning light (amber yellow)
6. Gear in neutral warning light (green)
7. ABS warning light (amber yellow)
8. MGCT warning light (amber yellow)



02_09

Orologio (02_09)

Regolazione orologio

- Premere per due secondi consecutivi il tasto (B).
- All'ingresso in questa funzione il simbolo AM lampeggia.
- Attraverso pressioni del tasto (A) si passa da AM a PM, con i simboli che lampeggiano.
- Se si preme il tasto (B), si passa al settaggio delle ORE con il lampeggio delle relative cifre. Ad ogni pressione del tasto (A) il valore avanza di 1 (da 0 a 11 e ritorna a 0).

Clock (02_09)

Clock adjustment

- Press key (B) for a couple of seconds.
- When this function is used, the AM symbol starts flashing.
- Press key (A) to change from AM to PM, with the flashing symbols.
- Press key (B) to change to the HOUR setting, and the specific digits flash. Each time key (A) is pressed, the value increases by 1 (from 0 to 11 and back to 0).

- Se si preme il tasto (B), si passa al settaggio dei MINUTI con il lampeggio delle relative cifre.
 - Ad ogni pressione del tasto (A) il conteggio avanza di 1 (da 0 a 59 e ritorno a zero).
 - Se si tiene premuto il tasto (A) per più di cinque secondi: il valore si incrementa di 1 ogni 100ms.
 - Con una ulteriore pressione del tasto (B) si esce dalla modalità di impostazione per tornare alla funzionalità normale.
 - La regolazione dell'orologio è possibile solo a veicolo fermo (velocità nulla).
- Press key (B) to change to the MINUTE setting, and the specific digits flash.
 - Each time key (A) is pressed, the counting advances by 1 (from 0 to 59 and back to zero).
 - Press and hold key (A) for more than five seconds: the value increases by 1 every 100 ms.
 - Press key (B) again to exit the setting mode and to go back to standard operation.
 - The clock can be adjusted only when the vehicle is at standstill (zero speed).

Visualizzazione orologio

- La visualizzazione si distingue dalla regolazione per il lampeggio dei due punti centrali.

Sequenza visualizzata:

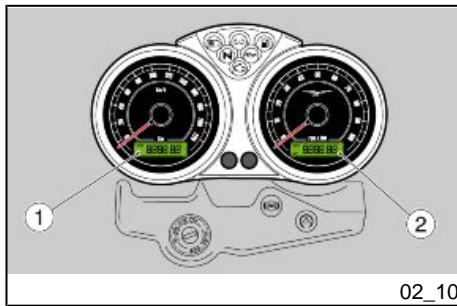
- AM da 0.00 a 11.59
- PM da 12.00 a 11.59

Clock display

- The display function is different from the adjustment function in that the central colon flashes.

Sequence displayed:

- AM from 0:00 to 11:59
- PM from 12:00 to 11:59



Display digitale (02_10)

- Ruotando la chiave di accensione nella posizione "ON", il sistema si comporta nel seguente modo:
 - attiva tutte le spie contemporaneamente (lamp check);
 - azzerà la posizione delle lancette, che poi eseguono una escursione a fondo scala con successivo ritorno sullo zero;
 - attiva per un secondo tutti i segmenti di entrambi i display;
 - spegne tutte le spie (tranne quelle attive) e riporta i display alla visualizzazione normale.

Le impostazioni standard visualizzate sul display sono:

- odometro totale (Display LCD sinistro) (1);
- temperatura aria (Display LCD destro) (2).

Qualunque fosse lo stato dei display prima del Key-Off.

Digital lcd display (02_10)

- By turning the ignition key to "ON", the system works as follows:
 - it turns on all the warning lights at the same time (lamp check);
 - it resets the position of all the needles, which afterwards go to the bottom of the scale and return to zero;
 - it activates all the segments of both displays for one second;
 - it turns off all the warning lights (except the active ones) and the displays go back to standard view.

The standard indications displayed are:

- total odometer (left LCD Display) (1);
 - air temperature (right LCD Display) (2).
- no matter the status of the displays before Key-Off.



Icone di manutenzione (02_11)

- Il sistema visualizza la funzione nel seguente modo:

compare la parola "MAInt" sul Display LCD sinistro (1) dopo aver superato i chilometraggi relativi al primo tagliando o ad uno dei tagliandi successivi.

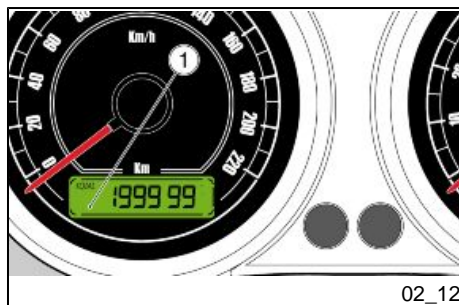
- Questa visualizzazione sarà presente solo dopo ogni avviamento per un tempo di 5 secondi, quindi si passerà alla visualizzazione normale.
- Per il reset del Service è necessario recarsi da un Concessionario Ufficiale **Moto Guzzi**.

Maintenance icons (02_11)

- The system displays the function as follows:

the word "MAInt" is shown on the left LCD Display (1) after the mileage corresponding to the first servicing or any subsequent servicing is exceeded.

- This view is shown only after each start-up for 5 seconds; afterwards, it will shift to the standard view.
- Consult an Official **Moto Guzzi** Dealer to reset Service.



Impostazione totalizzatore e parziali (02_12, 02_13)

Odometro totale

Unità di misura per il conteggio: Km o Miglia.

Visualizzazione: nel display LCD sinistro (1).

- Il dato viene memorizzato in modo permanente.
- Non è azzerabile.
- L'odometro totale visualizza il dato nel modo seguente:

- si attiva il simbolo TOTAL;

Setting the total and trip odometers (02_12, 02_13)

Total odometer

Unit of measurement for the counter: Km or Miles.

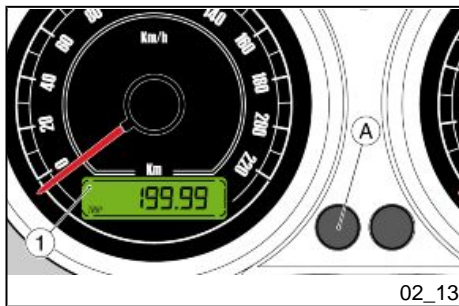
- View: on the left LCD display (1).

- This value is stored permanently.
- It cannot be reset.
- Total odometer displays this value as follows:

- the TOTAL symbol is activated;

- if the value exceeds 199999, the symbol "-----" is displayed permanently.

- se il valore supera 19999 viene visualizzato in modo permanente "----".



02_13

Odometro parziale

Unità di misura per il conteggio: Km o Miglia.

Visualizzazione: nel display LCD sinistro (1).

- Il dato viene memorizzato.
- Si può azzerare il contatore con una pressione di due secondi consecutivi del tasto (A).
- L'odometro parziale visualizza il dato nel modo seguente:

- si attiva il simbolo TRIP e il punto decimale;

- se il valore supera 999.9 il contatore viene azzerato e riparte da "0.0".

Trip odometer

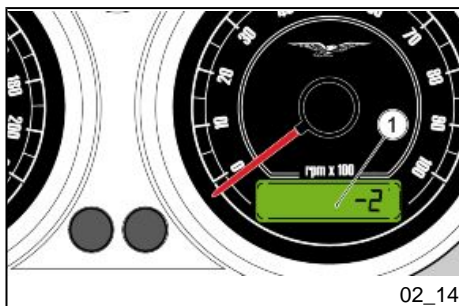
Unit of measurement for the counter: Km or Miles.

- View: on the left LCD display (1).

- This value is stored.
- Press and hold down key (A) for two seconds to reset the counter.
- Trip odometer displays the value as follows:

- the TRIP symbol and the decimal point are activated;

- if the value exceeds 999.9, the counter is reset and starts from "0.0" again.



02_14

Impostazione visualizzatore temperatura esterna (02_14)

Unità di misura: °C o °F.

Visualizzazione: nel display LCD destro (1).

Gli estremi di visualizzazione sono -10 / +60 °C (14 / 140 °F).

- Se la temperatura è inferiore a -10 °C (14 °F) sul display LCD

Setting the outside temperature display (02_14)

Unit of measurement: °C or °F.

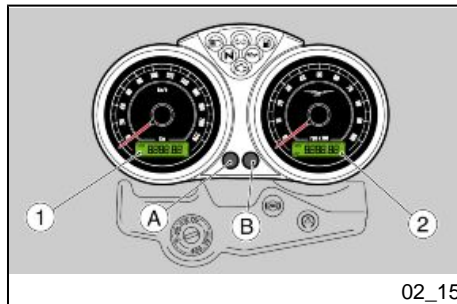
- View: on the right LCD display (1).

The view limits are -10 / +60 °C (14 / 140 °F).

- If temperature is below -10 °C (14 °F), the word "LO" flashes on the right LCD display.

- Se il dato è compreso tra -10°C (14°F) e $+60^{\circ}\text{C}$ (140°F) il display visualizzerà il dato in modo fisso.
- Se il dato è uguale o superiore a $+60^{\circ}\text{C}$ (140°F) il display visualizzerà la scritta "HI" in modo lampeggiante. Contemporaneamente verrà acceso il simbolo dell'unità di misura in uso.
- In caso di mancanza del segnale da parte del sensore (corto circuito o sensore scollegato) verranno visualizzate tre linee "---" in modo fisso.

- If the value is between -10°C (14°F) and $+60^{\circ}\text{C}$ (140°F), it is shown steadily on the display.
- If the value is equivalent to or higher than $+60^{\circ}\text{C}$ (140°F), the word "HI" flashes on the display. The symbol signalling what unit of measurement is being used comes on at the same time.
- If the sensor has no signal (short circuit or disconnected), three dashes "---" are shown steadily.



Tasti di comando (02_15)

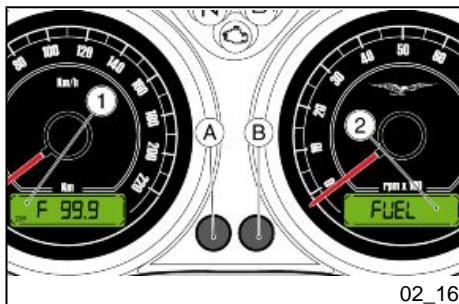
- Premendo il pulsante (A) con chiave di accensione nella posizione "ON", sul Display LCD sinistro (1) si alternano le seguenti visualizzazioni:
 - odometro totale (indica la distanza totale percorsa);
 - odometro parziale (indica la distanza percorsa dall'ultimo azzeramento oppure dall'entrata in riserva);
- Premendo il pulsante (B) con chiave di accensione nella posizione "ON", sul Display LCD de-

Control buttons (02_15)

- Push button (A) with the ignition key set to "ON" and the following views are shown alternately on the left LCD Display (1):
 - total odometer (shows the total distance travelled);
 - trip odometer (shows the distance travelled since the last reset or use of reserve);
- Push button (B) with the ignition key set to "ON" and the following views are shown alternately on the right LCD Display (2):
 - clock;

stro (2) si alternano le seguenti visualizzazioni:

- orologio;
- temperatura aria.



Funzioni avanzate (02_16)

Funzione Trip Fuel (ove previsto)

Questa funzione consiste nel conteggio e visualizzazione dello spazio percorso con veicolo in riserva di carburante.

All'accensione della spia riserva:

- sul display LCD sinistro (1) compare automaticamente il totalizzatore del Trip Fuel;
- con pressioni successive del tasto (A) è comunque possibile tornare alla visualizzazione di Odometro o Trip ed effettuare uno scroll circolare delle tre grandezze Odometro - Trip - Trip Fuel.

Se si posiziona la chiave di accensione su "ON":

- per i primi sessanta secondi (fase di stabilizzazione del sensore Riserva) il Trip Fuel non viene visualizzato. Trascorso questo tempo il Trip Fuel viene posto in visualizzazione in modo automatico. La modalità di visualizzazione del Trip Fuel è la seguente:

- air temperature.

Advanced functions (02_16)

Trip Fuel Function (if supplied)

This function counts and displays the distance travelled with the vehicle in fuel reserve.

When the low fuel warning light turns on:

- the Trip Fuel counter is automatically shown on the left LCD display (1);
- if key (A) is pressed again, the Odometer or Trip can be viewed again and scroll through the full sequence of the three measurements: Odometer - Trip - Trip Fuel.

If the ignition key is set to "ON":

- the Trip Fuel is not shown the first sixty seconds (Reserve sensor stabilisation phase). Once this time is over, the Trip Fuel is displayed automatically. The Trip Fuel display mode is the following:

- the TRIP symbol and point are activated and the letter "F" is shown in the digit furthest on the left;

- attiva il simbolo TRIP, il punto e nel carattere più a sinistra compare la lettera "F";
- il valore iniziale è "0.0".

- the initial value is "0.0".

Funzione Allarme Fuel (ove previsto)

Quando il veicolo si trova in RISERVA carburante:

- sul display LCD destro (2) compare automaticamente la scritta "FUEL" che si alterna alla grandezza visualizzata normalmente (Orologio o temperatura aria)
- La scritta "FUEL" non si accende durante l'avviamento.

Fuel Alarm Function (if supplied)

When the vehicle is in fuel RESERVE:

- the word "FUEL" is automatically shown on the right LCD display (2); it alternates with the measurement generally displayed (Clock or air temperature)
- The word "FUEL" does not come on at start-up.

Funzione selezione unità

Questa funzione permette il cambio di unità di misura della temperatura aria (°C o °F).

- Se si posiziona la chiave di accensione su "ON" mantenere premuti entrambi i tasti (A e B): sul display LCD destro (1) compare l'impostazione corrente "EU" (°C) o "USA" (°F) con lampeggio.
- Con pressioni del tasto (A): si commuta da "EU" (°C) a "USA" (°F) e viceversa.
- Mantenendo premuto il tasto (B) per 5 secondi, l'ultima imposta-

Unit selection function

This function allows changing the unit of measurement (°C or °F) for air temperature.

- If the ignition key is set to "ON", press and hold down both keys (A and B): the current setting, either "EU" (°C) or "USA" (°F), flashes on the right LCD display (1).
- Press key (A): to shift from "EU" (°C) to "USA" (°F) and vice versa.
- Press and hold down key (B) for 5 seconds and the last setting is stored permanently and the

zione viene memorizzata in modo permanente e sul display LCD destro (1) compare la stringa "OFF".

- Per tornare alla modalità normale occorre ruotare la chiave d'accensione su "OFF".

Questa impostazione non influisce sull'unità di misura per Odometro/Trip (Km o Miglia).

word "OFF" is shown on the right LCD display (1).

- To go back to the standard mode, turn the ignition key to "OFF".

This setting does not affect the unit of measurement for the Odometer/Trip (Km or Mile).

Regolazione retroilluminazione strumenti

É possibile regolare la retroilluminazione degli strumenti (indici delle scale e display) su tre livelli.

Tale parametro è regolabile entro cinque secondi dopo l'avviamento. Ad ogni pressione del tasto (B) si passa al livello inferiore per poi ritornare, in modo circolare, al livello massimo.

Una volta rilasciato il tasto (B) per due secondi viene memorizzata la selezione ed al successivo avviamento il sistema mantiene il livello di illuminazione selezionato.

Instrument backlighting adjustment

Backlighting of instruments and gauges (needles of scales and displays) can be adjusted at three levels.

This parameter can be adjusted within five seconds after start-up. Every time key (B) is pressed, it goes to the lower level to return afterwards, in circular sequential mode, to the maximum level.

Once key (B) is released for two seconds, the selection is stored and the next time the vehicle is started, the system maintains the lighting level selected.

Commutatore di accensione (02_17)

L'interruttore di accensione si trova sulla piastra superiore del canotto dello sterzo.

Con il veicolo vengono consegnate due chiavi (una di riserva).

Lo spegnimento delle luci è subordinato al posizionamento dell'interruttore di accensione su «OFF»

NOTA BENE

LA CHIAVE AZIONA IL COMMUTATORE D'ACCENSIONE/BLOCCASTERZO, LA SERRATURA TAPPO SERBATOIO CARBURANTE E LA SERRATURA SELLA.

NOTA BENE

LE LUCI SI ACCENDONO AUTOMATICAMENTE DOPO L'AVVIAMENTO DEL MOTORE.

NOTA BENE

CONSERVARE LA CHIAVE DI RISERVA IN UN LUOGO DIVERSO DAL VEICOLO.

Ignition switch (02_17)

The ignition switch is located on the headstock upper plate.

The vehicle is supplied with two keys (one is the spare key).

The lights switch off when the ignition switch is set to «OFF»

NOTE

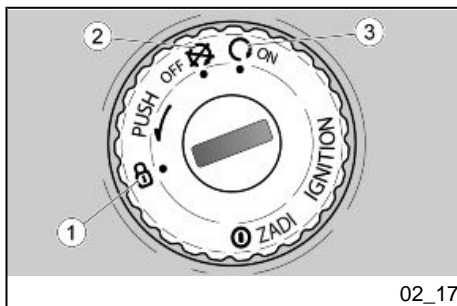
THE KEY IS USED IN THE IGNITION/STEERING LOCK SWITCH, THE KEYHOLE FOR THE FUEL TANK CAP, AND FOR THE SADDLE COMPARTMENT.

NOTE

THE LIGHTS COME ON AUTOMATICALLY AFTER THE ENGINE STARTS.

NOTE

KEEP THE SPARE KEY IN DIFFERENT PLACE, NOT WITH THE VEHICLE.



02_17

LOCK (1): Lo sterzo è bloccato. Non è possibile avviare il motore e azionare le luci. È possibile togliere la chiave

OFF (2): Il motore e le luci non possono essere messi in funzione. È possibile togliere la chiave.

ON (3): Il motore può essere messo in funzione. Non è possibile togliere la chiave.

LOCK (1): The steering is locked. It is not possible to start the engine or switch on the lights. The key can be extracted

OFF (2): The engine and lights cannot be set to work. The key can be extracted.

ON (3): the engine may be started. The key cannot be extracted.

Inserimento bloccasterzo (02_18)

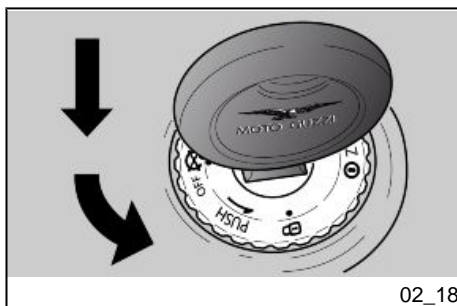
ATTENZIONE

NON GIRARE MAI LA CHIAVE IN POSIZIONE «LOCK» DURANTE LA MARCIA, ONDE EVITARE LA PERDITA DI CONTROLLO DEL VEICOLO.

Locking the steering wheel (02_18)

CAUTION

AVOIDING LOSING CONTROL OF THE VEHICLE - NEVER TURN THE KEY TO «LOCK» WHILE RIDING.



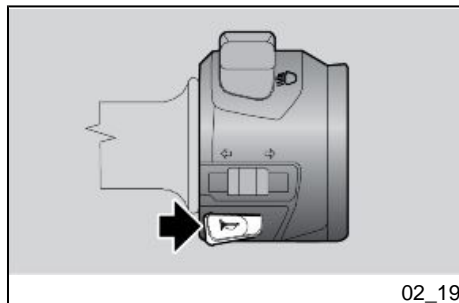
02_18

Per bloccare lo sterzo:

- Girare il manubrio completamente verso sinistra.
- Ruotare la chiave in posizione «OFF».
- Premere e ruotare la chiave in senso antiorario (verso sinistra), sterzare lentamente il manubrio fino a posizionare la chiave su «LOCK».
- Estrarre la chiave.

To lock the steering:

- Turn the handlebar fully to the left.
- Turn the key to «OFF».
- Press and turn the key anti-clockwise (to the left), move the handlebar slowly until the key is set to «LOCK».
- Take out the key.



Pulsante clacson (02_19)

NOTA BENE

I COMPONENTI ELETTRICI FUNZIONANO SOLO CON L'INTERRUTTORE DI ACCENSIONE IN POSIZIONE "ON"

Premuto, mette in funzione l'avvisatore acustico.

Horn button (02_19)

NOTE

ELECTRICAL COMPONENTS FUNCTION ONLY WHEN THE IGNITION KEY IS SET TO "ON"

Press it to activate the horn.

Commutatore lampeggiatori (02_20)

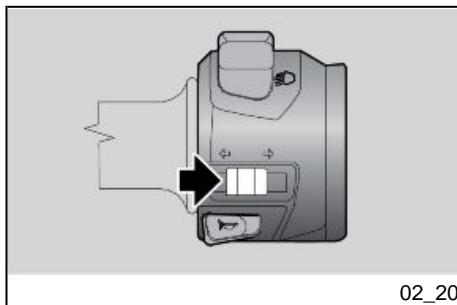
NOTA BENE

I COMPONENTI ELETTRICI FUNZIONANO SOLO CON L'INTERRUTTORE DI ACCENSIONE IN POSIZIONE "ON"

Switch direction indicators (02_20)

NOTE

ELECTRICAL COMPONENTS FUNCTION ONLY WHEN THE IGNITION KEY IS SET TO "ON"



02_20

Spostare l'interruttore verso sinistra, per indicare la svolta a sinistra; spostare l'interruttore verso destra, per indicare la svolta a destra. Premere l'interruttore per disattivare l'indicatore di direzione.

ATTENZIONE

NEL CASO IN CUI LA SPIA FRECCE LAMPEGGI VELOCEMENTE VUOL DIRE CHE UNA O ENTRAMBE LE LAMPADINE DEGLI INDICATORI DI DIREZIONE SONO BRUCIATE.

Move the switch to the left, to indicate a left turn; move the switch to the right to indicate a right turn. Pressing the switch deactivates the turn indicator.

CAUTION

IF THE WARNING LIGHT WITH ARROWS FLASHES QUICKLY, IT MEANS THAT ONE OR BOTH TURN SIGNALS LIGHT BULBS ARE BURNT OUT.

Commutatore luci (02_21)

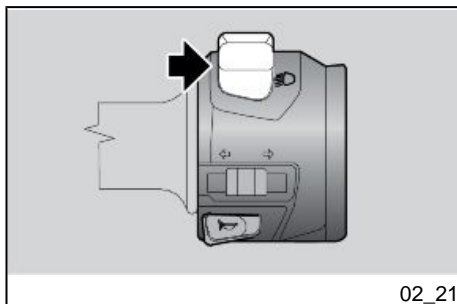
NOTA BENE

I COMPONENTI ELETTRICI FUNZIONANO SOLO CON L'INTERRUTTORE DI ACCENSIONE IN POSIZIONE "ON"

High/low beam selector (02_21)

NOTE

ELECTRICAL COMPONENTS FUNCTION ONLY WHEN THE IGNITION KEY IS SET TO "ON"



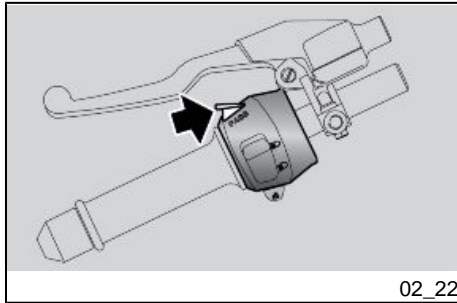
02_21

Commutatore luci

- Con il commutatore premuto verso il basso, sono sempre azionate la luce di posizione, la luce cruscotto e la luce anabbagliante.
- Con il commutatore premuto verso l'alto si aziona la luce abbagliante.

Light switch

- With the switch down, the daylight running lights, instrument panel backlight and low beam lights are lit at all times.
- Push the switch up to turn on the high beam lights.



Pulsante lampeggio luce abbagliante (02_22)

NOTA BENE

I COMPONENTI ELETTRICI FUNZIONANO SOLO CON L'INTERRUTTORE DI ACCENSIONE IN POSIZIONE "ON"

Consente di utilizzare il lampeggio della luce abbagliante nei casi di pericolo o emergenza.

Al rilascio del pulsante si disattiva il lampeggio luce abbagliante.

Passing button (02_22)

NOTE

ELECTRICAL COMPONENTS FUNCTION ONLY WHEN THE IGNITION KEY IS SET TO "ON"

Uses the high beam flash in case of danger or emergency.

Releasing the switch deactivates the high beam flash.

Pulsante avviamento (02_23)

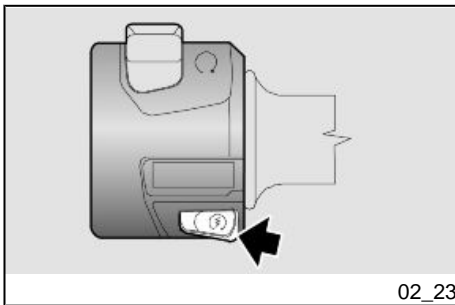
NOTA BENE

I COMPONENTI ELETTRICI FUNZIONANO SOLO CON L'INTERRUTTORE DI ACCENSIONE IN POSIZIONE "ON"

Start-up button (02_23)

NOTE

ELECTRICAL COMPONENTS FUNCTION ONLY WHEN THE IGNITION KEY IS SET TO "ON"



- Premendo il pulsante, il motore di avviamento fa girare il motore.
- Dopo l'avviamento del motore, tenendo premuto il pulsante avviamento per 3 secondi, si attiva/disattiva il sistema di controllo MGCT.

NOTA BENE

PER RIPETERE L'OPERAZIONE DI ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE DEL SISTEMA DI CONTROLLO MGCT, E' NECESSARIO ATTENDERE 2 SECONDI PRIMA DI PREMERE NUOVAMENTE IL PULSANTE D'AVVIAMENTO

Interruttore arresto motore (02_24)

ATTENZIONE



NON INTERVENIRE SULL'INTERRUTTORE DI ARRESTO MOTORE DURANTE LA MARCIA.

- Press the button and the starter motor spins the engine.
- After starting the engine by pressing the starter button for 3 seconds, the MGCT control system activates/deactivates.

NOTE

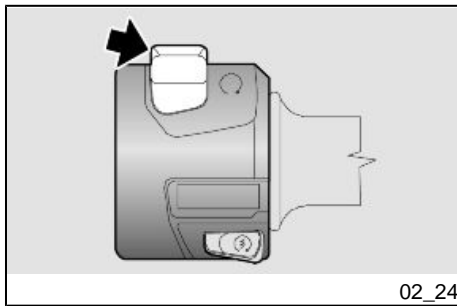
TO REPEAT THE ACTIVATION/DEACTIVATION OF MGCT CONTROL SYSTEM, WAIT TWO SECONDS AND PRESS THE STARTER BUTTON AGAIN.

Engine stop switch (02_24)

CAUTION



DO NOT OPERATE THE ENGINE STOP SWITCH WHILE RIDING THE VEHICLE.



02_24

Ha la funzione di interruttore di sicurezza o emergenza.

Con l'interruttore premuto in posizione 'KEY ON', è possibile avviare il motore; premendolo in posizione 'KEY OFF', il motore si arresta.

ATTENZIONE

CON MOTORE FERMO E INTERRUTTORE DI ACCENSIONE IN POSIZIONE «ON» LA BATTERIA SI POTREBBE SCARICARE.

A VEICOLO FERMO DOPO AVER ARRESTATO IL MOTORE PORTARE L'INTERRUTTORE DI ACCENSIONE IN POSIZIONE «OFF».

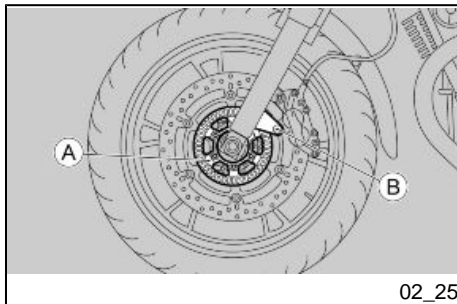
It acts as an engine cut-off or emergency stop switch.

When the switch is pressed in "KEY ON", the engine can be started; when pressed in "KEY OFF", the engine stops.

CAUTION

WITH ENGINE OFF AND THE IGNITION SWITCH SET TO «ON» THE BATTERY MAY GET DISCHARGED.

WITH THE VEHICLE AT A STANDSTILL AND AFTER SHUTTING OFF THE ENGINE, TURN THE IGNITION SWITCH TO «OFF».



02_25

Sistema ABS (02_25, 02_26, 02_27)

Il veicolo è dotato di un sistema antibloccaggio «ABS» sulla ruota anteriore e posteriore.

A: Ruota fonica

B: Sensore di velocità

- **ABS:** Si tratta di un dispositivo idraulico - elettronico che limita la pressione all'interno del circuito frenante nel momento che un sensore, posto sulle ruote, ne rileva la tendenza al bloccaggio. Tale sistema impedisce il

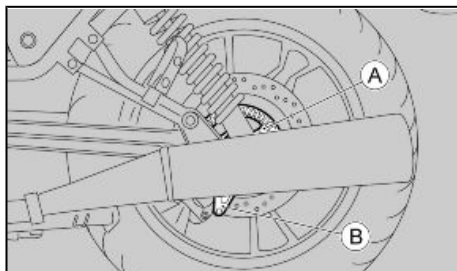
System ABS (02_25, 02_26, 02_27)

The vehicle is equipped with a locking ABS system on the front and rear wheel.

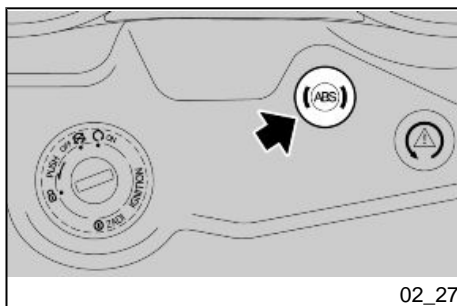
A: Tone wheel

B: Speed sensor

- **ABS:** It is a hydraulic - electronic device that limits the pressure within the braking circuit when a sensor, located on the wheels, detects its tendency to lock. This system prevents the wheels from locking to avoid the risk of falling.



02_26



02_27

bloccaggio delle ruote al fine di evitare il rischio di caduta.

In caso di avaria al sistema ABS, immediatamente segnalata al conducente con l'accensione della spia ABS sulla plancia cruscotto, il veicolo conserva le caratteristiche di un impianto frenante tradizionale. In caso di accensione della spia ABS, moderare la velocità e recarsi presso un **Punto di Assistenza Autorizzato** per le opportune verifiche. Il contributo di sicurezza fornito dall'ABS non giustifica in alcun caso manovre azzardate. Lo spazio di arresto potrebbe risultare maggiore, rispetto ad un veicolo dotato di frenata tradizionale nelle seguenti condizioni:

- Guida su strade sconnesse, con ghiaia o neve
- Guida su strada con buche o cunette

Si raccomanda pertanto di moderare la velocità nelle condizioni suddette.

ATTENZIONE



A BASSISSIMA VELOCITA' (INFERIORE A 5 KM/H) IL SISTEMA ABS SI DISATTIVA.

SI RACCOMANDA ATTENZIONE QUINDI NEI CASI DI FRENATA IN CONDIZIONI DI BASSA ADERENZA A BASSA VELOCITA' (AD ESEMPIO FRENARE SU PAVIMENTI DI GARAGE

In case of failure of the ABS system, immediately reported to the rider with ABS warning light on the instrument panel, the vehicle retains the characteristics of a conventional braking system. In case of ABS warning light, reduce speed and go to an Authorised Service Centre for the appropriate checks.. The safety provided by the ABS does not, in any case, justify risky manoeuvres. The stopping distance may be greater, compared to a conventional vehicle equipped with traditional braking in the following conditions:

- Riding on rough roads, with gravel or snow
- Riding on roads with holes or bumps

It is therefore recommended to reduce speed in these conditions.

CAUTION



AT VERY LOW SPEEDS (LESS THAN 5 KM/H) THE ABS SYSTEM IS DISABLED.

IT IS THEREFORE RECOMMENDED TO PAY ATTENTION IN CASES OF BRAKING IN LOW GRIP CONDITIONS AT LOW SPEED (FOR EXAMPLE BRAKING ON GARAGE FLOOR TILES AFTER HAVING RIDDEN ON WET ROADS OR SIMILAR SITUATIONS).

PIASTRELLATI DOPO AVER GUIDATO SU STRADA BAGNATA O SITUAZIONI ANALOGHE).

NOTA BENE

ALL'ATTACCO CHIAVE LA SPIA ABS SI ACCENDE E LAMPEGGIA FINO A QUANDO NON SI RAGGIUNGONO I 5 KM/H, A QUESTO PUNTO SI SPEGNE.

ATTENZIONE



L'ACCENSIONE FISSA O IL CONTINUO LAMPEGGIO DELLA SPIA ABS INDICA LA PRESENZA DI UN'ANOMALIA E LA DISATTIVAZIONE DELLA FUNZIONE ABS.

ATTENZIONE



IN CASO DI MALFUNZIONAMENTO DELLA BATTERIA, IL SISTEMA ABS - MGCT SI DISINSERISCE.

Caratteristiche tecniche

Distanza tra ruota fonica e sensore anteriore

0.3 - 2.00 mm (0.012 - 0.079 in)

Distanza tra ruota fonica e sensore posteriore

NOTE

WHEN TURNING THE KEY ON, THE ABS WARNING LIGHT TURNS ON AND FLASHES UNTIL REACHING 5 KM/H; AT THIS POINT IT TURNS OFF.

CAUTION



THE STEADY LIGHTING OR THE CONTINUOUS FLASHING OF THE ABS WARNING LIGHT INDICATES THE PRESENCE OF AN ANOMALY AND THE DEACTIVATION OF THE ABS FUNCTIONALITY.

CAUTION



IN THE EVENT OF MALFUNCTION OF THE BATTERY, THE ABS - MGCT SYSTEM TURNS OFF.

Characteristic

Distance between tone wheel and front sensor

0.3 - 2.00 mm (0.012 - 0.079 in)

Distance between tone wheel and rear sensor

Sistema MGCT (Moto Guzzi Controllo Trazione) (02_28, 02_29)

SISTEMA MGCT

Il sistema MGCT è un dispositivo di ausilio alla guida che assiste il guidatore nelle manovre di accelerazione con lo scopo di aumentare la stabilità del veicolo, in particolare su fondi a bassa aderenza o nelle condizioni che possono causare slittamenti improvvisi della ruota posteriore. MGCT in questi frangenti interviene automaticamente riducendo la potenza erogata dal motore entro il limite imposto dalle condizioni di aderenza, contribuendo significativamente al mantenimento della stabilità del veicolo. E' responsabilità del conducente guidare a velocità opportune tenendo conto delle condizioni atmosferiche, della superficie stradale, delle condizioni di carico del motociclo e dello stato dei pneumatici, lasciando il necessario margine di sicurezza, ricordando sempre di non superare i limiti fisici di tenuta di strada. MGCT non può compensare, nelle varie situazioni, errori di giudizio o un uso improprio dell'acceleratore.

MGTC system(Moto Guzzi Controllo Trazione) (02_28, 02_29)

MGCT SYSTEM

The MGCT system is a device that helps the rider during acceleration in manoeuvres with the aim to increase the stability of the vehicle, especially on slippery surfaces or in conditions that can cause sudden slippage of the rear wheel. In these situations, the MGCT automatically intervenes by reducing engine output within the limit imposed by the grip conditions, contributing significantly to the maintenance of stability of the vehicle. The rider is entirely responsible for riding at an appropriate speed in relation to the weather, road conditions, vehicle load and state of the tyres, and allowing for an adequate margin of safety, taking into consideration that the physical limits of vehicle grip on the road never have to be exceeded. Under no circumstances can MGCT compensate for any rider error or improper use of the throttle.

ATTENZIONE

IL SISTEMA MGCT NON PRESERVA DA CADUTE IN CURVA.

LA BRUSCA ACCELERAZIONE CON IL VEICOLO INCLINATO O IL MANUBRIO RUOTATO, GENERA UNA CONDIZIONE D'INSTABILITÀ DIFFICILMENTE GESTIBILE.

NON CORRERE CON IMPRUDENZA, LA TENUTA DI STRADA DEL VEICOLO E' SOGGETTA A PARTICOLARI LEGGI FISICHE CHE NEANCHE MGCT PUÒ ELIMINARE.

AVVERTENZA

IL SISTEMA MGCT E' BASATO SUL RICONOSCIMENTO DELLA DIFFERENZA DI VELOCITA' TRA RUOTA ANTERIORE E RUOTA POSTERIORE. AFFINCHÉ IL SISTEMA MANTENGA LA MASSIMA EFFICACIA IN OGNI CONDIZIONE, E' NECESSARIO ESEGUIRE LA PROCEDURA DI CALIBRAZIONE OGNI VOLTA CHE SI SOSTITUISCE ANCHE SOLO UNO DEI PNEUMATICI.

PER LA CALIBRAZIONE DELLA CENTRALINA ESEGUIRE LA PROCEDURA SOTTO RIPORTATA.

CAUTION

THE MGCT SYSTEM DOES NOT PREVENT FALLING IN TURNS.

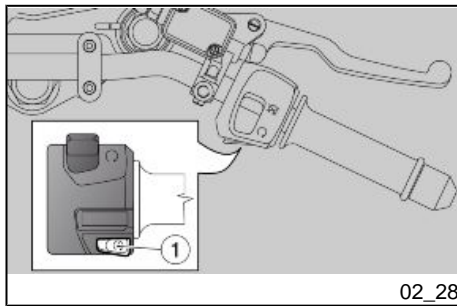
ACCELERATING SUDDENLY WHILE THE VEHICLE IS INCLINED OR WITH THE HANDLEBARS TURNED WILL PUT THE VEHICLE IN AN UNSTABLE STATE THAT IS EXTREMELY DIFFICULT TO RECTIFY.

DO NOT SPEED RECKLESSLY. LIMITS OF GRIP ARE DETERMINED BY LAWS OF PHYSICS, WHICH EVEN THE MGCT SYSTEM CANNOT OVERCOME.

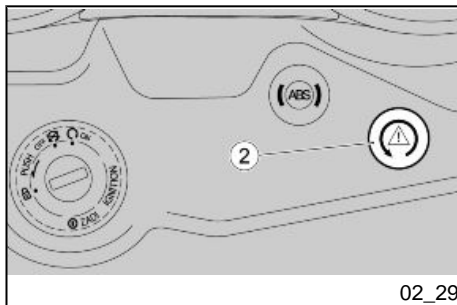
WARNING

THE MGCT SYSTEM IS BASED ON THE RECOGNITION OF SPEED DIFFERENCES BETWEEN FRONT AND REAR WHEEL. IN ORDER FOR THE SYSTEM TO MAINTAIN MAXIMUM EFFICIENCY IN ALL CONDITIONS, THE CALIBRATION PROCEDURE MUST BE PERFORMED EVERY TIME, EVEN IN CASE OF REPLACEMENT OF JUST ONE TYRE.

FOR THE CALIBRATION OF THE CONTROL UNIT PERFORM THE PROCEDURE BELOW.



02_28



02_29

- **PULSANTE (1) (a motore in moto):** attivazione / disattivazione.
- **ICONA (2):** icona indicazione funzionamento.

Modalità di lampeggio:

- Spenta con veicolo in marcia: il sistema è funzionante ma non attivo (condizione normale).

- Lampeggio veloce con veicolo in marcia: il sistema è funzionante e attivo (condizione di bassa aderenza e intervento di riduzione della potenza del motore); si raccomanda la massima prudenza perché il limite di aderenza è stato superato; riportare il veicolo nelle condizioni di sicurezza riducendo dolcemente l'apertura del gas.

- Accesa fissa con veicolo in marcia: il sistema è disattivato e non interverrà in caso di perdita di aderenza.

- Se la disattivazione è stata volontaria (pressione del pulsante apposito (1) per 2 secondi con il motore in moto) si raccomanda di reinserire il sistema non appena possibile.
- Se la disattivazione NON è stata volontaria, si è in presenza di un'avaria del MGCT: in questo caso occorre rivolgersi ad un **Punto di Assistenza Autorizzato** per la diagnostica e la riattivazione del sistema.

- **BUTTON (1) (with the engine running):** on / off.
- **ICON (2):** operating indication icon.

Flashing mode:

- Off with the vehicle in gear: the system is working, but is not active (normal condition).

- Flashing quickly with moving vehicle: the system is up and running (conditions of low grip and intervention to reduce engine power); we recommend the utmost caution because the grip limit has been exceeded; restore the vehicle safety conditions by gently reducing the throttle opening.

- Lit with moving vehicle: the system is disabled and will not intervene in case of loss of grip.

- If the deactivation was voluntary (by pressing the appropriate button (1) for 2 seconds with the engine running) it is recommended to reactivate the system as soon as possible.
- If the deactivation was NOT voluntary, there is an MGCT failure: in this case you must contact an **Authorised Service Centre** for the diagnosis and the reactivation of the system.

To ensure maximum safety of the vehicle it is advisable to keep the system active. Deactivation may be necessary only in case of starting with very low grip surfa-

Per garantire la massima sicurezza del veicolo si consiglia comunque di mantenere il sistema attivo. La disattivazione potrebbe essere necessaria solo in caso di partenza su fondi a bassissima aderenza (fango, neve) sui quali l'intervento del MGCT potrebbe di fatto impedire il movimento del veicolo.

NOTA BENE

ALL'AVVIO DEL VEICOLO LA SPIA MGCT LAMPEGGIA ALLA STESSA FREQUENZA DELLA SPIA ABS, INDICANDO UNA FASE DI DIAGNOSTICA DEL SISTEMA. IN ASSENZA DI ERRORI, ENTRAMBE LE SPIE SI SPENGO-NO CONTEMPORANEAMENTE SUPERATI I 5 KM/H.

IN CASO DI ASSENZA DI LAMPEGGIO ALL'AVVIO IL SISTEMA POTREBBE NON ESSERE FUNZIONANTE, RIVOLGERSI A UN PUNTO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO.

AVVERTENZA



IL SISTEMA MGCT SI ATTIVA AD OGNI POSIZIONAMENTO IN «ON» DEL COMMUTATORE A CHIAVE.

SE DISATTIVATO DALL'UTENTE, IL SISTEMA MGCT MANTIENE LO STATO DI INATTIVITA' SOLO SE IL VEICOLO VIENE SPENTO UTILIZZANDO L'INTERRUTTORE ARRESTO MOTO-

ces (mud, snow) on which the operation of the MGCT could actually prevent the movement of the vehicle.

NOTE

AT VEHICLE START-UP THE MGCT WARNING LIGHT FLASHES AT THE SAME FREQUENCY AS THE ABS WARNING LIGHT, INDICATING A DIAGNOSTIC PHASE OF THE SYSTEM. IN THE ABSENCE OF ERRORS, BOTH WARNING LIGHTS TURN OFF AT THE SAME TIME WHEN EXCEEDING 5 KM/H.

IN CASE OF ABSENCE OF FLASHING AT START-UP, THE SYSTEM MAY NOT WORKING, PLEASE CONTACT AN AUTHORISED SERVICE CENTRE.

WARNING



THE MGCT SYSTEM IS ACTIVATED AT EVERY «ON» POSITIONING OF THE IGNITION SWITCH.

IF DISABLED BY THE USER, THE MGCT SYSTEM KEEPS THE STATE OF INACTIVITY ONLY IF THE VEHICLE IS OFF, BY USING THE ENGINE STOP SWITCH; AT THE NEXT KEY ON, THE MGCT SYSTEM IS ENABLED AUTOMATICALLY.

RE; ALLA SUCCESSIVA COMMUTAZIONE DELLA CHIAVE IL SISTEMA MGCT SI ABILITA AUTOMATICAMENTE.

ATTENZIONE



SI SOTTOLINEA CHE I SISTEMI DI AUSILIO ALLA GUIDA NON POSSONO CAMBIARE I LIMITI FISICI DI ADERENZA E NON SI SOSTITUISCONO AD UNA GESTIONE CORRETTA DELLA POTENZA SIA IN RETTILINEO CHE IN CURVA. PERTANTO SI RACCOMANDA DI UTILIZZARE SEMPRE IL VEICOLO CON LA MASSIMA PRUDENZA E NEL RISPETTO DELLA LEGGE.

NOTA BENE

IN CASO DI SCONNESSIONI DELLA STRADA E' POSSIBILE CHE SI VERIFICHINO BREVI ATTIVAZIONI DEL SISTEMA MGCT. TALE EVENIENZA RIENTRA NELLE NORMALI CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

ATTENZIONE



UN CATTIVO STATO DI MANUTENZIONE DEGLI PNEUMATICI PUO'

CAUTION



IT IS EMPHASISED THAT THE RIDING AUXILIARY SYSTEM CAN NOT CHANGE THE PHYSICAL LIMITS OF GRIP AND IS NOT A SUBSTITUTE FOR PROPER MANAGEMENT OF POWER, BOTH ON STRAIGHT STRETCHES AND IN TURNS. THEREFORE, IT IS RECOMMENDED TO ALWAYS USE THE VEHICLE WITH THE UTMOST CARE AND IN ACCORDANCE WITH THE REGULATIONS IN FORCE.

NOTE

IN CASE OF ROADS FULL OF POTHOLES BRIEF ACTIVATION OF THE MGCT SYSTEM MAY OCCUR. THIS OCCURS UNDER NORMAL OPERATING CONDITIONS OF THE VEHICLE.

CAUTION



A POOR STATE OF MAINTENANCE OF THE TYRES CAN RESULT IN ABNORMAL OPERATION OF THE MGCT SYSTEM.

IN CASE OF REPEATED INTERVENTIONS OF THE MGCT, EVEN ON ROAD SURFACES WITH GOOD GRIP OR SMALL THROTTLE OPENINGS, IT IS NECESSARY TO CHECK FOR

CAUSARE FUNZIONAMENTI ANOMALI DEL SISTEMA MGCT.

IN CASO DI INTERVENTI RIPETUTI DEL MGCT ANCHE SU FONDO STRADALE CON BUONA ADERENZA O PER PICCOLE APERTURE DEL GAS, PER PRIMA COSA OCCORRE VERIFICARE USURA E/O STATO DI GONFIAGGIO DEI PNEUMATICI. SE IL PROBLEMA PERSISTE, RIVOLGERSI AD UN PUNTO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO.

ATTENZIONE



IN CASO DI MALFUNZIONAMENTO DELLA BATTERIA, IL SISTEMA ABS - MGCT SI DISINSERISCE.

PROCEDURA CALIBRAZIONE SISTEMA MGCT

Per mantenere l'efficacia del sistema MGCT a seguito della sostituzione di uno o entrambi gli pneumatici o nel caso di un'importante usura di uno o entrambi gli pneumatici, causando un comportamento MGCT non conforme, è necessario eseguire una procedura di calibrazione del sistema secondo le seguenti modalità su un tratto rettilineo di strada pianeggiante.

- È necessario che la fase diagnostica dei sistemi MGCT e ABS sia completata: a tale scopo, dopo aver commutato nella

WEAR AND/OR THE STATE OF INFLATION OF TYRES FIRST. IF THE PROBLEM PERSISTS, CONTACT AN AUTHORISED SERVICE CENTRE.

CAUTION



IN THE EVENT OF MALFUNCTION OF THE BATTERY, THE ABS - MGCT SYSTEM TURNS OFF.

MGCT SYSTEM CALIBRATION PROCEDURE

In order to maintain the effectiveness of the MGCT system following the replacement of one or both tyres or in the case of serious wear, causing a non-compliant behaviour of the MGCT, a calibration procedure of the system must be performed as follows on a straight flat stretch of road.

- It is necessary that the diagnostic phase of the MGCT and ABS systems is complete: for this purpose, after switching to (ON), ride a short distance above 5 km/h

posizione (ON), percorrere un breve tratto al di sopra dei 5 km/h ed attendere lo spegnimento del lampeggio delle due spie.

- Lasciare girare al minimo il motore per almeno 5 secondi.
- Disattivare il sistema di controllo MGCT premendo il pulsante di attivazione/disattivazione fino a quando la spia si accende fissa.
- Tirare la leva frizione e contemporaneamente premere il pulsante di avviamento (1) per almeno 5 secondi. L'attivazione della procedura sarà confermata dall'accendersi della spia MGCT (2) con lampeggio lento.
- Portarsi ad una velocità costante di 30 km/h e mantenerla per almeno 8 secondi. La permanenza della velocità veicolo nel campo corretto per il completamento della procedura sarà confermata da un lampeggio più rapido della spia MGCT (2).
- Il termine della procedura sarà indicato dallo spegnimento della spia MGCT (2). Il sistema MGCT è attivo.
- Una volta completata la procedura è necessario commutare nella posizione (OFF) ed attendere almeno 60 secondi prima di poter commutare nuovamente in (ON).
- In caso di mancato completamento della procedura entro 5 minuti, la spia MGCT (2) resterà accesa fissa e il sistema

and wait for the flashing of the two warning lights to stop.

- Allow the engine to idle for at least 5 seconds.
- Disable the MGCT control system by pressing the on / off button until the warning light is steady lighting.
- Pull the clutch lever while pressing the starter button (1) for at least 5 seconds. The activation of the process will be confirmed by the MGCT warning light (2) turning on with slow flashing.
- Accelerate to a constant speed of 30 km/h and maintain it for at least 8 seconds. The permanence of the vehicle speed in the correct field to complete the procedure will be confirmed by a very quick flashing of the MGCT warning light (2).
- The end of the procedure will be indicated by the MGCT warning light (2) turning off. The MGCT system is active.
- Once the procedure is completed, it is necessary to switch to (OFF) and wait for at least 60 seconds before being able to switch again to (ON).
- In case of failure to complete the procedure within 5 minutes, the MGCT warning light (2) will stay on steady and the MGCT system will remain off until switching to (OFF).
- To reactivate the MGCT system, it must be switched again to (ON). It is however

MGCT rimarrà disattivato fino alla commutazione in (OFF).

- Per riattivare il sistema MGCT sarà necessario commutare nuovamente in (ON). È comunque necessario ripetere la procedura finché essa non avrà esito positivo.

ATTENZIONE

IN CASO DI NECESSITÀ RIVOLGERSI A UN PUNTO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO.

Caratteristiche tecniche

Distanza tra ruota fonica e sensore anteriore

0.3 - 2.00 mm (0.012 - 0.079 in)

Distanza tra ruota fonica e sensore posteriore

0.3 - 2.00 mm (0.012 - 0.079 in)

necessary to repeat the process until it succeeds.

CAUTION

IF NECESSARY, CONTACT AN AUTHORISED SERVICE CENTRE.

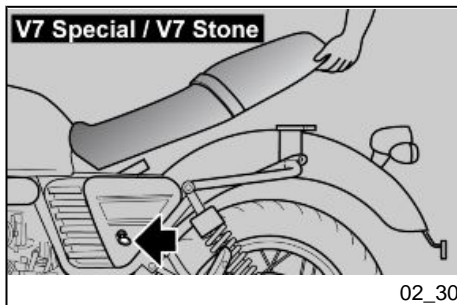
Characteristic

Distance between tone wheel and front sensor

0.3 - 2.00 mm (0.012 - 0.079 in)

Distance between tone wheel and rear sensor

0.3 - 2.00 mm (0.012 - 0.079 in)

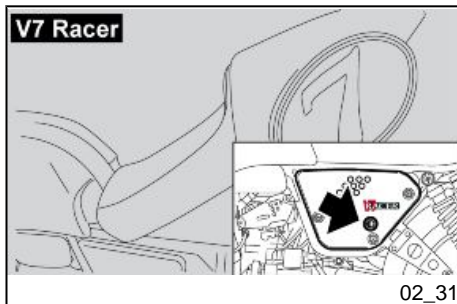


Apertura sella (02_30, 02_31)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Inserire la chiave nella serratura sella.
- Ruotare la chiave in senso orario premendo leggermente nel centro della seduta posteriore della sella per agevolare lo sgancio del perno, sollevare e sfilare la sella posteriormente.

Opening the saddle (02_30, 02_31)

- Rest the vehicle on its stand.
- Insert the key in the saddle lock.
- Turn the key clockwise by pressing slightly the centre of the saddle rear part so that the hook is easily released; lift and slide off the saddle backwards.



ATTENZIONE

PRIMA DI ABBASSARE E BLOCCARE LA SELLA, CONTROLLARE DI NON AVER DIMENTICATO LA CHIAVE NEI VANI PORTADOCUMENTI/KIT ATTREZZI.

CAUTION

BEFORE LOWERING AND LOCKING THE SADDLE, CHECK THAT THE KEY HAS NOT BEEN LEFT IN THE GLOVE-BOX / TOOL KIT COMPARTMENT.

Per bloccare la sella:

- Posizionare la parte anteriore della sella in sede e abbassare la parte posteriore.
- Premere sulla parte posteriore, facendo scattare la serratura.

To lock the saddle:

- Place the saddle front part in its seat and lower the rear part.
- Press the rear part to trip the lock.



BEFORE RIDING, MAKE SURE THAT THE SADDLE IS CORRECTLY LOCKED.



**PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA,
ACCERTARSI CHE LA SELLA SIA
BLOCCATA CORRETTAMENTE.**

Protezione sella (02_32)

(V7 Racer)

Saddle guard (02_32)

(V7 Racer)



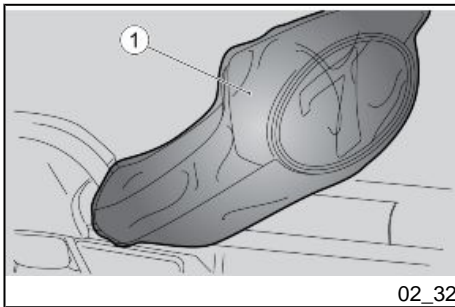
**LA SELLA E' REALIZZATA CON MA-
TERIALE PREGIATO, PER QUESTO
MOTIVO, IN CASO DI MALTEMPO O DI
LAVAGGIO DEL MOTOCICLO, DEVE
ESSERE PROTETTA CON L'APPOSI-
TA PROTEZIONE SELLA (1).**

**QUANDO LA SELLA E' COPERTA
CON L'APPOSITA PROTEZIONE RI-
SULTA ESSERE MOLTO SCIVOLOSA.
PORRE QUINDI PARTICOLARE AT-
TENZIONE.**



**THE SADDLE IS MADE FROM NATU-
RAL MATERIAL AND MUST BE PRO-
TECTED WITH THE SPECIFIC SAD-
DL E COVER (1) IN THE EVENT OF
BAD WEATHER OR WHEN THE MO-
TORCYCLE IS WASHED.**

**WHEN THE SADDLE IS COVERED
WITH THE CORRESPONDING PRO-
TECTION IT CAN BECOME VERY
SLIPPERY. THEREFORE, BE VERY
CAREFUL.**



- Rimuovere la sella.
- Sfilare, dal sacchettino di contenimento, la protezione sella (1).
- Posizionare il sacchettino di contenimento nell'apposito vano accanto alla batteria.
- Avvolgere la sella con la protezione (1) che rimane vincolata al telaio.
- Riposizionare la sella coperta con la protezione (1).

- Remove the saddle.
- Remove the saddle cover (1) from the bag.
- Store the saddle cover bag in the specific compartment next to the battery.
- Wrap the cover (1) around the saddle. The cover will be held in place by the frame.
- Refit the saddle, with the saddle cover (1) fitted

Dopo l'utilizzo:

- Rimuovere la sella.
- Sfilare la sella dalla protezione sella (1) e appoggiarla in una zona asciutta.
- Agitare energicamente la protezione sella (1) per rimuovere eventuali gocce d'acqua.
- Inserire la protezione sella (1), nel sacchettino di contenimento.
- Riposizionare la sella.

After use:

- Remove the saddle.
- Remove the saddle cover (1) from the saddle and set the saddle down in a dry place.
- Shake the saddle cover (1) vigorously to remove any water.
- Place the saddle cover (1) in the bag.
- Refit the saddle.

Vano portadocumenti / kit attrezzi

Per accedere al vano porta documenti / kit attrezzi è necessario rimuovere la sella.

Glove/tool kit compartment

Remove the saddle to have access to the glove-box / toolkit compartment.

L'identificazione (02_33, 02_34)

È buona norma riportare i numeri di telaio e del motore nell'apposito spazio riservato in questo libretto. Il numero di telaio può essere usato per l'acquisto di parti di ricambio.

ATTENZIONE



LA MODIFICA DEI CODICI DI IDENTIFICAZIONE COSTITUISCE UN REATO CHE PUÒ ESSERE PUNITO CON GRAVI IMPUTAZIONI CRIMINALI. INOLTRE, LA GARANZIA LIMITATA PER NUOVI VEICOLI VERRÀ CANCELLATA SE LA MATRICOLA DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO (VIN) È STATA MODIFICATA O NON PUÒ ESSERE PRONTAMENTE DETERMINATA.

NUMERO DI TELAIO

Il numero di telaio è stampigliato sul canotto dello sterzo, lato destro.

Telaio n°.....

Identification (02_33, 02_34)

Write down the chassis and engine number in the specific space in this booklet. The chassis number is handy when purchasing spare parts.

CAUTION

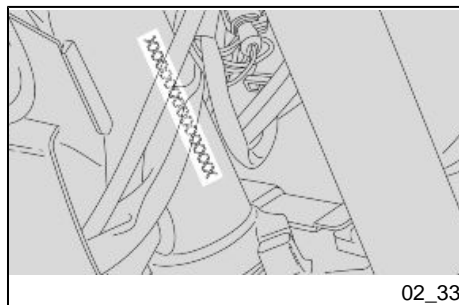


CHANGING THE IDENTIFICATION CODE IS A CRIME THAT MAY BE PUNISHED WITH SERIOUS CRIMINAL CHARGES. FURTHERMORE, THE LIMITED WARRANTY FOR NEW VEHICLES WILL BE CANCELLED IF THE VEHICLE IDENTIFICATION NUMBER (VIN) HAS BEEN MODIFIED OR CANNOT BE QUICKLY DETERMINED.

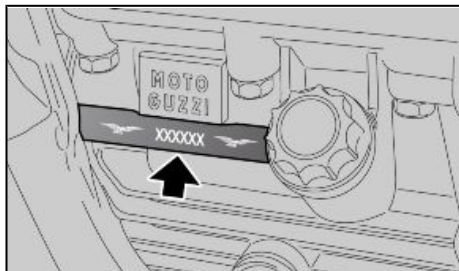
CHASSIS NUMBER

The chassis number is stamped on the right side of the headstock.

Chassis No.



02_33



02_34

NUMERO DI MOTORE

Il numero di motore è stampigliato sul lato sinistro vicino al tappo di controllo livello olio motore.

Motore n°.....

ENGINE NUMBER

The engine number is stamped on the left side, close to the engine oil level check cap.

Engine No.

V7 II Racer - V7 II Special - V7 II Stone



Cap. 03
L'uso
Chap. 03
Use

Controlli (03_01)**ATTENZIONE**

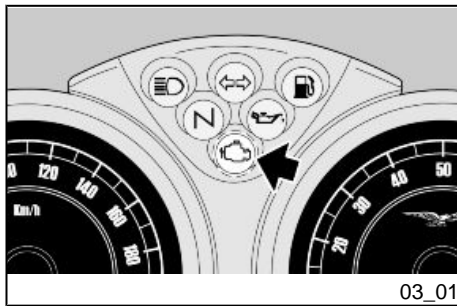
PRIMA DELLA PARTENZA, EFFETTUARE SEMPRE UN CONTROLLO PRELIMINARE DEL VEICOLO, PER UNA CORRETTA E SICURA FUNZIONALITÀ. LA MANCATA ESECUZIONE DI TALI OPERAZIONI PUÒ PROVOCARE GRAVI LESIONI PERSONALI O GRAVI DANNI AL VEICOLO. NON ESITARE A RIVOLGERSI A UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi, QUALORA NON SI COMPRENDA IL FUNZIONAMENTO DI ALCUNI COMANDI O SI RICONTRINO O SOSPETTINO ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO. IL TEMPO NECESSARIO PER UNA VERIFICA È ESTREMAMENTE LIMITATO E LA SICUREZZA CHE NE DERIVA È NOTEVOLE.

Questo veicolo è predisposto per individuare in tempo reale eventuali anomalie di funzionamento, memorizzate dalla centralina elettronica.

Checks (03_01)**CAUTION**

BEFORE SETTING-OFF, ALWAYS CARRY OUT A PRELIMINARY CHECK OF THE VEHICLE, FOR CORRECT AND SAFE OPERATION. FAILURE TO DO SO MAY LEAD TO SEVERE PERSONAL INJURY OR VEHICLE DAMAGE. DO NOT HESITATE TO CONTACT AN Official Moto Guzzi Dealer IF YOU DO NOT UNDERSTAND HOW SOME CONTROLS WORK OR IF MALFUNCTIONING IS DETECTED OR SUSPECTED. CHECKS DO NOT TAKE LONG AND RESULT IN SIGNIFICANTLY ENHANCED SAFETY.

This vehicle has been programmed to indicate in real time any operation failure stored in the electronic control unit memory.



03_01

Ogniqualvolta si posiziona l'interruttore d'accensione su 'KEY ON' si accende per circa due secondi la spia 'MI'.

Every time the ignition switch is set to 'KEY ON', the 'MI' warning light turns on for about two seconds.

CONTROLLI PRELIMINARI

Freno anteriore e posteriore a disco	Controllare il funzionamento, la corsa a vuoto delle leve di comando, il livello del liquido ed eventuali perdite. Verificare l'usura delle pastiglie. Se necessario, effettuare il rabbocco del liquido freni.
Acceleratore	Controllare che funzioni dolcemente e che si possa aprire e chiudere completamente, in tutte le posizioni dello sterzo. Registrare e/o lubrificare se necessario.
Olio motore	Controllare e/o rabboccare se necessario.
Ruote/pneumatici	Controllare le condizioni superficiali dei pneumatici, la pressione di gonfiaggio, l'usura ed eventuali danni.

PRE-RIDE CHECKS

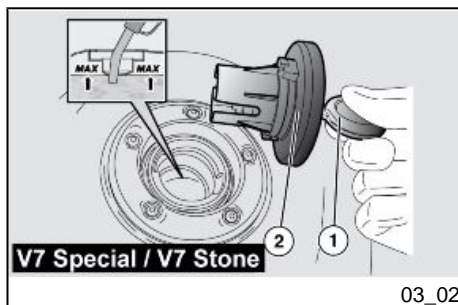
Front and rear disc brake	Check for proper operation. Check brake lever empty travel and brake fluid level. Check for leaks. Check brake pads for wear. If necessary top-up with brake fluid.
Throttle grip	Check that the throttle functions smoothly and can be fully opened and closed in all steering positions. Adjust and/or lubricate if necessary.
Engine oil	Check and/or top-up as required.
Wheels/ tyres	Check that tyres are in good conditions. Check inflation pressure, tyre wear and potential damage.

Rimuovere dalle sculture del battistrada eventuali corpi estranei incastrati.

Remove any possible strange body that might be stuck in the tread design.

Leve dei freni	Controllare che funzionino dolcemente. Lubrificare le articolazioni e regolare la corsa se necessario.	Brake levers	Check they function smoothly. Lubricate the joints and adjust the travel if necessary.
Leva frizione	Controllare il corretto funzionamento e la corsa a vuoto. Verificare lo stato del cavo sia sul manubrio che sul motore. Sostituire il cavo se sono presenti degli sfilacciamenti. Lubrificare le articolazioni se necessario.	Clutch lever	Check correct operation and empty travel. Check the condition of the cable on the handlebar and on the engine. The cable must be replaced if it shows any signs of fraying. Lubricate the joints if necessary.
Sterzo	Controllare che la rotazione sia omogenea, scorrevole e priva di gioco o allentamenti.	Steering	Check that the rotation is uniform, smooth and there are no signs of clearance or slackness.
Cavalletto laterale	Controllare lo scorrimento e che la tensione delle molle lo riporti in posizione normale. Lubrificare giunti e articolazioni se necessario.	Side stand	Check that it slides smoothly and that it snaps back to its rest position upon spring tension. Lubricate couplings and joints if necessary.
Elementi di fissaggio	Verificare che gli elementi di fissaggio non siano allentati. Eventualmente, provvedere alla registrazione o al serraggio.	Clamping elements	Check that the clamping elements are not loose. Adjust or tighten them as required.
Serbatoio carburante	Controllare il livello e rifornire se necessario.	Fuel tank	Check the coolant level and refill if necessary. Check the circuit for leaks or obstructions.

	Controllare eventuali perdite od occlusioni del circuito.		Check that the tank cap closes correctly.
	Controllare la corretta chiusura del tappo carburante.		
Interruttore arresto motore (ON - OFF)	Controllare il corretto funzionamento.	Engine stop switch (ON - OFF)	Check function.
Luci, spie, avvisatore acustico, interruttori luce stop posteriore e dispositivi elettrici	Controllare il corretto funzionamento dei dispositivi acustici e visivi. Sostituire le lampadine o intervenire nel caso di un guasto.	Lights, warning lights, horn, rear stop light switch and electrical devices	Check function of horn and lights. Replace bulbs or repair any faults noted.
Olio trasmissione - Guzzi	Controllare. Se fosse necessario il rabbocco rivolgersi ad un'officina autorizzata Moto Guzzi .	Transmission oil - Guzzi	Check. Should top-up be necessary, please refer to an authorised Moto Guzzi repair shop.
Ruote foniche	Verificare che le ruote foniche siano perfettamente pulite e non danneggiate.	Tone wheels	Check that the tone wheels are perfectly clean and in good conditions.



Rifornimenti (03_02, 03_03)

Per il rifornimento carburante:

- Inserire la chiave (1) nella serratura tappo serbatoio (2).
- Ruotare la chiave in senso antiorario, tirare e rimuovere il tappo serbatoio (2).

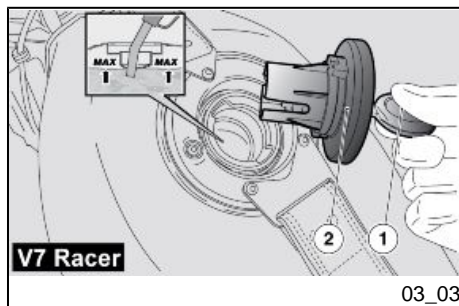
NON AGGIUNGERE ADDITIVI O ALTRE SOSTANZE AL CARBURANTE.

Refuelling (03_02, 03_03)

To refuel:

- Introduce the key (1) in the fuel tank cap lock (2).
- Turn the key anticlockwise, pull and remove the fuel tank cap (2).

DO NOT ADD ADDITIVES OR ANY OTHER SUBSTANCES TO THE FUEL.



SE VIENE UTILIZZATO UN IMBUTO O ALTRO, ASSICURARSI DELLA PERFETTA PULIZIA.



EFFETTUANDO IL PIENO DI CARBURANTE, IL LIVELLO MASSIMO DEVE COMUNQUE RIMANERE AL DI SOTTO DEL BORDO INFERIORE DEL POZZETTO (VEDI FIGURA).

DURANTE IL RIFORNIMENTO EVITARE FUORIUSCITE DI CARBURANTE, CHE POTREBBERO CAUSARE DANNI PER LE COSE E/O PERSONE, E PERICOLO D'INCENDIO.

DURANTE IL RIFORNIMENTO DI CARBURANTE, EVITARE L'UTILIZZO DI DISPOSITIVI ELETTRONICI E/O TELEFONI CELLULARI CHE, A CAUSA DEI VAPORI DI BENZINA, POTREBBERO CAUSARE DANNI PER LE COSE E/O PERSONE.

Caratteristiche tecniche

Serbatoio carburante (inclusa riserva)

21 l (4.62 UK gal; 5.55 US gal)

Riserva serbatoio carburante

4 l (0.88 UK gal; 1.06 US gal)

- Effettuare il rifornimento.

WHEN USING A FUNNEL OR ANY OTHER ELEMENT, MAKE SURE IT IS PERFECTLY CLEAN.



WHEN FILLING THE TANK COMPLETELY, DO NOT FILL BEYOND THE LOWER EDGE OF THE RECESS (SEE FIGURE).

WHEN REFUELLING, AVOID FUEL LEAKS THAT MAY CAUSE DAMAGES TO PROPERTIES AND/OR PEOPLE AND FIRE HAZARD.

DURING REFUELLING, AVOID THE USE OF ELECTRIC DEVICES AND/OR MOBILE PHONES, BECAUSE FUEL VAPOURS MAY CAUSE DAMAGE TO OBJECTS AND/OR PERSONAL INJURIES.

Characteristic

Fuel tank (reserve included)

21 l (4.62 UKgal; 5.55 US gal)

Fuel tank reserve

4 l (0.88 UKgal; 1.06 US gal)

- Refuel.

After refuelling:

Effettuato il rifornimento:

ATTENZIONE

LA CHIUSURA DEL TAPPO E' POSSIBILE SOLO CON LA CHIAVE (1) INSE-
RITA.

- Con la chiave (1) inserita, richiudere il tappo premendolo.



**ACCERTARSI CHE IL TAPPO SIA
CORRETTAMENTE CHIUSO.**

- Estrarre la chiave (1).

**Regolazione ammortizzatori
posteriori (03_04, 03_05,
03_06, 03_07)**

(V7 Special / V7 Stone)

CAUTION

THE CAP CAN ONLY BE CLOSED IF
THE KEY (1) IS INSERTED.

- Once the key (1) is inserted, press the cap to close it again.

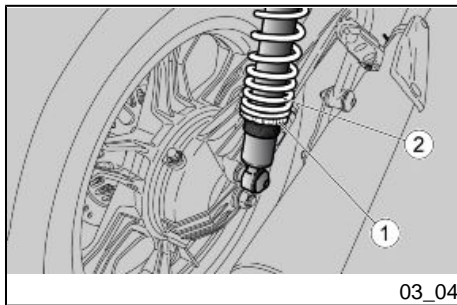


**MAKE SURE THE CAP IS TIGHTLY
CLOSED.**

- Remove the key (1).

**Rear shock absorbers
adjustment (03_04, 03_05,
03_06, 03_07)**

(V7 Special / V7 Stone)



03_04

Per regolare l'impostazione, l'ammortizzatore è provvisto di un registro a ghiera (1) per la regolazione del precarico della molla (2).

NOTA BENE

E' POSSIBILE REGOLARE L'ALTEZZA DELLA PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO PER PERSONALIZZARE L'ASSETTO DELLO STESSO.

NOTA BENE

ESEGUIRE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE A INTERVALLI DIMEZZATI SE IL VEICOLO VIENE UTILIZZATO IN ZONE PIOVOSE, POLVEROSE, PERCORSI ACCIDENTATI, O IN CASO DI GUIDA SPORTIVA.

ATTENZIONE

NON FORZARE LA ROTAZIONE DEL REGISTRO DI REGOLAZIONE (1), OLTRE IL FINE CORSA NEI DUE SENSI, PER EVITARE POSSIBILI DANNEGGIAMENTI.

To adjust the setting, the shock absorber has a ring adjustment (1) in order to regulate the spring preload (2).

NOTE

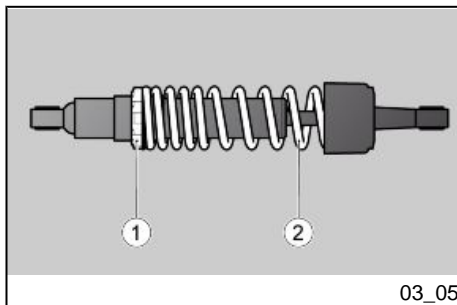
IT IS POSSIBLE TO ADJUST THE HEIGHT OF THE REAR PART OF THE VEHICLE IN ORDER TO PERSONALIZE THE STRUCTURE.

NOTE

CARRY OUT MAINTENANCE OPERATIONS AT HALF THE INTERVALS SPECIFIED IF THE VEHICLE IS USED IN PARTICULAR RAINY OR DUSTY CONDITIONS, OFF ROAD OR FOR TRACK USE.

CAUTION

TO PREVENT DAMAGE TO THE ADJUSTER SCREWS (1), NEVER FORCE THEM BEYOND THE END OF TRAVEL IN EITHER DIRECTION.



03_05

- Agire sulla ghiera di regolazione (1) per regolare la precarica della molla (2).
- Avvitare per aumentare il precarico; viceversa, svitare per diminuirlo.

ATTENZIONE

PER UNA BUONA STABILITÀ DEL VEICOLO È SEMPRE OPPORTUNO ASSICURARSI CHE ENTRAMBI GLI AMMORTIZZATORI SIANO REGOLATI NELLA MEDESIMA POSIZIONE. IN CASO DI NECESSITÀ RIVOLGERSI A UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi.

- Operate on the set ring nut (1) to adjust the spring (2) preloading.
- Screw to increase preloading; and vice versa, screw to reduce it.

CAUTION

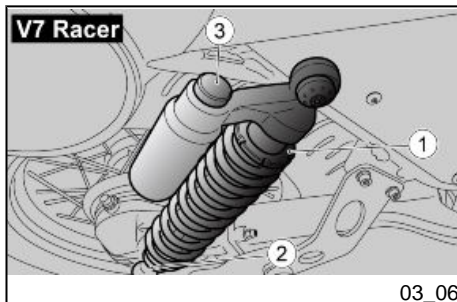
FOR PROPER VEHICLE STABILITY IT IS ALWAYS A GOOD IDEA TO MAKE SURE THAT BOTH SHOCK ABSORBERS ARE SET TO THE SAME POSITION. IF NECESSARY, CONTACT AN Official Moto Guzzi Dealership.

(V7 Racer)

Per regolare l'impostazione, gli ammortizzatori sono provvisti di un registro a ghiera (1) per la regolazione del precarico della molla, di una ghiera (2) per la regolazione della frenatura in estensione e di un pomello per la regolazione del freno idraulico in compressione (3).

(V7 Racer)

To permit adjustment, the shock absorbers feature an adjuster ring (1) for setting spring preload, a ring (2) for setting rebound damping and a knob for setting compression damping (3).



03_06

ATTENZIONE

ESEGUIRE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE AD INTERVALLI DIMEZZATI SE IL VEICOLO VIENE UTILIZZATO IN ZONE PIOVOSE, POLVEROSE, PERCORSI ACCIDENTATI, O IN CASO DI GUIDA SPORTIVA.

CONTROLLARE ED EVENTUALMENTE REGOLARE L'AMMORTIZZATORE POSTERIORE.

L'IMPOSTAZIONE STANDARD DELL'AMMORTIZZATORE POSTERIORE E' REGOLATA IN MODO DA SODDISFARE LA CONDIZIONE DI GUIDA TURISTICA.

E' POSSIBILE TUTTAVIA EFFETTUARE UNA REGOLAZIONE PERSONALIZZATA, A SECONDA DELL'UTILIZZO DEL VEICOLO.

ATTENZIONE

NON FORZARE LA ROTAZIONE DEL REGISTRO DI REGOLAZIONE (1), OLTRE IL FINE CORSA NEI DUE SENSI, PER EVITARE POSSIBILI DANNEGGIAMENTI.

- Agire sulla ghiera di regolazione (1) per regolare la precarica della molla (A)
- Avvitare per aumentare il precarico; viceversa, svitare per diminuirlo.

CAUTION

CARRY OUT MAINTENANCE OPERATIONS AT HALF THE INTERVALS RECOMMENDED IF THE VEHICLE IS USED IN WET OR DUSTY AREAS, OFF ROAD OR FOR SPORTING APPLICATIONS.

CHECK AND IF NECESSARY, ADJUST THE REAR SHOCK ABSORBER.

THE STANDARD REGULATION OF THE REAR SHOCK ABSORBER IS INTENDED TO SATISFY NORMAL TOUR DRIVING CONDITIONS.

IN ANY CASE IT IS POSSIBLE TO INSERT PERSONAL SETTINGS, DEPENDING ON VEHICLE UTILIZATION.

CAUTION

TO PREVENT DAMAGE TO THE ADJUSTER SCREWS (1), NEVER FORCE THEM BEYOND THE END OF TRAVEL IN EITHER DIRECTION.

- Turn the adjuster ring (1) to adjust spring preload (A).
- Screw to increase preloading; and vice versa, screw to reduce it.

ATTENZIONE

PER UNA BUONA STABILITÀ DEL VEICOLO È SEMPRE OPPORTUNO ASSICURARSI CHE ENTRAMBI GLI AMMORTIZZATORI SIANO REGOLATI NELLA MEDESIMA POSIZIONE. IN CASO DI NECESSITÀ RIVOLGERSI A UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi.

CAUTION

FOR PROPER VEHICLE STABILITY IT IS ALWAYS A GOOD IDEA TO MAKE SURE THAT BOTH SHOCK ABSORBERS ARE SET TO THE SAME POSITION. IF NECESSARY, CONTACT AN Official Moto Guzzi Dealership.

TIPI DI REGOLAZIONE

Regolazione morbida (soft)

Regolazione normale (medium)

Regolazione rigida (hard)

ADJUSTMENTS

Soft setting

Medium setting

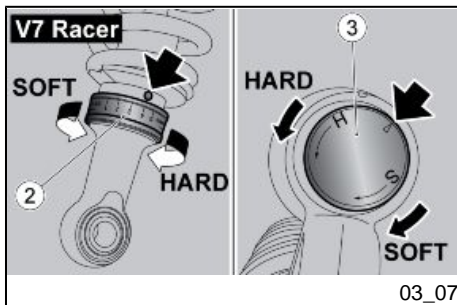
Hard setting

ATTENZIONE

REGISTRARE IL PRECARICO DELLA MOLLA E LA FRENATURA IDRAULICA IN ESTENSIONE DELL'AMMORTIZZATORE IN BASE ALLE CONDIZIONI D'USO DEL VEICOLO. AUMENTANDO IL PRECARICO DELLA MOLLA E' NECESSARIO AUMENTARE ANCHE LA FRENATURA IDRAULICA IN ESTENSIONE DELL'AMMORTIZZATORE, PER EVITARE IMPROVVISI SBALZI DURANTE LA GUIDA. IN CASO DI NECESSITÀ RIVOLGERSI AD UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi. PROVARE RIPETUTAMENTE IL VEICOLO SU STRADA, SINO A OTTENERE LA REGOLAZIONE OTTIMALE.

CAUTION

SET SPRING PRELOADING AND SHOCK ABSORBER REBOUND DAMPING ACCORDING TO THE VEHICLE USE CONDITIONS. HYDRAULIC REBOUND DAMPING MUST ALWAYS BE INCREASED TOGETHER WITH SPRING PRELOAD TO PREVENT UNDESIRABLE BOUNCING. IF NECESSARY, CONTACT AN Official Moto Guzzi Dealer. TRY RIDING THE VEHICLE ON THE STREET UNTIL THE OPTIMUM ADJUSTMENT IS OBTAINED.



Posizionare la ghiera (2) su "HARD" quando si è a pieno carico. Negli altri casi posizionarla su "SOFT".

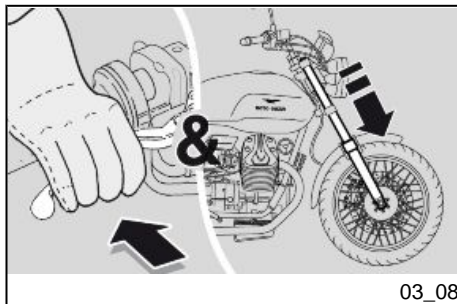
Turn the ring (2) to "HARD" if the vehicle is fully loaded. In all other cases, turn the ring to "SOFT".

REGOLAZIONE AMMORTIZZATORE POSTERIORE

Regolazione in compressione - soft	1 - 4 click, partendo da pomello (3) completamente chiuso
Regolazione in compressione - medium	5 - 8 click, partendo da pomello (3) completamente chiuso
Regolazione in compressione - hard	9 - 12 click, partendo da pomello (3) completamente chiuso

REAR SHOCK ABSORBER ADJUSTMENT

Compression damping setting - soft	1 - 4 clicks, starting with the knob (3) in the fully closed position
Compression damping setting - medium	5 - 8 clicks, starting with the knob (3) in the fully closed position
Compression damping setting - hard	9 - 12 clicks, starting with the knob (3) in the fully closed position



Regolazione forcella anteriore (03_08)

Periodicamente effettuare i seguenti controlli:

Con la leva del freno anteriore azionata, premere ripetutamente sul manubrio, facendo affondare la forcella. La corsa deve essere dolce e non ci devono essere perdite d'olio sugli steli.

Controllare il serraggio di tutti gli organi e la funzionalità delle articolazioni della sospensione anteriore e posteriore.

ATTENZIONE

PER LA SOSTITUZIONE DELL'OLIO DELLA FORCELLA ANTERIORE CON PARAOLI, RIVOLGERSI A UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi.

Regolazione pedale freno posteriore (03_09)

(V7 Racer)

Front fork adjustment (03_08)

Carry out the following checks regularly:

Operating the front brake lever, press the handlebar repeatedly to send the fork fully down. The stroke should be soft and there should be no oil marks on the stems.

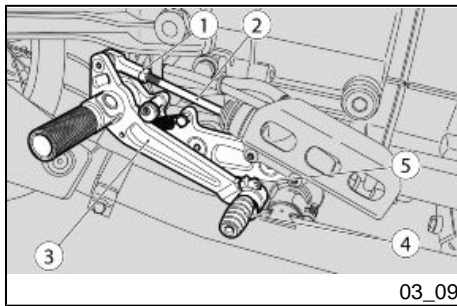
Check the tightening of all the elements and the correct operation of the front and rear suspension joints.

CAUTION

TO HAVE THE FRONT FORK OIL AND OIL SEALS REPLACED, CONTACT AN Official Moto Guzzi Dealer.

Rear brake pedal adjustment (03_09)

(V7 Racer)



La leva comando freno è posizionata ergonomicamente in fase di assemblaggio del veicolo.

Se necessario è possibile regolare il gioco della leva comando freno:

- Allentare il controdado (1).
- Svitare l'astina comando pompa (2) per garantire un gioco minimo di 0.5 - 1 mm (0.020 - 0.039 in) tra la stessa e il pistone pompa.

ATTENZIONE

ACCERTARSI DELLA PRESENZA DI CORSA A VUOTO DELLA LEVA (3), PER EVITARE CHE IL FRENO RIMANGA ARENATO CAUSANDO UNA PREMATURA USURA DEGLI ELEMENTI FRENANTI.

CORSA A VUOTO DELLA LEVA (3): 4 mm (0.16 in) (MISURATA ALL'ESTREMITA' DELLA LEVA).

- Bloccare l'astina comando pompa (2) tramite il controdado (1).

ATTENZIONE

DOPO LA REGOLAZIONE CONTROLLARE CHE LA RUOTA GIRI LIBERAMENTE AL RILASCIO DEL FRENO.

CONTROLLARE L'EFFICIENZA FRENANTE.

The brake pedal is set to the correct ergonomic position during assembly of the vehicle.

If necessary, the brake lever clearance can be adjusted:

- Loosen the lock nut (1).
- Unscrew the pump actuator rod (2) to allow a minimum clearance of 0.5 - 1 mm (0.020 - 0.039 in) between the rod and the pump piston.

CAUTION

MAKE SURE THE LEVER (3) HAS SOME FREE PLAY SO THAT THE BRAKE DOES NOT REMAIN OPERATED AND CAUSES EARLY WEAR OF THE BRAKING ELEMENTS.

LEVER (3) EMPTY TRAVEL: 4 mm (0.16 in) (MEASURED AT THE END OF THE LEVER).

- Fasten the pump actuator rod (2) with the lock nut (1).

CAUTION

AFTER ADJUSTMENT, MAKE SURE THE WHEEL TURNS FREELY WHEN THE BRAKE IS RELEASED.

CHECK BRAKING EFFICIENCY.

IN CASO DI NECESSITA', RIVOLGERSI AD UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi.

IF NECESSARY, CONTACT AN official Moto Guzzi dealer.

Si può inoltre intervenire sulla posizione della pedalina (4).

The pedal position (4) is also adjustable.

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Svitare parzialmente la vite (5).
- Ruotare l'eccentrico (4) ricercando la posizione ottimale.
- Serrare la vite (5) e controllare la stabilità dell'eccentrico in posizione.

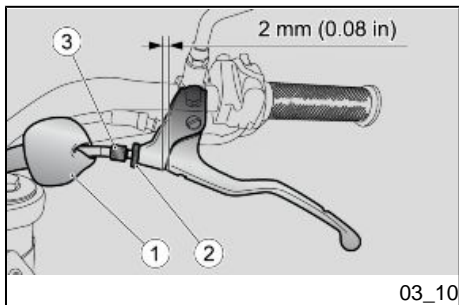
- Rest the vehicle on its stand.
- Partially undo the screw (5).
- Turn the cam (4) into the desired position.
- Tighten the screw (5) and check the cam is stable in position.



PER REGOLARE L'ALTEZZA DELLE PEDANE PILOTA RIVOLGERSI AD UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi.



TO ADJUST THE RIDER FOOTPEG HEIGHT, CONTACT AN official Moto Guzzi dealer.



Regolazione leva frizione (03_10)

Effettuare la regolazione della frizione quando il motore si arresta o il veicolo tende ad avanzare con la leva frizione azionata e la marcia inserita, oppure se la frizione "slitta", causando un ritardo dell'accelerazione rispetto al numero di giri del motore.

Le regolazioni di entità minore si possono effettuare agendo sul registro presente sulla leva frizione operando come segue:

- Sfilare la cuffia di protezione (1)
- Allentare il dado (2)
- Ruotare il registro (3) sino a che la corsa a vuoto all'estremità della leva frizione sia di 2 mm (0.08 in)
- Serrare il dado (2), bloccando il registro (3).
- Controllare la corsa a vuoto all'estremità della leva frizione.
- Riposizionare la cuffia di protezione (1).
- Se il registro (3) è completamente avvitato, completamente svitato o non è possibile ottenere la corsa a vuoto corretta:
- Sfilare la cuffia di protezione (1). Avvitare completamente il dado (2) sul registro (3).
- Avvitare completamente il registro (3).

Clutch lever adjustment (03_10)

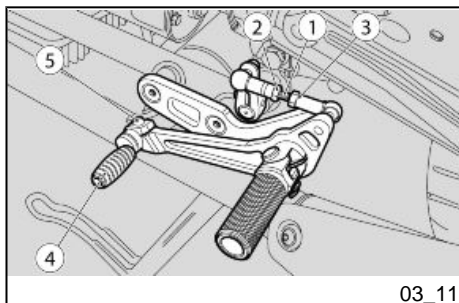
Adjustment clutch when the engine stops or the vehicle tends to move forward even when clutch lever is operated and the gear engaged, or if the clutch "slides", resulting in acceleration delay considering the engine revs.

Minor adjustments can be realized by acting on the clutch lever adjuster operating as follows:

- Remove the protection casing (1)
- Loosen the nut (2)
- Turn the set screw (3) until the empty travel at the clutch lever end is of 2 mm (0.08 in)
- Tighten the nut (2), locking the adjuster (3).
- Check the empty travel at the clutch lever end.
- Refit the protection casing (1).
- If the adjuster (3) is completely bolted, completely unscrewed or is not possible to obtain the correct empty travel:
- Remove the protection casing (1). Completely screw the nut (2) to the adjuster (3).
- Completely loosen the adjuster (3).

Regolazione pedale cambio (03_11)

(V7 Racer)



03_11

È possibile regolare la posizione della leva cambio, agendo sull'asta di rinvio (1) come segue:

- Allentare i dadi (2, 3).
- Ruotare l'asta di rinvio e regolare l'altezza leva cambio.
- Serrare i dadi (2, 3).

Il perno della leva cambio è mantenuto ingrassato, grazie all'apposita cava ed ai due anelli di tenuta.

In caso di smontaggio lubrificare e fare attenzione a non danneggiare gli anelli di tenuta.

Si può inoltre intervenire sulla posizione della pedalina (4).

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Svitare parzialmente la vite (5).
- Ruotare l'eccentrico (4) ricercando la posizione ottimale.
- Serrare la vite (5) e controllare la stabilità dell'eccentrico in posizione.

Gear pedal adjustment (03_11)

(V7 Racer)

The gear shift lever can be adjusted by operating the transmission rod (1) as follows:

- Loosen the nuts (2, 3).
- Turn the link rod and adjust the gear shift lever height.
- Tighten the nuts (2, 3).

The gear shift lever pin is kept greased thanks to the specific slot and the two sealing rings.

Should the gear shift be removed, lubricate it and be careful not to damage the sealing rings.

The pedal position (4) is also adjustable.

- Rest the vehicle on its stand.
- Partially undo the screw (5).
- Turn the cam (4) into the desired position.
- Tighten the screw (5) and check the cam is stable in position.



PER REGOLARE L'ALTEZZA DELLE PEDANE PILOTA RIVOLGERSI AD UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi.



TO ADJUST THE RIDER FOOTPEG HEIGHT, CONTACT AN official Moto Guzzi dealer.

Rodaggio

Il rodaggio è fondamentale per garantire una soddisfacente durata del veicolo. Nei primi 1000 km (621.37 mi) attenersi alle seguenti indicazioni per assicurare affidabilità e prestazioni future:

- Evitare partenze a pieno gas e rapide accelerazioni;
- Evitare frenate violente e prolungate;
- Evitare tratti a velocità elevata e costante; meglio percorsi variati con frequenti e moderate accelerazioni e decelerazioni;
- Guidate prudentemente per prendere gradualmente confidenza con la moto, aumentando progressivamente il regime del motore

ATTENZIONE

QUESTO VEICOLO E' EQUIPAGGATO CON UNA FRIZIONE MONODISCO A SECCO. E' POSSIBILE CHE, IN PARTICOLARI CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO, QUESTA EMETTA UN LEGGERO E CARATTERISTICO ODORE.

Running in

Running in is essential to ensure the durability of the vehicle. During the first 1000 Km (621.37 mi), observe the following rules to ensure the reliability and performance of the vehicle throughout its lifetime:

- Avoid full throttle starts and hard acceleration;
- Avoid hard or prolonged braking;
- Do not ride for prolonged periods at sustained high speed; preferably ride the motorcycle on varied routes with frequent, gentle acceleration and deceleration;
- Ride prudently to gradually gain familiarity with the motorcycle, testing progressively higher throttle apertures only as you gain confidence

CAUTION

THIS VEHICLE IS EQUIPPED WITH A SINGLE DISC DRY CLUTCH. IN CERTAIN CONDITIONS, THE CLUTCH

LA COSA E' NORMALE E NON E' SINTOMO DI MALFUNZIONAMENTO.

ATTENZIONE

SOLTANTO DOPO AVER EFFETTUATO IL TAGLIANDO DI FINE RODAGGIO E' POSSIBILE OTTENERE LE MIGLIORI PRESTAZIONI DEL VEICOLO.



AL CHILOMETRAGGIO PREVISTO, FAR ESEGUIRE A UN CONCESSIONARIO UFFICIALE Moto Guzzi I CONTROLLI PREVISTI NELLA TABELLA "FINE RODAGGIO" DELLA SEZIONE MANUTENZIONE PROGRAMMATA, AL FINE DI EVITARE DANNI A SE STESSI, AGLI ALTRI E/O AL VEICOLO.

MAY EMIT A SLIGHT AND DISTINCTIVE ODOUR OF CLUTCH MATERIAL. THIS IS NORMAL AND IS NOT INDICATIVE OF A FAULT.

CAUTION

THE FULL PERFORMANCE OF THE VEHICLE IS ONLY AVAILABLE AFTER THE SERVICE AT THE END OF THE RUNNING IN PERIOD.



AFTER THE SPECIFIED MILEAGE, TAKE THE VEHICLE TO AN OFFICIAL Moto Guzzi DEALER FOR THE CHECKS INDICATED IN THE "AFTER RUN-IN" TABLE IN THE SCHEDULED MAINTENANCE SECTION TO AVOID INJURING YOURSELF, OTHERS AND/OR DAMAGING THE VEHICLE.

Avviamento difficoltoso

Il veicolo è dotato di starter automatico e non richiede nessuna avvertenza per l'avviamento a freddo.

Nel caso di temperatura ambiente bassa (vicina o inferiore a 0°C / 32°F) lo starter automatico entra in funzione aumentando il numero di giri fino a raggiungere la

Difficult start up

The vehicle has an automatic starter and does not require any special instruction for cold start.

If the ambient temperature is low (near or below 0°C / 32°F) the automatic starter activates, increasing the number of revs until the ideal engine temperature is reached and disconnects itself automatically.

temperatura ottimale del motore e disinserendosi quindi automaticamente.

NOTA BENE

LO STARTER AUTOMATICO NON È AZIONABILE MANUALMENTE.

Parcheggio

La scelta della zona di parcheggio è molto importante e deve rispettare la segnaletica stradale e le indicazioni riportate di seguito.

ATTENZIONE

PARCHEGGIARE IL VEICOLO SU TERRENO SOLIDO E IN PIANO PER EVITARE CHE CADA.

NON APPOGGIARE IL VEICOLO AI MURI E NON DISTENDERLO SUL TERRENO.

ACCERTARSI CHE IL VEICOLO E IN PARTICOLARE LE PARTI CHE RAGGIUNGONO ALTE TEMPERATURE (MOTORE, RADIATORE, E CONDOTTI OLIO, INPIANTO DI SCARICO, DISCHI FRENO), NON SIANO DI ALCUN PERICOLO PER LE PERSONE E I BAMBINI. NON LASCIARE IL VEICOLO INCUSTODITO CON IL MOTORE ACCESO O LA CHIAVE INSERITA NEL COMMUTATORE DI ACCENSIONE.

NOTE

THE AUTOMATIC STARTER CANNOT BE ACTIVATED MANUALLY.

Parking

It is very important to select an adequate parking spot, in compliance with road signals and the guidelines described below.

CAUTION

PARK ON SAFE AND LEVEL GROUND TO PREVENT THE VEHICLE FROM FALLING.

DO NOT LEAN THE VEHICLE AGAINST A WALL OR LAY IT ON THE GROUND.

ENSURE THAT THE VEHICLE AND, IN PARTICULAR, PARTS OF THE VEHICLE WHICH MAY BECOME HOT (ENGINE, OIL RADIATOR AND LINES, EXHAUST SYSTEM, BRAKE DISCS) ARE NOT A HAZARD TO PERSONS OR CHILDREN. DO NOT LEAVE YOUR VEHICLE UNATTENDED WITH THE ENGINE ON OR THE KEY IN THE IGNITION SWITCH.

CAUTION

IF THE VEHICLE FALLS OR IS ON A STEEP INCLINE FUEL CAN LEAK.

ATTENZIONE

LA CADUTA O L'ECESSIVA INCLINAZIONE DEL VEICOLO POSSONO CAUSARE L'USCITA DEL CARBURANTE.

IL CARBURANTE UTILIZZATO PER LA PROPULSIONE DEI MOTORI A SCOPPIO E' ESTREMAMENTE INFIAMMABILE E PUO' DIVENIRE ESPLOSIVO IN DETERMINATE CONDIZIONI.



NON CARICARE NE' IL PROPRIO PESO, NE' QUELLO DEL PASSEGGERO SUL CAVALLETTO LATERALE.

FUEL USED TO DRIVE INTERNAL COMBUSTION ENGINES IS HIGHLY FLAMMABLE AND CAN BECOME EXPLOSIVE UNDER CERTAIN CONDITIONS.



DO NOT REST THE RIDER OR PASSENGER WEIGHT ON THE SIDE STAND.

Marmitta catalitica

Il veicolo è dotato di un silenziatore con catalizzatore metallico di tipo "trivalente al platino - palladio - rodio".

Tale dispositivo ha il compito di ossidare il CO (monossido di carbonio) convertendolo in anidride carbonica, gli HC (idrocarburi incombusti) convertendoli in vapore acqueo e di ridurre gli NOX (ossidi di azoto) convertendoli in ossigeno e azoto presenti nei gas di scarico.

Catalytic silencer

The vehicle has a silencer with a "platinum - palladium - rhodium three-way" metal catalytic converter.

This device oxidises the CO (carbon monoxide) producing carbon dioxide, and the UHC (unburned hydrocarbons) producing water vapour and reduces NOx (nitrogen oxide) producing oxygen and nitrogen present in the exhaust fumes.



EVITARE DI PARCHEGGIARE IL VEICOLO IN PROSSIMITÀ DI STERPAGLIE SECCHIE O IN LUOGHI ACCESSIBILI AI BAMBINI, IN QUANTO LA MARMITTA CATALITICA RAGGIUNGE NELL'USO TEMPERATURE MOLTO ELEVATE; PRESTARE QUINDI LA MASSIMA ATTENZIONE ED EVITARE QUALSIASI TIPO DI CONTATTO PRIMA DEL SUO COMPLETO RAFFREDDAMENTO.



NON UTILIZZARE BENZINA CON PIOMBO, IN QUANTO PROVOCA LA DISTRUZIONE DEL CATALIZZATORE.



DO NOT PARK THE VEHICLE NEAR DRY BRUSHWOOD OR IN PLACES EASILY ACCESSIBLE BY CHILDREN BECAUSE THE CATALYTIC CONVERTER REACHES HIGH TEMPERATURES DURING VEHICLE OPERATION; FOR THIS REASON, PAY UTMOST ATTENTION AND DO NOT TOUCH IT UNTIL IT HAS COMPLETELY COOLED DOWN.



DO NOT USE LEADED PETROL AS IT CAUSES IRREPARABLE DAMAGE TO THE CATALYTIC CONVERTER.

Si avvisa il proprietario del veicolo che la legge può proibire quanto segue:

- la rimozione e ogni atto inteso a rendere inoperativo, da parte di chiunque, se non per interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione, qualsiasi dispositivo o elemento costitutivo incorporato in un veicolo nuovo, allo scopo di controllare l'emissione di rumori prima della vendita o consegna del veicolo all'acquirente finale o mentre viene utilizzato;

Vehicle owners are warned that the law may prohibit the following:

- the removal of any device or element belonging to a new vehicle or any other action by anyone leading to render it non-operating, if not for maintenance, repair or replacement reasons, in order to control noise emission before the sale or delivery of the vehicle to the ultimate buyer or while it is used;
- using the vehicle after that device or element has been re-

- l'uso del veicolo dopo che tale dispositivo o elemento costitutivo è stato rimosso o reso inoperativo.

Controllare la marmitta/silenziatore di scarico e i tubi del silenziatore, assicurandosi che non ci siano segni di corrosione passante e che il sistema di scarico funzioni correttamente.

Nel caso in cui il rumore prodotto dal sistema di scarico aumenti, contattare immediatamente un **Concessionario** o un'**Officina autorizzata Moto Guzzi**.

NOTA BENE

É VIETATO MANOMETTERE IL SISTEMA DI SCARICO.

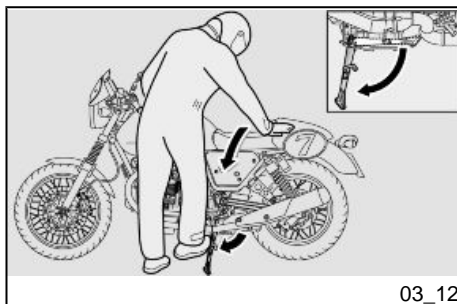
moved or rendered non-operating.

Check the exhaust silencer and the silencer pipes, ensuring there are no signs of penetrative corrosion and that the exhaust system works properly.

If the noise produced by the exhaust system increases, get immediately in touch with the Dealer or with a Moto Guzzi authorised repair shop.

NOTE

DO NOT TAMPER WITH THE EXHAUST SYSTEM.



03_12

Cavalletto (03_12, 03_13)

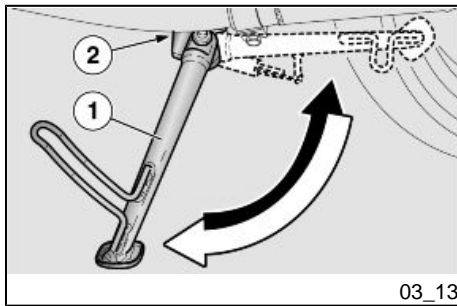


IL CAVALLETTO LATERALE E QUELLO CENTRALE (OVE PREVISTO) DEVONO RUOTARE LIBERAMENTE, EVENTUALMENTE INGRASSARE LO SNODO.

Stand (03_12, 03_13)



THE SIDE STAND AND THE CENTRE STAND (IF INSTALLED) MUST MOVE SMOOTHLY; GREASE THE JOINT, IF NECESSARY.



CAVALLETTO LATERALE

Nel caso una qualsiasi manovra (ad esempio lo spostamento del veicolo) abbia richiesto il rientro del cavalletto, per riposizionare il veicolo sul cavalletto, procedere come segue:

- Impugnare la manopola sinistra e appoggiare la mano destra sulla parte posteriore superiore del veicolo.
- Spingere il cavalletto laterale con il piede destro, estendendolo completamente.
- Inclinare il veicolo sino ad appoggiare il cavalletto al suolo.
- Sterzare il manubrio completamente verso sinistra.

ATTENZIONE

ACCERTARSI DELLA STABILITA' DEL VEICOLO.

Sul cavalletto laterale (1) è installato un interruttore di sicurezza (2) con la funzione di impedire o interrompere il funzionamento del motore con la marcia inserita e il cavalletto laterale (1) abbassato.

SIDE STAND

If the stand has been folded up for any manoeuvre (for example, when the vehicle is in motion), place the vehicle on the stand again as follows:

- Grasp the left grip and put the right hand on the upper rear part of the vehicle.
- Push the side stand with your right foot to fully extend the stand.
- Lean the vehicle until the stand touches the ground.
- Turn the handlebar fully leftwards.

CAUTION

MAKE SURE THE VEHICLE IS STABLE.

A safety switch (2) is installed on the side stand (1) to inhibit ignition or to stop the engine when a gear is engaged and the side stand (1) is lowered.

Suggerimenti contro i furti**ATTENZIONE**

UTILIZZANDO UN DISPOSITIVO BLOCCADISCO, PORRE IL MASSIMO DELL'ATTENZIONE NEL RIMUOVERLO PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA DEL VEICOLO. IL MANCATO RISPETTO DI QUESTA AVVERTENZA POTREBBE CAUSARE SERI DANNI ALL'IMPIANTO FRENANTE E PROVOCARE INCIDENTI CON CONSEGUENTI DANNI FISICI O PERSINO LA MORTE.

Non lasciare MAI la chiave di accensione inserita e utilizzare sempre il bloccasterzo. Parcheggiare il veicolo in un luogo sicuro, possibilmente in un garage o in un luogo custodito. Utilizzare, per quanto possibile, un addizionale dispositivo antifurto. Verificare che i documenti e la tassa di circolazione siano in ordine. Scrivere i propri dati anagrafici e il proprio numero telefonico su questa pagina, per facilitare l'identificazione del proprietario in caso di ritrovamento a seguito del furto.

COGNOME:

NOME:

INDIRIZZO:

N. TELEFONICO:

AVVERTENZA

IN MOLTI CASI, I VEICOLI RUBATI VENGONO IDENTIFICATI ATTRAVER-

Suggestion to prevent theft**CAUTION**

WHEN USING A DISC LOCKING DEVICE, PAY UTMOST ATTENTION TO REMOVE IT BEFORE RIDING. FAILURE TO OBSERVE THIS WARNING MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE TO THE BRAKING SYSTEM AND ACCIDENTS WITH CONSEQUENT PHYSICAL INJURIES OR EVEN DEATH.

NEVER leave the ignition key in the lock and always use the steering lock. Park the vehicle in a safe place such as a garage or a place with guards. Whenever possible, use an additional anti-theft device. Make sure all vehicle documents are in order and the road tax paid. Write down your personal details and telephone number on this page to help identifying the owner in case of vehicle retrieval after a theft.

LAST NAME:

NAME:

ADDRESS:

TELEPHONE NO.:

**SO I DATI RIPORTATI SUL LIBRETTO
DI USO / MANUTENZIONE.**

WARNING

**IN MANY CASES, STOLEN VEHICLES
CAN BE IDENTIFIED BY DATA IN THE
USE / MAINTENANCE BOOKLET**

**Norme di sicurezza di base
(03_14, 03_15, 03_16, 03_17)**

**Basic safety rules (03_14,
03_15, 03_16, 03_17)**

ATTENZIONE

IL VEICOLO IN QUESTA CONFIGURAZIONE E' SOLO MONOPOSTO. NON SEDERSI SUL CODINO. SE SI DESIDERA TRASFORMARE IL VEICOLO IN VERSIONE BIPOSTO EFFETTUARE LE OPERAZIONI INDICATE NEI DATI TECNICI.

CAUTION

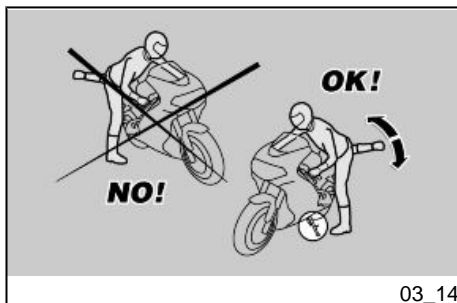
IN THIS CONFIGURATION, THE VEHICLE IS STRICTLY A SINGLE-SEATER. DO NOT SIT ON THE TAIL FAIRING. TO TRANSFORM THE VEHICLE INTO TWO-SEAT CONFIGURATION, PERFORM THE PROCEDURES INDICATED IN THE TECHNICAL SPECIFICATIONS.

Le indicazioni di seguito riportate richiedono la massima attenzione perchè redatte, al fine della sicurezza, per evitare danni a persone, cose e al veicolo, derivanti dalla caduta del pilota o del passeggero dal veicolo e/o dalla caduta o rovesciamento del veicolo stesso.

Le operazioni di salita e discesa dal veicolo devono essere effettuate con la piena libertà di movimento e con le mani libere da impedimenti (oggetti, casco o guanti o occhiali non indossati).

The following recommendations should receive your maximum attention, because they are provided to increase your safety, and decrease damage to people, things and vehicles, in the case of a fall of the rider or passenger from the vehicle and/or from the fall or overturning of the vehicle.

Mounting and dismounting the vehicle should always be performed with total freedom of movement and with the hands free of all objects. (i.e.- objects, helmet, gloves, or glasses).



Salire e scendere solo dal lato sinistro del veicolo e solo con il cavalletto laterale abbassato.

Mount and dismount only on the left side of the vehicle, and only with the side stand lowered.

Il cavalletto è progettato per sostenere il peso del veicolo e di un minimo carico, senza pilota e passeggero.

The stand is designed to support the weight of the vehicle and a small additional weight, which does not include the rider and passenger.

La salita in posizione di guida, con veicolo posizionato sul cavalletto laterale è consentita solo per prevenire la possibilità di caduta o rovesciamento e non prevede il caricamento del peso pilota e passeggero sul cavalletto laterale.

Mounting into driving position, with the side stand in place, is permitted only to prevent the possibility of the vehicle falling or overturn, and does not indicate the possibility for the rider and passenger's weight to be placed on the side stand.

Nella salita e nella discesa il peso del veicolo può causare uno sbilanciamento con conseguente perdita di equilibrio e la possibilità di caduta e rovesciamento.

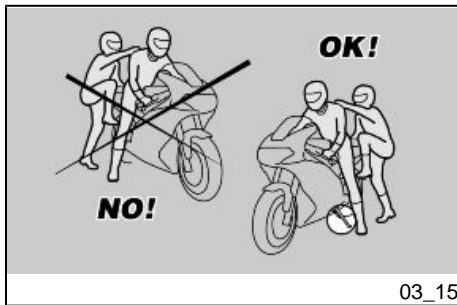
During mounting and dismounting the vehicle's weight can cause a loss of balance, with consequent loss of equilibrium and the possibility of falling or overturning.

ATTENZIONE

IL PILOTA E' SEMPRE IL PRIMO A SALIRE E L'ULTIMO A SCENDERE DAL VEICOLO ED E' LUI A GOVERNARE L'EQUILIBRIO E LA STABILITA' NELLA FASE DI SALITA E DI DISCESA DEL PASSEGGERO

CAUTION

THE RIDER SHOULD ALWAYS BE THE FIRST TO MOUNT AND THE LAST TO DISMOUNT FROM THE VEHICLE, AND SHOULD CONTROL THE STABILITY AND EQUILIBRIUM OF THE VEHICLE WHILE THE PASSENGER IS MOUNTING AND DISMOUNTING



Peraltro il passeggero deve salire e scendere dal veicolo muovendosi con cautela per non sbilanciare il veicolo e il pilota.

ATTENZIONE

E' COMPITO DEL PILOTA ISTRUIRE IL PASSEGGERO SULLA MODALITA' DI SALITA E DI DISCESA DAL VEICOLO.

PER LA SALITA E LA DISCESA DEL PASSEGGERO IL VEICOLO E' DOTATO DI APPOSITI POGGIAPIEDI PASSEGGERO. IL PASSEGGERO DEVE UTILIZZARE SEMPRE IL POGGIAPIEDE SINISTRO PER SALIRE E PER SCENDERE DAL VEICOLO.

NON SCENDERE E NEMMENO TENTARE DI SCENDERE DAL VEICOLO SALTANDO O ALLUNGANDO LA GAMBA PER TOCCARE TERRA. IN ENTRAMBI I CASI L'EQUILIBRIO E LA STABILITA' DEL VEICOLO SAREBBERO COMPROMESSI.

ATTENZIONE

IL BAGAGLIO O LE COSE ANCORATE ALLA PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO POSSONO CREARE UN OSTACOLO NELLA SALITA E NELLA DISCESA DAL VEICOLO.

IN OGNI CASO PREVEDERE ED ESEGUIRE UN MOVIMENTO BEN CONTROLLATO DELLA GAMBA DESTRA, CHE DEVE EVITARE E SUPERARE LA PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO (CODONE O BAGAGLIO) SENZA CAU-

In any case, the passenger should mount and dismount the vehicle using caution to avoid causing the vehicle or the rider to lose balance.

CAUTION

THE RIDER TO INSTRUCT THE PASSENGER ABOUT THE PROPER WAY TO MOUNT AND DISMOUNT FROM THE VEHICLE.

THE VEHICLE INCLUDES PASSENGER FOOTRESTS WHICH SHOULD BE USED DURING MOUNTING AND DISMOUNTING. THE PASSENGER SHOULD ALWAYS USE THE LEFT FOOTREST FOR MOUNTING AND DISMOUNTING FROM THE VEHICLE.

DO NOT DISMOUNT OR EVEN ATTEMPT TO DISMOUNT BY JUMPING OR STRETCHING OUT YOUR LEG IN ORDER TO TOUCH THE GROUND. IN BOTH CASES THE STABILITY AND EQUILIBRIUM OF THE VEHICLE COULD BE COMPROMISED.

CAUTION

BAGGAGE OR OBJECTS ATTACHED TO THE REAR PART OF THE VEHICLE CAN CREATE AN OBSTACLE DURING MOUNTING AND DISMOUNTING FROM THE VEHICLE.

IN ALL CASES, THINK AHEAD AND MOVE YOUR RIGHT LEG CAREFULLY, AS IT WILL HAVE TO AVOID AND CLEAR THE REAR PART OF THE VE-

SARE LO SBILANCIAMENTO DELLO STESSO.

HICLE (INCLUDING BAGGAGE AND THE TAIL FAIRING) WITHOUT CAUSING LOSS OF BALANCE.

SALITA

- Impugnare correttamente il manubrio e salire sul veicolo senza caricare il proprio peso sul cavalletto laterale.

MOUNTING

- Grip the handlebar properly and mount the vehicle without placing your weight upon the side stand.

ATTENZIONE

NEL CASO NON SI RIUSCISSE AD APPOGGIARE ENTRAMBI I PIEDI A TERRA, APPOGGIARE IL DESTRO (NEL CASO DI SBILANCIAMENTO IL LATO SINISTRO E' "PROTETTO" DAL CAVALLETTO LATERALE) E TENERE IL SINISTRO PRONTO ALL'APPOGGIO.

CAUTION

IN THE CASE THAT YOU ARE NOT ABLE TO REST BOTH FEET ON THE GROUND, PUT THE RIGHT FOOT ON THE GROUND, (IN THE CASE OF A LOSS OF BALANCE THE LEFT SIDE IS "PROTECTED" BY THE SIDE STAND) AND KEEP YOUR LEFT FOOT READY TO BE POSITIONED.

- Appoggiare entrambi i piedi a terra e raddrizzare il veicolo in posizione di marcia tenendolo in equilibrio.

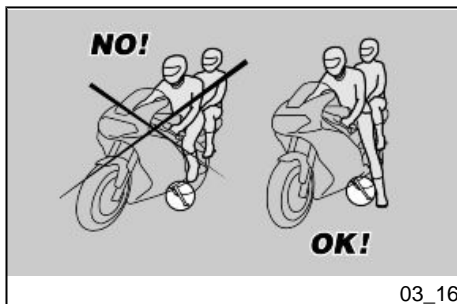
- Place both feet on the ground and straighten the vehicle into the driving position, always maintaining its equilibrium.

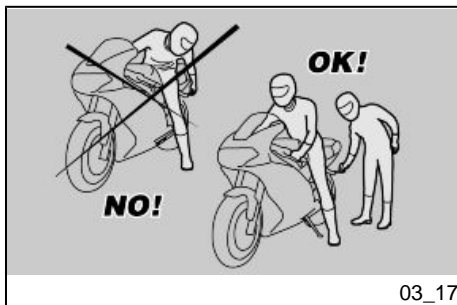
ATTENZIONE

IL PILOTA NON DEVE ESTRARRE O TENTARE DI ESTRARRE I POGGIAPIEDI PASSEGGERO DALLA POSIZIONE DI GUIDA, POTREBBE COMPROMETTERE L'EQUILIBRIO E LA STABILITA' DEL VEICOLO.

CAUTION

THE RIDER SHOULD NOT OPEN OR TRY TO OPEN THE PASSENGER FOOTRESTS FROM THE RIDER'S SEAT, AS IT COULD COMPROMISE THE STABILITY AND EQUILIBRIUM OF THE VEHICLE.





03_17

- Far estrarre, al passeggero, i due poggiapiedi passeggero.
- Istruire il passeggero nella salita sul veicolo.
- Agire con il piede sinistro sul cavalletto laterale e farlo rientrare completamente.

DISCESA

- Scegliere la zona di parcheggio.
- Arrestare il veicolo.



ACCERTARSI CHE IL TERRENO DOVE È STATO PARCHEGGIATO IL MOTOCICLO SIA STABILE, REGOLARE E PRIVO DI OSTACOLI.

- Con il tacco del piede sinistro, agire sul cavalletto laterale ed estenderlo completamente.

ATTENZIONE

NEL CASO NON SI RIUSCISSE AD APPOGGIARE ENTRAMBI I PIEDI A TERRA, APPOGGIARE IL DESTRO (NEL CASO DI SBILANCIAMENTO IL LATO SINISTRO È "PROTETTO" DAL CAVALLETTA LATERALE) E TENERE IL SINISTRO PRONTO ALL'APPOGGIO.

- Have the passenger open the two passenger foot pegs.
- Show the passenger how to mount the vehicle.
- Use your left foot to push on the side stand and make it fully return to its position.

DISMOUNTING

- Select an appropriate parking spot.
- Stop the vehicle.



MAKE SURE THAT THE GROUND ON WHICH THE MOTORCYCLE IS PARKED IS FIRM, EVEN AND FREE OF OBSTACLES.

- Use the heel of your left foot to completely open the side stand.

CAUTION

IN THE CASE THAT YOU ARE NOT ABLE TO REST BOTH FEET ON THE GROUND, PUT THE RIGHT FOOT ON THE GROUND, (IN THE CASE OF A LOSS OF BALANCE THE LEFT SIDE IS "PROTECTED" BY THE SIDE STAND) AND KEEP YOUR LEFT FOOT READY TO BE POSITIONED.

- Appoggiare entrambi i piedi a terra e tenere in equilibrio il veicolo in posizione di marcia.
- Istruire il passeggero nella discesa dal veicolo.



**PERICOLO DI CADUTA E DI ROVE-
SCIAMENTO.**

**ASSICURARSI CHE IL PASSEGGERO
SIA SCESO DAL VEICOLO.**

**NON CARICARE IL PROPRIO PESO
SUL CAVALLETTO LATERALE.**

- Place both feet on the ground and keep the vehicle balanced in the driving position.
- Show the passenger how to dismount from the vehicle.



**RISK OF FALLING OR OVERTURN-
ING.**

**MAKE SURE THAT THE PASSENGER
HAS DISMOUNTED FROM THE VEHI-
CLE.**

**DO NOT PLACE YOUR WEIGHT UPON
THE SIDE STAND.**

- Inclinare il motociclo finché il cavalletto non tocca il terreno.
- Impugnare correttamente il manubrio e scendere dal veicolo.
- Ruotare il manubrio completamente verso sinistra.
- Portare il poggia piedi passeggero in posizione.

ATTENZIONE



**ACCERTARSI DELLA STABILITA' DEL
VEICOLO.**

- Lean the motorcycle until the stand touches the ground.
- Correctly grip the handlebar, and dismount from the vehicle.
- Turn the handlebar completely to the left.
- Place the passenger footrest in its place.

CAUTION



**MAKE SURE THE VEHICLE IS STA-
BLE.**

V7 II Racer - V7 II Special - V7 II Stone



Cap. 04
La
manutenzione
Chap. 04
Maintenance

Premessa

Normalmente le operazioni di manutenzione ordinaria possono essere eseguite dall'utente e a volte possono richiedere l'utilizzo di attrezzatura specifica e una preparazione tecnica. Nel caso di manutenzione periodica, di un intervento di assistenza o di una consulenza tecnica, rivolgetevi ad un **Concessionario Ufficiale Moto Guzzi** che garantirà un servizio accurato e sollecito.

AVVERTENZA

QUESTO VEICOLO E' PREDISPOSTO PER INDIVIDUARE IN TEMPO REALE EVENTUALI ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO, MEMORIZZATE DALLA CENTRALINA ELETTRONICA.

OGNI QUALVOLTA SI POSIZIONI IL COMMUTATORE DI ACCENSIONE IN POSIZIONE "ON", NEL CRUSCOTTO SI ACCENDE PER CIRCA TRE SECONDI LA SPIA "ALLARME".

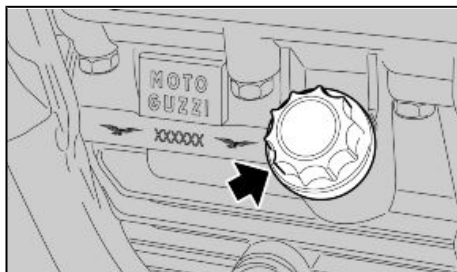
Foreword

In general terms, scheduled maintenance can be carried out by the owner; however, some operations may require specific tools and technical training. For periodic maintenance, servicing or technical advice, contact an **Official Moto Guzzi Dealer** for prompt and accurate service.

WARNING

THIS VEHICLE HAS BEEN PROGRAMMED TO INDICATE IN REAL TIME ANY ACTIVATION FAILURE STORED IN THE ELECTRONIC CONTROL UNIT MEMORY.

ANY TIME THE IGNITION SWITCH IS SET TO "ON", THE "ALARMS" WARNING LIGHT ON THE INSTRUMENT PANEL TURNS ON FOR THREE SECONDS.



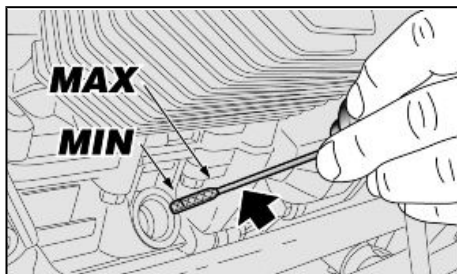
04_01

Verifica livello olio motore (04_01, 04_02)

Controllare periodicamente il livello olio motore.

NOTA BENE

ESEGUIRE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE A INTERVALLI DIMEZZATI SE IL VEICOLO VIENE UTILIZZATO IN ZONE PIOVOSE, POLVEROSE, PERCORSI ACCIDENTATI, O IN CASO DI GUIDA SPORTIVA.



04_02

Per il controllo:



IL CONTROLLO DEL LIVELLO OLIO MOTORE DEVE ESSERE EFFETTUATO A MOTORE CALDO E CON L'ASTINA INSERITA MA NON AVVITATA.

EFFETTUANDO IL CONTROLLO LIVELLO OLIO A MOTORE FREDDO, L'OLIO POTREBBE SCENDERE TEMPORANEAMENTE AL DI SOTTO DEL LIVELLO 'MIN'.

QUESTO NON COSTITUISCE ALCUN PROBLEMA PURCHE' NON SI VERIFICHINO L'ACCENSIONE COMBINATA DELLA SPIA DI ALLARME E SUL DISPLAY DELL'ICONA PRESSIONE OLIO MOTORE.

Engine oil level check (04_01, 04_02)

Check the engine oil level frequently.

NOTE

CARRY OUT MAINTENANCE OPERATIONS AT HALF THE INTERVALS SPECIFIED IF THE VEHICLE IS USED IN PARTICULAR RAINY OR DUSTY CONDITIONS, OFF ROAD OR FOR TRACK USE.

To check:



ENGINE OIL LEVEL MUST BE CHECKED WHEN THE ENGINE IS WARM AND WITH THE DIPSTICK INSERTED BUT NOT SCREWED IN.

IF YOU CHECK LEVEL WHEN THE ENGINE IS COLD, OIL LEVEL COULD TEMPORARILY DROP BELOW THE 'MIN' MARK.

THIS SHOULD NOT BE CONSIDERED A PROBLEM PROVIDED THAT THE ALARM WARNING LIGHT AND THE ENGINE OIL PRESSURE ICON DISPLAY DO NOT TURN ON SIMULTANEOUSLY.

ATTENZIONE

PER RISCALDARE IL MOTORE E PORTARE L'OLIO MOTORE IN TEMPERATURA D'ESERCIZIO, NON LASCIARE FUNZIONARE IL MOTORE AL MINIMO DEI GIRI CON VEICOLO FERMO.

LA PROCEDURA CORRETTA PREVEDE DI EFFETTUARE IL CONTROLLO DOPO UN VIAGGIO O DOPO AVER PERCORSO 15 KM (9.32 MI) CIRCA SU UN PERCORSO EXTRAURBANO (SUFFICIENTI PER PORTARE IN TEMPERATURA L'OLIO MOTORE).

- Arrestare il motore.
- Tenere il veicolo in posizione verticale con le due ruote appoggiate al suolo.
- Svitare il tappo di carico / astina livello olio.
- Accertarsi attraverso l'astina del livello olio.

'MAX' = livello massimo.

'MIN' = livello minimo.

La differenza tra 'MAX' e 'MIN' è di circa 400 cc (24.41 cu in)

- Il livello è corretto, se raggiunge approssimativamente il livello 'MAX'.

CAUTION

DO NOT LET THE ENGINE IDLE WITH THE VEHICLE AT STANDSTILL TO WARM UP THE ENGINE AND OBTAIN THE OPERATING TEMPERATURE OF ENGINE OIL.

OIL IS BEST CHECKED AFTER A TRIP OR AFTER TRAVELLING APPROXIMATELY 15 km (9.32 mi), OUT OF TOWN (ENOUGH TO WARM UP ENGINE OIL TO OPERATING TEMPERATURE).

- Shut off the engine.
- Keep the vehicle upright with both wheels on the ground.
- Unscrew the filler plug / oil dipstick.
- Check oil level by means of the oil dipstick.

'MAX' = maximum level.

'MIN' = minimum level.

The difference between 'MAX' and 'MIN' marks is approx. 400 cm³ (24.41 cu.in)

- The oil level is correct when it is close to the 'MAX' mark.

ATTENZIONE

NON OLTREPASSARE LA MARCATURA "MAX" E NON ANDARE AL DI SOTTO DELLA MARCATURA "MIN", PER NON CAUSARE GRAVI DANNI AL MOTORE.

Rabbocco olio motore (04_03)

Se necessario, ripristinare il livello dell'olio motore:

- Svitare e togliere il tappo di carico.



NON AGGIUNGERE ADDITIVI O ALTRE SOSTANZE ALL'OLIO.

Se viene utilizzato un imbuto o altro, assicurarsi della perfetta pulizia.

ATTENZIONE

UTILIZZARE OLIO DI BUONA QUALITÀ, DI GRADAZIONE 10W - 60.

CAUTION

DO NOT GO BEYOND THE "MAX" AND BELOW THE "MIN" LEVEL MARK TO AVOID SEVERE ENGINE DAMAGE.

Engine oil top-up (04_03)

Fill with engine oil as required:

- Unscrew and remove the filler plug.

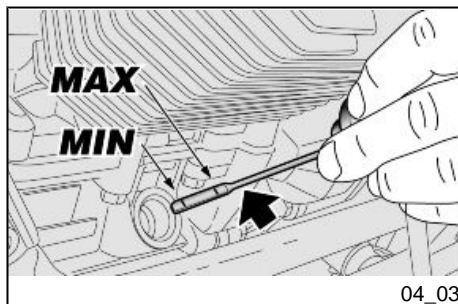


DO NOT ADD ADDITIVES OR OTHER SUBSTANCES TO THE OIL.

When using a funnel or any other element, make sure it is perfectly clean.

CAUTION

USE HIGH-QUALITY 10W - 60 OIL.



- Rabboccare ripristinando il giusto livello.
- Top up oil until reaching the correct level.

Sostituzione olio motore (04_04, 04_05, 04_06)



LE OPERAZIONI PER LA SOSTITUZIONE OLIO MOTORE E FILTRO OLIO MOTORE POTREBBERO PRESENTARSI DIFFICILTOSI E COMPLESSE ALL'OPERATORE INESPERTO.

IN CASO DI NECESSITA', RIVOLGERSI A UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi.

VOLENDO COMUNQUE PROCEDERE PERSONALMENTE, ATTENERSI ALLE SEGUENTI ISTRUZIONI.

NOTA BENE

ESEGUIRE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE A INTERVALLI DIMEZZATI SE IL VEICOLO VIENE UTILIZZATO IN ZONE PIOVOSE, POLVEROSE, PERCORSI ACCIDENTATI, O IN CASO DI GUIDA SPORTIVA.

Engine oil change (04_04, 04_05, 04_06)



CHANGING ENGINE OIL AND ENGINE OIL FILTER CAN PROVE DIFFICULT IF YOU ARE INEXPERIENCED.

TAKE YOUR VEHICLE TO AN Official Moto Guzzi Dealer IF NECESSARY.

IF YOU WISH TO PERFORM THESE OPERATIONS YOURSELF, FOLLOW THESE INSTRUCTIONS.

NOTE

CARRY OUT MAINTENANCE OPERATIONS AT HALF THE INTERVALS SPECIFIED IF THE VEHICLE IS USED IN PARTICULAR RAINY OR DUSTY CONDITIONS, OFF ROAD OR FOR TRACK USE.

Controllare periodicamente il livello olio motore.

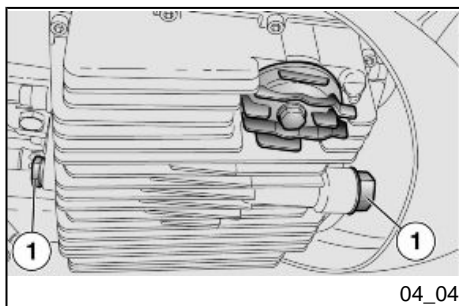
Per la sostituzione:

ATTENZIONE

PER UNA MIGLIORE E COMPLETA FUORIUSCITA E' NECESSARIO CHE L'OLIO SIA CALDO E QUINDI PIU' FLUIDO, CONDIZIONE CHE SI RAGGIUNGE DOPO CIRCA VENTI MINUTI DI NORMALE FUNZIONAMENTO.



IL MOTORE RISCALDATO CONTIENE OLIO AD ALTA TEMPERATURA, PORRE PARTICOLARE ATTENZIONE A NON SCOTTARSI DURANTE LO SVOLGIMENTO DELLE OPERAZIONI SUCCESSIVE.



- Posizionare un contenitore, con capacità superiore a 2000 cc (122.05 cu in) in corrispondenza dei tappi di scarico (1).
- Svitare e togliere i tappi di scarico (1).
- Svitare e togliere il tappo di riempimento (2).
- Scaricare e lasciar gocciolare per alcuni minuti l'olio all'interno del contenitore.
- Controllare ed eventualmente sostituire le rondelle di tenuta dei tappi di scarico (1).

Check the engine oil level frequently.

For replacement:

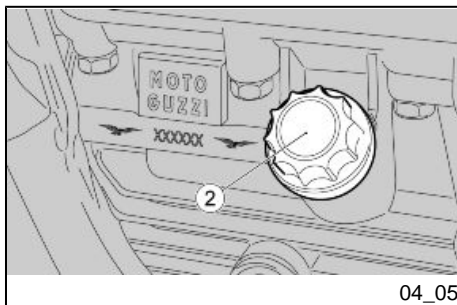
CAUTION

HOT OIL IS MORE FLUID AND WILL DRAIN OUT MORE EASILY AND COMPLETELY; IDEAL TEMPERATURE IS REACHED AFTER THE ENGINE HAS RUN FOR ABOUT TWENTY MINUTES.



OIL BECOMES VERY HOT WHEN THE ENGINE IS HOT; BE CAREFUL NOT TO GET BURNED WHEN CARRYING OUT THE OPERATIONS DESCRIBED BELOW.

- Place a container with 2000 cm³ (122.05 cu.in) capacity under the drainage plugs (1).
- Unscrew and remove the drainage plugs (1).
- Unscrew and remove the filler plug (2).
- Drain the oil into the container; allow several minutes for oil to drain out completely.
- Check and, if necessary, replace the sealing washers of drainage plugs (1).



04_05

- Rimuovere i residui metallici attaccati alla calamita dei tappi di scarico (1).
- Avvitare e serrare i tappi di scarico (1).

Coppia di serraggio tappi di scarico (1): 12 Nm (8.85 lbf ft).



NON DISPERDERE L'OLIO NELL'AMBIENTE.

SI CONSIGLIA DI PORTARLO IN UN RECIPIENTE SIGILLATO ALLA STAZIONE DI SERVIZIO PRESSO LA QUALE LO SI ACQUISTA ABITUALMENTE O PRESSO UN CENTRO DI RACCOLTA OLII.

Sostituzione filtro olio motore

NOTA BENE

ESEGUIRE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE A INTERVALLI DIMEZZATI SE IL VEICOLO VIENE UTILIZZATO IN ZONE PIOVOSE, POLVEROSE, PERCORSI ACCIDENTATI, O IN CASO DI GUIDA SPORTIVA.

ATTENZIONE

EFFETTUARE LA SOSTITUZIONE DEL FILTRO OLIO MOTORE OGNI 10.000 KM (6213.71 MI) (OD OGNI SOSTITUZIONE OLIO MOTORE).

- Remove any metal scrap attached to the magnet of drainage plugs (1).
- Screw and tighten the drainage plugs (1).

Tightening torque for drainage plugs (1): 12 Nm (8.85 lb ft).



DO NOT DISPOSE OF OIL INTO THE ENVIRONMENT.

DISPOSE OF ENGINE OIL IN A SEALED CONTAINER AND TAKE IT TO YOUR SUPPLIER OR TO THE NEAREST USED OIL COLLECTION CENTRE.

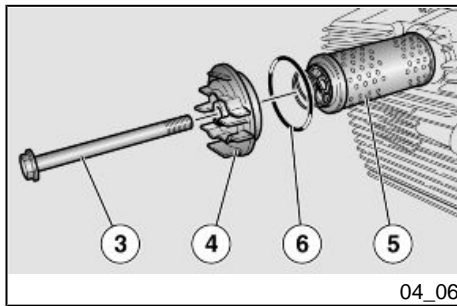
Engine oil filter replacement

NOTE

CARRY OUT MAINTENANCE OPERATIONS AT HALF THE INTERVALS SPECIFIED IF THE VEHICLE IS USED IN PARTICULAR RAINY OR DUSTY CONDITIONS, OFF ROAD OR FOR TRACK USE.

CAUTION

REPLACE THE ENGINE OIL FILTER EVERY 10,000 KM (6213.71 MILES) (OR EACH TIME YOU CHANGE THE ENGINE OIL).



- Svitare la vite (3) e rimuovere il coperchio (4).
- Rimuovere il filtro olio motore (5).

NOTA BENE

NON RIUTILIZZARE UN FILTRO GIÀ UTILIZZATO IN PRECEDENZA.

- Stendere un velo d'olio sull'anello di tenuta (6) del nuovo filtro olio motore.
- Inserire il nuovo filtro olio motore con la molla rivolta verso il basso.
- Rimontare il coperchio (4), avvitare e serrare la vite (3).

Livello olio cardano (04_07)

NOTA BENE

ESEGUIRE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE A INTERVALLI DIMEZZATI SE IL VEICOLO VIENE UTILIZZATO IN ZONE PIOVOSE, POLVEROSE, PERCORSI ACCIDENTATI, O IN CASO DI GUIDA SPORTIVA.

- Undo the two screws (3) and remove the cover (4).
- Remove the engine oil filter (5).

NOTE

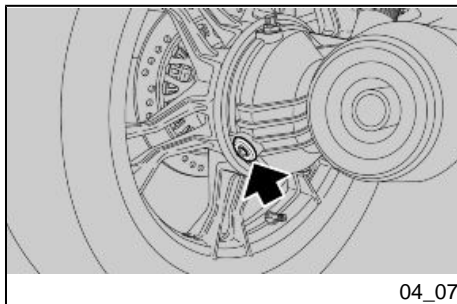
NEVER REUSE AN OLD FILTER.

- Spread a thin layer of oil on the sealing ring (6) of the new engine oil filter.
- Fit the new engine oil filter with the spring facing downwards.
- Refit the cover (4), screw and tighten the screw (3).

Universal joint oil level (04_07)

NOTE

CARRY OUT MAINTENANCE OPERATIONS AT HALF THE INTERVALS SPECIFIED IF THE VEHICLE IS USED IN PARTICULAR RAINY OR DUSTY CONDITIONS, OFF ROAD OR FOR TRACK USE.



Controllare periodicamente il livello olio cardano, provvedere alla sostituzione agli intervalli previsti dalla tabella di manutenzione programmata

Per il controllo:

- Tenere il veicolo in posizione verticale con le due ruote appoggiate al suolo.
- Svitare e rimuovere il tappo di livello.
- Verificare che l'olio sfiori il foro del tappo di livello. Se l'olio è al di sotto del livello prescritto è necessario provvedere al rabbocco.

ATTENZIONE

PER IL RABBOCCO E L'EVENTUALE SOSTITUZIONE DELL'OLIO GRUPPO TRASMISSIONE AD ALBERO CARDANICO È NECESSARIO RIVOLGERSI A UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi.

Livello olio cambio

ATTENZIONE

PER LO SMONTAGGIO, LA VERIFICA E LA SOSTITUZIONE DELL'OLIO CAMBIO, RIVOLGERSI A UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi.

Check the cardan shaft oil level regularly; change the oil at the specified intervals according to the scheduled maintenance table

To check:

- Keep the vehicle upright with both wheels on the ground.
- Unscrew and remove the level plug.
- Check that the oil touches lightly the hole of the level plug. Top-up if oil is below the specified level.

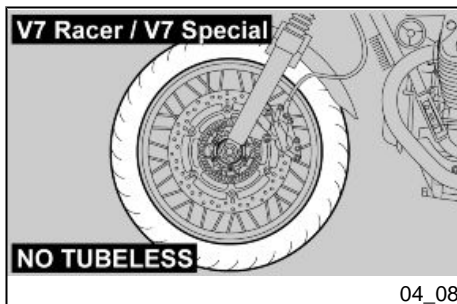
CAUTION

TO TOP-UP OR CHANGE THE OIL IN THE CARDAN SHAFT TRANSMISSION UNIT, CONTACT AN Official Moto Guzzi Dealer.

Gearbox oil level

CAUTION

THE GEARBOX OIL MUST BE CHECKED AND CHANGED BY AN Official Moto Guzzi Dealership.



Pneumatici (04_08, 04_09, 04_10, 04_11)

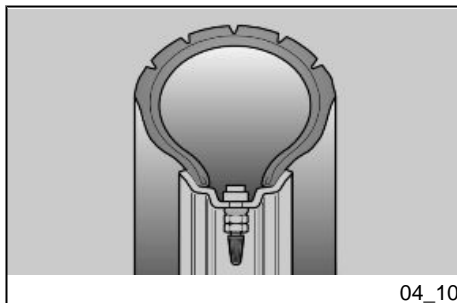
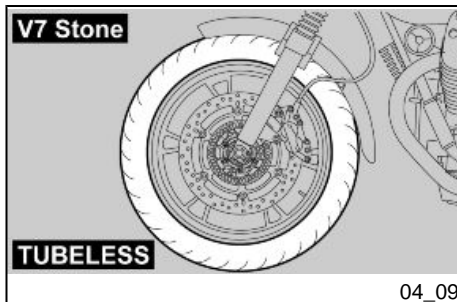
Il veicolo è dotato di pneumatici con camera d'aria.

ATTENZIONE

CONTROLLARE PERIODICAMENTE LA PRESSIONE DI GONFIAGGIO DEGLI PNEUMATICI A TEMPERATURA AMBIENTE. SE GLI PNEUMATICI SONO CALDI, LA MISURAZIONE NON È CORRETTA. EFFETTUARE LA MISURAZIONE SOPRATTUTTO PRIMA E DOPO OGNI LUNGO VIAGGIO. SE LA PRESSIONE DI GONFIAGGIO È TROPPO ALTA, LE ASPERITÀ DEL TERRENO NON VENGONO AMMORTIZZATE E SONO QUINDI TRASMESSE AL MANUBRIO, COMPROMETTENDO COSÌ IL COMFORT DI MARCIA E RIDUCENDO ANCHE LA TENUTA DI STRADA IN CURVA.

SE, VICEVERSA, LA PRESSIONE DI GONFIAGGIO È INSUFFICIENTE, I FIANCHI DEGLI PNEUMATICI LAVORANO MAGGIORMENTE, E POTREBBE VERIFICARSI LO SLITTAMENTO DELLA GOMMA SUL CERCHIO OPPURE IL SUO DISTACCO, CON CONSEGUENTE PERDITA DI CONTROLLO DEL VEICOLO.

IN CASO DI FRENATE BRUSCHE, GLI PNEUMATICI POTREBBERO FUORIUSCIRE DAI CERCHI.



Tyres (04_08, 04_09, 04_10, 04_11)

The vehicle is fitted with tyres with inner tubes.

CAUTION

CHECK TYRE INFLATION PRESSURE REGULARLY AT AMBIENT TEMPERATURE. THE MEASUREMENT MAY BE INCORRECT IF TYRES ARE WARM. CHECK TYRE PRESSURE MAINLY BEFORE AND AFTER A LONG TRIP. AN OVER-INFLATED TYRE WILL PROVIDE A HARSH RIDE AS SURFACE UNEVENNESS IS NOT CUSHIONED AND IS SENT TO THE HANDLEBAR, THUS REDUCING GRIP AND ROAD HOLDING SPECIALLY WHEN CORNERING.

ON THE OTHER HAND, AN UNDER-INFLATED TYRE CAUSES THE CONTACT PATCH TO INCLUDE A LARGER PORTION OF THE TYRE SIDE WALLS. IF SO, THE TYRE MIGHT SLIP OR GET DETACHED FROM THE WHEEL RIM, RESULTING IN LOSS OF CONTROL OVER THE VEHICLE.

TYRES MAY EVEN DETACH FROM THE WHEEL RIMS UNDER VERY HARD BRAKING.

EVENTUALLY THE VEHICLE MIGHT SKID IN A BEND.

CHECK THE SURFACE CONDITION AND WEAR BECAUSE POOR TYRE

NELLE CURVE INFINE, IL VEICOLO POTREBBE SBANDARE.

CONTROLLARE LO STATO SUPERFICIALE E L'USURA IN QUANTO UNA PESSIMA CONDIZIONE DEGLI PNEUMATICI COMPROMETTEREBBE L'ADERENZA ALLA STRADA E LA MANOVRABILITÀ DEL VEICOLO.

ALCUNE TIPOLOGIE DI PNEUMATICI OMOLOGATI PER QUESTO VEICOLO, SONO PROVVISI DI INDICATORI DI USURA.

ESISTONO VARI TIPI DI INDICATORI DI USURA. INFORMARSI PRESSO IL PROPRIO RIVENDITORE PER LE MODALITÀ DI VERIFICA USURA.

VERIFICARE VISIVAMENTE IL CONSUMO DEGLI PNEUMATICI, SE USURATI FARLI SOSTITUIRE.

SE GLI PNEUMATICI SONO VECCHI, ANCHE SE NON COMPLETAMENTE USURATI, POSSONO INDURIRSI E NON GARANTIRE LA TENUTA DI STRADA. IN QUESTO CASO FARE SOSTITUIRE GLI PNEUMATICI. FARE SOSTITUIRE LO PNEUMATICO SE USURATO O SE UNA EVENTUALE FORATURA NELLA ZONA DEL BATTISTRADA HA DIMENSIONI MAGGIORI A 5 mm (0.197 in).

DOPO AVER FATTO RIPARARE UN PNEUMATICO, FAR ESEGUIRE L'EQUILIBRATURA DELLE RUOTE.

CONDITION COULD COMPROMISE GRIP AND HANDLING OF THE VEHICLE.

SOME TYRE TYPES APPROVED FOR THIS VEHICLE FEATURE WEAR INDICATORS.

THERE ARE SEVERAL TYPES OF WEAR INDICATORS. CONSULT YOUR DEALER ON METHODS TO CHECK FOR WEAR.

CARRY OUT A VISUAL INSPECTION FOR TYRE WEAR AND TEAR, REPLACE TYRES WHEN WORN.

WHEN TYRES ARE OLD, THE MATERIAL MAY HARDEN AND NOT PROVIDE ADEQUATE ROAD HOLDING, EVEN IF TYRES ARE STILL WITHIN THE WEAR LIMIT. REPLACE TYRES IF THIS OCCURS. REPLACE THE TYRE IF IT IS WORN OR IF THERE IS A PUNCTURE LARGER THAN 5 mm (0.197 in) IN THE TREAD AREA.

WHEEL MUST BE BALANCED AFTER A TYRE IS MENDED.

USE ONLY TYRE SIZES INDICATED BY THE MANUFACTURER. DO NOT FIT TYRES WITH INNER TUBES ON RIMS FOR TUBELESS TYRES OR VICE VERSA. CHECK THAT THE INFLATION VALVES HAVE THEIR CAPS FITTED TO AVOID UNEXPECTED FLAT TYRES.

USARE ESCLUSIVAMENTE PNEUMATICI DELLE DIMENSIONI INDICATE DALLA CASA. NON FAR INSTALLARE PNEUMATICI DEL TIPO CON CAMERA D'ARIA SU CERCHI PER PNEUMATICI TUBELESS E VICEVERSA. CONTROLLARE CHE LE VALVOLE DI GONFIAGGIO SIANO SEMPRE MUNITE DEI TAPPINI, ONDE EVITARE UN IMPROVISO SGONFIAGGIO DEGLI PNEUMATICI.

LE OPERAZIONI DI SOSTITUZIONE, RIPARAZIONE, MANUTENZIONE ED EQUILIBRATURA SONO MOLTO IMPORTANTI, DEVONO ESSERE ESEGUITE CON ATTREZZI APPROPRIATI E CON LA NECESSARIA ESPERIENZA. PER QUESTO MOTIVO SI CONSIGLIA DI RIVOLGERSI A UN CONCESSIONARIO UFFICIALE O UN GOMMISTA SPECIALIZZATO PER L'ESECUZIONE DELLE PRECEDENTI OPERAZIONI.

SE GLI PNEUMATICI SONO NUOVI POSSONO ESSERE RICOPERTI DI UNA PATINA SCIVOLOSA: GUIDARE CON CAUTELA PER I PRIMI CHILOMETRI. NON UNGERE GLI PNEUMATICI CON LIQUIDO NON IDONEO.

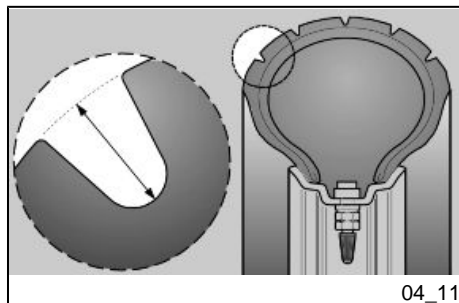
SE GLI PNEUMATICI SONO VECCHI, ANCHE SE NON COMPLETAMENTE USURATI, POSSONO INDURIRSI E NON GARANTIRE LA TENUTA DI STRADA.

REPLACEMENT, REPAIR, MAINTENANCE AND BALANCING OPERATIONS ARE HIGHLY IMPORTANT AND SO THEY SHOULD BE CARRIED OUT USING THE SPECIFIC TOOLS AND WITH THE ADEQUATE KNOWLEDGE. HAVE YOUR TYRES AND WHEELS SERVICED AT AN OFFICIAL DEALER OR A SPECIALISED TYRE WORKSHOP.

NEW TYRES MAY BE COATED WITH AN OILY FILM: RIDE WITH CAUTION DURING THE FIRST KILOMETRES. DO NOT APPLY UNSUITABLE LIQUIDS ON TYRES.

WHEN TYRES ARE OLD, THE MATERIAL MAY HARDEN AND NOT PROVIDE ADEQUATE ROAD HOLDING, EVEN IF TYRES ARE STILL WITHIN THE WEAR LIMIT.

SHOULD THIS OCCUR, REPLACE THE TYRES.



IN QUESTO CASO SOSTITUIRE GLI PNEUMATICI.

Limite minimo di profondità battistrada:

anteriore e posteriore 2 mm (0.079 in) (USA 3 mm) (USA 0.118 in) e comunque non inferiore a quanto prescritto dalla legislazione in vigore nel paese di utilizzo del veicolo.

Minimum tread depth:

front and rear 2 mm (0.079 in) (USA 3 mm) (USA 0.118 in) and anyway not lower to what it is specified in the current legislation in the country in which the vehicle is used.

Smontaggio candela

ATTENZIONE

PER LO SMONTAGGIO, LA VERIFICA E LA SOSTITUZIONE DELLE CANDELE RIVOLGERSI A UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi.

ATTENZIONE

VERIFICARE IL MONTAGGIO DELLA PIPETTA CANDELA PERCHÉ RICHIEDE UNA PARTICOLARE PRECISIONE DI INSERIMENTO.

Spark plug dismantlement

CAUTION

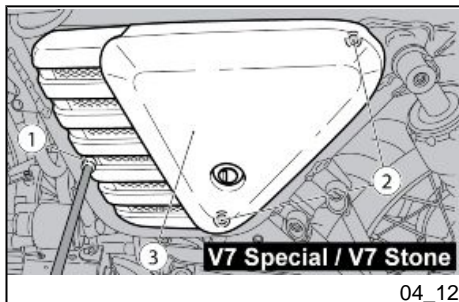
FOR REMOVAL, CHECK, AND REPLACEMENT OF THE SPARK PLUGS CONTACT AN OFFICIAL Moto Guzzi Dealer.

CAUTION

CHECK THE FITTING OF THE SPARK PLUG TUBE AS IT REQUIRES A PARTICULAR INSERTION PERCEPTION.

Smontaggio fiancate laterali (04_12, 04_13)

(V7 Special / V7 Stone)



- Rimuovere la sella pilota.
- Svitare e togliere la vite (1).

- Sganciare delicatamente i perni (2) dai relativi gommini di ritenimento.

La fiancatina (3) destra è possibile rimuoverla completamente.

La fiancatina (3) sinistra può essere rimossa mantenendola però vincolata al telaio, tramite il cavo di sgancio sella.

ATTENZIONE

PROCEDERE CON ATTENZIONE.

NON DANNEGGIARE LE LINGUETTE E/O LE LORO SEDI.

MANEGGIARE CON CURA LE PARTI IN PLASTICA E QUELLE VERNICIATE

Removing the sides (04_12, 04_13)

(V7 Special / V7 Stone)

- Remove the rider saddle.
- Loosen and remove screw (1).

- Carefully release the pins (2) from the relevant retaining rubber rings.

The right fairing (3) can be fully removed.

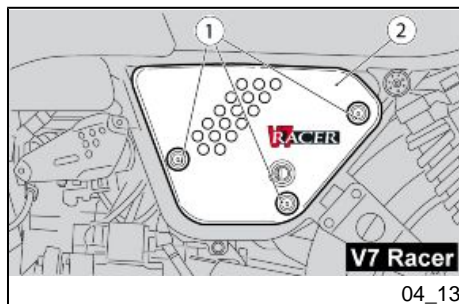
The left fairing (3) can be removed, though keeping it connected to the chassis, via the saddle unlocking cable.

CAUTION

PROCEED WITH CAUTION.

DO NOT DAMAGE THE TABS AND/OR THEIR SLOTS.

HANDLE THE PLASTIC AND PAINTED PARTS CAREFULLY SO AS NOT TO SCRATCH OR DAMAGE THEM



PER EVITARE DI GRAFFIARLE O DI DANNEGGIARLE

ATTENZIONE

NEL RIMONTAGGIO ACCERTARSI DEL CORRETTO POSIZIONAMENTO DEI PERNI DI RIFERIMENTO (2).

(V7 Racer)

- Rimuovere la sella pilota.
- Svitare e togliere le tre viti (1).

NOTA BENE

MANEGGIARE COMPONENTI VERNICIATI ED IN PLASTICA CON CURA; ATTENZIONE A NON GRAFFIARLI O DANNEGGIARLI.

La fiancatina (2) destra è possibile rimuoverla completamente.

La fiancatina (2) sinistra può essere rimossa mantenendola però vincolata al telaio, tramite il cavo di sgancio sella.

- Ripetere le operazioni per la rimozione dell'altra fiancatina.

CAUTION

UPON REFITTING, PAY ATTENTION TO POSITIONING THE REFERENCE PINS (2) CORRECTLY.

(V7 Racer)

- Remove the rider saddle.
- Undo and remove the three screws (1).

NOTE

HANDLE PAINTED AND PLASTIC COMPONENTS WITH CARE; BE CAREFUL NOT TO SCRATCH OR DAMAGE THEM.

The right fairing (2) can be fully removed.

The left fairing (2) can be removed, though keeping it connected to the chassis, via the saddle unlocking cable.

- Repeat the operations to remove the other fairing.

Smontaggio filtro aria

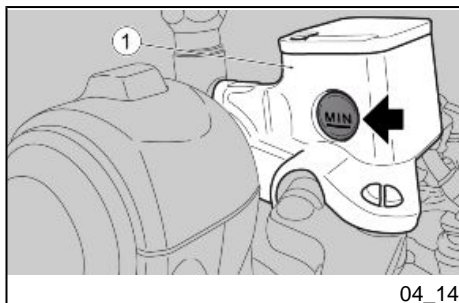
ATTENZIONE

PER LO SMONTAGGIO, LA VERIFICA E LA SOSTITUZIONE DEL FILTRO ARIA RIVOLGERSI AD UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi.

Removing the air filter

CAUTION

TO REMOVE, CHECK AND REPLACE THE AIR FILTER, CONTACT AN Official Moto Guzzi Dealer.



Controllo livello liquido freni (04_14, 04_15)

FRENO ANTERIORE

CONTROLLO

- Posizionare il veicolo sul cavalletto
- Ruotare il manubrio completamente verso destra.
- Verificare che il liquido contenuto nel serbatoio (1) superi il riferimento 'MIN'

MIN= livello minimo

Se il liquido non raggiunge almeno il riferimento 'MIN':

ATTENZIONE

IL LIVELLO DEL LIQUIDO DIMINUISCE PROGRESSIVAMENTE CON L'USURA DELLE PASTIGLIE.

Checking the brake oil level (04_14, 04_15)

FRONT BRAKE

CHECK

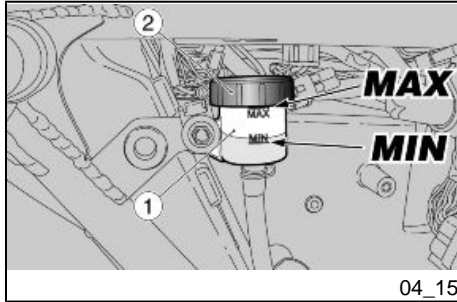
- Rest the vehicle on its stand
- Turn the handlebar fully to the right.
- Make sure the fluid level in the reservoir (1) is above the 'MIN' level reference mark.

MIN = minimum level

If the fluid does not reach at least the 'MIN' reference mark:

CAUTION

BRAKE LEVEL DECREASES GRADUALLY AS BRAKE PADS WEAR DOWN.



- Verificare l'usura delle pastiglie dei freni e del disco.

Se le pastiglie e/o il disco non sono da sostituire effettuare il rabbocco.

- Check brake pads and discs for wear.

If the pads and/or the disc do not need replacing, top up the fluid.

FRENO POSTERIORE

CONTROLLO

- Rimuovere il fianchetto laterale destro.
- Tenere il veicolo in posizione verticale in modo che il liquido contenuto nel serbatoio (1) sia parallelo al tappo (2).
- Verificare che il liquido contenuto nel serbatoio superi il riferimento 'MIN'.

MIN= livello minimo

MAX= livello massimo

Se il liquido non raggiunge almeno il riferimento 'MIN':

ATTENZIONE

IL LIVELLO DEL LIQUIDO DIMINUISCE PROGRESSIVAMENTE CON L'USURA DELLE PASTIGLIE.

- Verificare l'usura delle pastiglie dei freni e del disco.

Se le pastiglie e/o il disco non sono da sostituire effettuare il rabbocco.

REAR BRAKE

CHECK

- Remove the right side fairing.
- Place the vehicle upright so that the fluid in the reservoir (1) is parallel to the cap (2).
- Make sure that the fluid level in the reservoir is above the 'MIN' mark.

MIN = minimum level

MAX = maximum level

If the fluid does not reach at least the 'MIN' reference mark:

CAUTION

BRAKE LEVEL DECREASES GRADUALLY AS BRAKE PADS WEAR DOWN.

- Check brake pads and discs for wear.

If the pads and/or the disc do not need replacing, top up the fluid.

Rabbocco liquido impianto frenante

ATTENZIONE

PER IL RABBOCCO DEL LIQUIDO IMPIANTI FRENANTI RIVOLGERSI AD UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi.

Braking system fluid top up

CAUTION

FOR THE TOP-UP OF THE BRAKING SYSTEMS COOLANT, CONTACT AN Official Moto Guzzi Dealer.

Messa in servizio di una nuova batteria (04_16, 04_17)

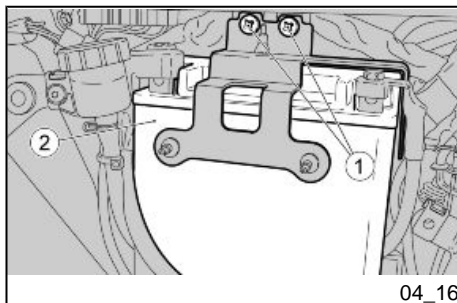


LA RIMOZIONE DELLA BATTERIA COMPORTA L'AZZERAMENTO DELLA FUNZIONE OROLOGIO DIGITALE.

Use of a new battery (04_16, 04_17)

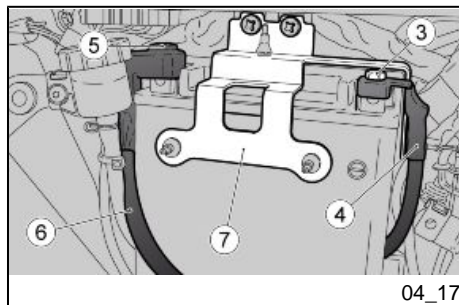


REMOVING THE BATTERY RESETS THE DIGITAL CLOCK FUNCTION.



04_16

- Accertarsi che l'interruttore di accensione sia in posizione 'KEY OFF'.
- Rimuovere la sella pilota.
- Rimuovere la fiancatina laterale destra.
- Svitare le due viti di fissaggio (1) in tal modo da estrarre la batteria (2) quanto basta per svitare le viti dei morsetti sui poli.
- Make sure the ignition switch is set to 'KEY OFF'.
- Remove the rider saddle.
- Remove the right hand side fairing.
- Undo the two fastener screws (1) in order to be able to pull out the battery (2) sufficiently to undo the screws on the terminal clamps.



04_17

- Svitare e togliere la vite (3) dal morsetto negativo (-).
- Spostare lateralmente il cavo negativo (4).
- Svitare e togliere la vite (5) dal morsetto positivo (+).
- Spostare lateralmente il cavo positivo (6).
- Rimuovere quindi la staffa di fermo della batteria (7)
- Afferrare saldamente la batteria (2) e rimuoverla dal suo alloggiamento.

ATTENZIONE



LA BATTERIA RIMOSSA DEVE ESSERE RIPOSTA IN LUOGO SICURO E FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

- Sistemare la batteria su una superficie piana, in un luogo fresco e asciutto.
- Posizionare la staffa di fissaggio (2) e rimontare le viti (1).
- Rimontare la fiancata laterale sinistra.
- Riposizionare la sella pilota.

ATTENZIONE

NEL RIMONTAGGIO COLLEGARE PRIMA IL CAVO SUL MORSETTO PO-

- Unscrew and remove the screw (3) of the negative terminal (-).
- Move the negative lead (4) aside.
- Unscrew and remove the screw (5) of the positive terminal (+).
- Move the positive lead (6) aside.
- Remove the battery retainer bracket (7)
- Grip the battery (2) firmly and remove from its seat.

CAUTION



ONCE REMOVED THE BATTERY MUST BE PUT AWAY IN A SAFE PLACE AND OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

- Put the battery away on a level surface, in a cool and dry place.
- Place the fixing bracket (2) and refit the screws (1).
- Refit the left side fairing.
- Refit the rider saddle.

CAUTION

UPON REFITTING, CONNECT THE LEAD TO THE POSITIVE TERMINAL (+) FIRST AND AFTERWARDS THE LEAD TO THE NEGATIVE TERMINAL (-).

SITIVO (+) E POI QUELLO SUL NEGATIVO (-).

ATTENZIONE

PER L'INSTALLAZIONE DI UNA NUOVA BATTERIA ESEGUIRE LE OPERAZIONI DESCRITTE IN SENSO INVERSO.



CONTROLLARE CHE I TERMINALI DEI CAVI E I MORSETTI DELLA BATTERIA SIANO:

- IN BUONE CONDIZIONI (E NON CORROSI O COPERTI DA DEPOSITO);
- COPERTI DA GRASSO NEUTRO O VASELINA.

Verifica del livello dell'elettrolito

AVVERTENZA

QUESTO VEICOLO E' EQUIPAGGIATO CON UNA BATTERIA DEL TIPO SENZA MANUTENZIONE E NON E' RICHiesto NESSUN TIPO DI INTERVENTO, SE NON UN SALTUARIO CONTROLLO E UN'EVENTUALE RICARICA.

CAUTION

TO INSTALL A NEW BATTERY FOLLOW THE OPERATIONS DESCRIBED ABOVE BUT IN REVERSE ORDER.



CHECK THAT THE BATTERY LEADS AND TERMINALS ARE:

- IN GOOD CONDITION (NOT CORRODED OR COVERED BY DEPOSITS);
- COVERED BY NEUTRAL GREASE OR PETROLEUM JELLY.

Checking the electrolyte level

WARNING

THIS VEHICLE IS FITTED WITH A MAINTENANCE-FREE BATTERY AND DOES NOT NEED ANY INTERVENTION, EXCEPT FOR SPORADIC CHECKS AND RECHARGE.

Ricarica batteria

- Rimuovere la batteria.
- Premunirsi di un adeguato caricabatteria.
- Predisporre il caricabatteria per il tipo di ricarica indicata.
- Collegare la batteria al caricabatteria.

ATTENZIONE



DURANTE LA RICARICA O L'USO, PROVVEDERE A UN'ADEGUATA VENTILAZIONE DEL LOCALE, EVITARE L'INALAZIONE DEI GAS EMESSI DURANTE LA RICARICA DELLA BATTERIA.

Accendere il caricabatteria.

Caratteristiche tecniche

MODALITA' DI RICARICA

Ricarica - Normale

Corrente Elettrica - 1,8 A

Tempo - 8-10 ore

Charging the battery

- Remove the battery.
- Get an adequate battery charger.
- Set the battery charger for the recharge type indicated.
- Connect the battery to the battery charger.

CAUTION



WHEN RECHARGING OR USING THE BATTERY, BE CAREFUL TO HAVE THE ROOM ADEQUATELY AIRED. DO NOT BREATH GASES RELEASED WHEN THE BATTERY IS RECHARGING.

Switch on the battery charger.

Characteristic

RECHARGE MODES:

Recharge - Ordinary

Electric Current - 1.8A

Time - 8-10 hours

Lunga inattività

Nel caso in cui il veicolo rimanga inattivo per più di quindici giorni è necessario ricaricare la batteria per evitarne la solfatazione.

- Rimuovere la batteria e sistemarla in un luogo fresco e asciutto.

Nei periodi invernali o quando il veicolo rimane fermo, per evitarne il degrado, controllare la carica periodicamente (circa una volta al mese).

- Ricaricarla completamente utilizzando una carica normale.

Se la batteria rimane sul veicolo, scollegare i cavi dai morsetti.

CONTROLLO E PULIZIA TERMINALI E MORSETTI

- Estrarre parzialmente la batteria dalla relativa sede.
- Controllare che i terminali dei cavi e i morsetti della batteria siano:

- in buone condizioni (e non corrosi o coperti da depositi);

- coperti da grasso neutro o vaselina.

Long periods of inactivity

If the vehicle is inactive longer than fifteen days, it is necessary to recharge the battery to avoid sulphation.

- Remove the battery and put it away in a cool and dry place.

In winter or when the vehicle remains stopped, check the charge frequently (about once a month) to avoid deterioration.

- Recharge it fully with an ordinary charge.

If the battery is still installed in the vehicle, disconnect the cables from the terminals.

CHECKING AND CLEANING TERMINALS AND LEADS

- Partially remove the battery from its housing.
- Check that the cable terminals and battery leads are:

- in good conditions (not corroded or covered by deposits);

- covered by neutral grease or petroleum jelly.

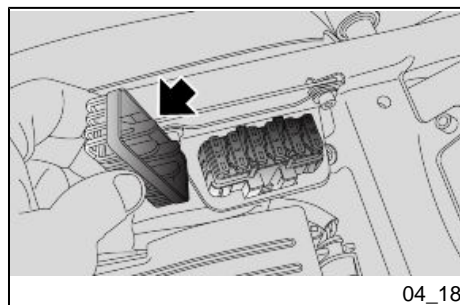
Fusibili (04_18, 04_19, 04_20, 04_21)**ATTENZIONE**

NON RIPARARE FUSIBILI DIFETTOSI.

NON UTILIZZARE MAI UN FUSIBILE DI POTENZA DIVERSA DA QUELLA SPECIFICATA PER EVITARE DANNI ALL'IMPIANTO ELETTRICO O CORTOCIRCUITI, CON IL RISCHIO DI INCENDI.

NOTA BENE

QUANDO UN FUSIBILE SI DANNEGGIA FREQUENTEMENTE, È PROBABILE CHE VI SIA UN CORTO CIRCUITO O UN SOVRACCARICO. IN QUESTO CASO CONSULTARE UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi.



Per il controllo:

- Posizionare su 'OFF' l'interruttore di accensione, onde evitare un corto circuito accidentale.
- Rimuovere la sella.
- Rimuovere il coperchietto della scatola dei fusibili.
- Estrarre un fusibile alla volta e controllare se il filamento è interrotto.
- Prima di sostituire il fusibile ricercare, se possibile, la causa

Fuses (04_18, 04_19, 04_20, 04_21)**CAUTION**

DO NOT REPAIR FAULTY FUSES.

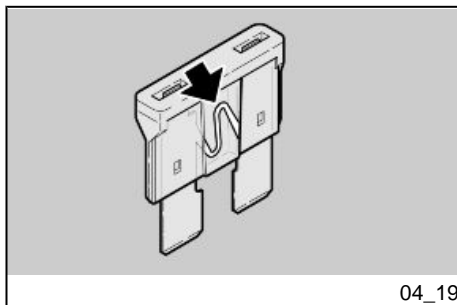
NEVER USE A FUSE THAT IS DIFFERENT THAN WHAT IS SPECIFIED TO PREVENT DAMAGES TO THE ELECTRICAL SYSTEM OR SHORT CIRCUITS, AND THE RISK OF FIRE.

NOTE

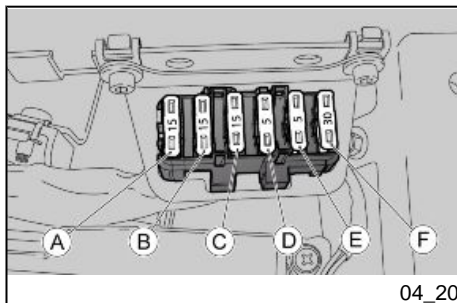
A FUSE THAT BLOWS FREQUENTLY MAY INDICATE A SHORT CIRCUIT OR OVERLOAD. IF THIS OCCURS, CONTACT AN Official Guzzi Dealer.

To check:

- Set the ignition switch to 'OFF' to avoid an accidental short circuit.
- Remove the saddle.
- Remove the cover of the fuse box.
- Take out one fuse at a time and check if the filament is broken.
- Before replacing the fuse, find and solve, whenever possible, the problem that caused it to blow.



04_19



04_20

che ha provocato l'inconveniente.

- Sostituire il fusibile, se danneggiato, con uno del medesimo amperaggio.

NOTA BENE

SE VENISSE UTILIZZATO UN FUSIBILE DI RISERVA, PROVVEDERE A INSERIRNE UNO UGUALE NELL'APPOSITA SEDE.

DISPOSIZIONE FUSIBILI

A) Stop, luci posizione, claxon (15 A).

B) Predisposizione GPS, luci anabbagliante / abbagliante, passing, USB, blue-dash (15 A).

C) Centralina, engine kill, relè avviamento, cruscotto, relè carichi iniezione (15 A).

D) (Positivo batteria) Cruscotto, frecce, blue-dash (5 A).

E) (Positivo batteria) Centralina MIU G3 (5 A).

F) Fusibile principale, bobina 1 e 2, iniettori 1 e 2, lambda 1 e 2 (30 A).

- If the fuse is damaged, replace it with one of the same current rating.

NOTE

IF THE SPARE FUSE IS USED, REPLACE WITH ONE OF THE SAME TYPE IN THE CORRESPONDING FITTING.

FUSE LOCATION

A) Stop lights, tail lights, horn (15 A).

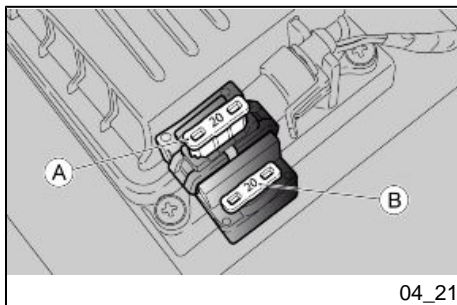
B) GPS predisposition, low beam / high beam, passing, USB, blue-dash (15 A).

C) ECU, engine kill, start relay, instrument panel, injection loads relay (15 A).

D) (Battery positive) Instrument panel, turn indicators, blue-dash (5 A).

E) (Battery positive) MIU G3 ECU (5 A).

F) Main fuse, coil 1 and 2, injectors 1 and 2, lambda 1 and 2 (30 A).



DISPOSIZIONE FUSIBILI ABS

- A) Centralina ABS (20 A).
- B) Fusibile di riserva (20 A).

ABS FUSE DISTRIBUTION

- A) ABS Control unit (20 A).
- B) Reserve fuse (20 A).

Lampade (04_22, 04_23, 04_24)

ATTENZIONE



PRIMA DI SOSTITUIRE UNA LAMPADINA, PORTARE L'INTERRUTTORE DI ACCENSIONE SULLA POSIZIONE «OFF» E ATTENDERE QUALCHE MINUTO PER PERMETTERE IL RAFFREDDAMENTO DELLA STESSA.

SOSTITUIRE LA LAMPADINA INDOSANDO GUANTI PULITI O USANDO UN PANNO PULITO E ASCIUTTO.

NON LASCIARE IMPRONTE SULLA LAMPADINA, IN QUANTO POTREBBERO CAUSARE IL SURRISCALDAMENTO E QUINDI LA ROTTURA. SE SI TOCCA LA LAMPADINA CON LE MANI NUDE, PULIRLA CON ALCOOL DAL-

Lamps (04_22, 04_23, 04_24)

CAUTION



BEFORE REPLACING A BULB, TURN THE IGNITION SWITCH TO «KEY OFF» AND WAIT A FEW MINUTES FOR THE BULB TO COOL OFF.

WEAR CLEAN GLOVES OR USE A CLEAN DRY CLOTH TO REPLACE THE BULB.

DO NOT LEAVE PRINTS ON THE BULB AS THIS MAY CAUSE IT TO OVERHEAT OR EVEN BLOW OUT. IF YOU TOUCH THE BULB WITHOUT WEARING GLOVES, CLEAN OFF PRINTS WITH ALCOHOL TO AVOID DAMAGING THE BULB.

LE EVENTUALI IMPRONTE, PER EVITARE CHE SI DANNEGGI.

NON FORZARE I CAVI ELETTRICI.

DO NOT FORCE ELECTRICAL CABLES.

DISPOSIZIONE LAMPADINE

Nel fanale anteriore sono alloggiare:

- una lampadina (1) luce anabbagliante / abbagliante (superiore);
- una lampadina (2) luce di posizione (inferiore);

SOSTITUZIONE LAMPADINE FANALE ANTERIORE

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Rimuovere la parabola completa dal corpo proiettore svitando la vite (3).

LAMPADINA LUCE ANABBAGLIANTE / ABBAGLIANTE

- Afferrare il connettore elettrico lampadina (4), tirarlo e sconnetterlo dalla lampadina.
- Spostare con le mani la cuffia (5).
- Sganciare le due estremità della molla di ritegno (6) situata sul portalamпада.
- Estrarre la lampadina (1) dalla sede.

BULB LAYOUT

In the front headlight there are:

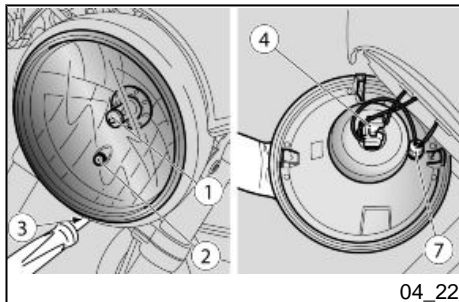
- one high-beam / low-beam bulb (1) (upper);
- one tail light bulb (2) (lower);

Front headlamp bulb replacement

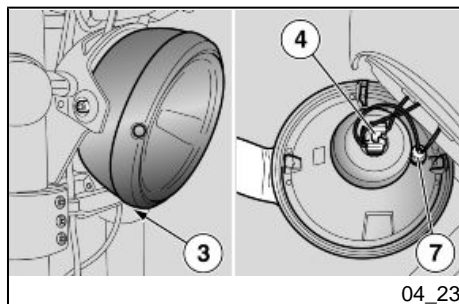
- Rest the vehicle on its stand.
- Remove the complete parabole from the headlight body by undoing the screw (3).

LOW-BEAM / HIGH-BEAM LIGHT BULB

- Pull out the electrical connection to the bulb (4), and disconnect it from the bulb.
- Move hood (5) manually.
- Release the two ends of the retaining spring (6) located on the bulb holder.
- Pull the bulb (1) out of its seat.



04_22

**NOTA BENE**

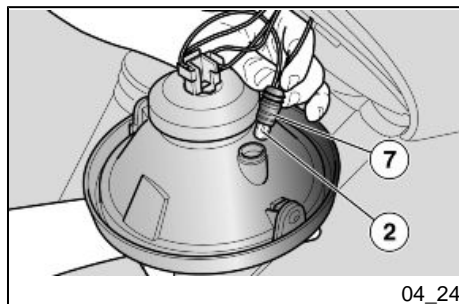
INSERIRE LA LAMPADINA NEL PORTALAMPADA FACENDO COINCIDERE LE APPOSITE SEDI DI POSIZIONAMENTO.

- Installare correttamente una lampadina dello stesso tipo.

NOTE

INSERT THE BULB INTO THE BULB HOLDER, MAKING SURE THE REFERENCE FITTINGS MATCH.

- Install a bulb of the same type adequately.

**LAMPADINA LUCE DI POSIZIONE**

- Afferrare il portalampada luce di posizione (7), tirare e disinserirlo dalla sede.
- Sfilare la lampadina (2) e sostituirla con una dello stesso tipo.
- Verificare il corretto inserimento della lampadina nel portalampada.

TAIL LIGHT BULB

- Pull out the tail light bulb holder (7) from its seat.
- Remove the bulb (2) and replace it with another of the same type.
- Check the proper insertion of the bulb in the bulb holder.

Regolazione proiettore (04_25, 04_26)**Headlight adjustment (04_25, 04_26)****NOTA BENE**

IN BASE A QUANTO PRESCRITTO DALLA LEGISLAZIONE IN VIGORE NEL PAESE DI UTILIZZO DEL VEICOLO, PER LA VERIFICA DELL'ORIENTAMENTO DEL FASCIO LUMINOSO DEVONO ESSERE ADOTTATE PROCEDURE SPECIFICHE.

NOTE

IN COMPLIANCE WITH LOCAL LEGAL REQUIREMENTS, SPECIFIC PROCEDURES MUST BE FOLLOWED WHEN CHECKING LIGHT BEAM ADJUSTMENT.

Per una verifica rapida del corretto orientamento del fascio luminoso anteriore:

For a quick check of the correct direction of the front light beam:

- Porre il veicolo a 10 m (32.8 ft) di distanza da una parete verticale, accertandosi che il terreno sia piano.
- Accendere la luce anabbagliante, sedersi sul veicolo e verificare che il fascio luminoso proiettato sulla parete sia di poco al di sotto della retta orizzontale del proiettore (circa 9/10 dell'altezza totale).

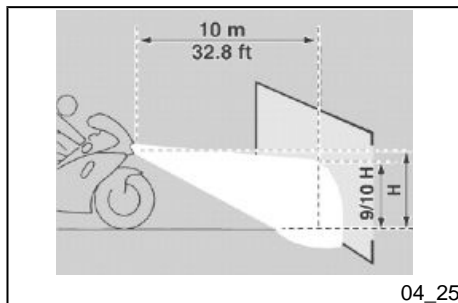
- Place the vehicle 10 m (32.8 ft) from a vertical wall and make sure the ground is level.
- Turn on the low beam light, sit on the vehicle and check that the light beam projected to the wall is a little below the headlight horizontal straight line (about 9/10 of the total height).

Per effettuare la regolazione verticale del fascio luminoso:

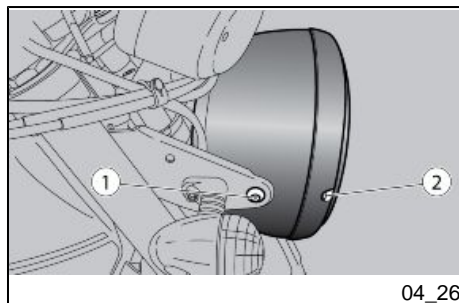
In order to carry out vertical adjustment of the light beam:

- Posizionare il veicolo in assetto verticale.
- Allentare leggermente le viti (1) di fissaggio proiettore, e far assumere manualmente al fascio

- Stand the scooter in a vertical position.
- Slightly loosen the headlight fixing screws (1), and move the



04_25



luminoso la posizione desiderata.

- A regolazione ultimata serrare le viti (1).

light beam manually to the desired position.

- Once the adjustment is finished tighten the screws (1).

Al termine della regolazione:

NOTA BENE

VERIFICARE IL CORRETTO ORIENTAMENTO VERTICALE DEL FASCIO LUMINOSO.

After adjusting:

NOTE

CHECK THAT THE LIGHT BEAM VERTICAL DIRECTION IS CORRECT.

Per effettuare la regolazione orizzontale del fascio luminoso:

- Posizionare il veicolo in assetto verticale.
- Agendo sulla vite (2) regolare l'orientamento del fascio luminoso.

In order to carry out horizontal adjustment of the light beam:

- Stand the scooter in a vertical position.
- Actuating on the screw (2) adjust the direction of the light beam.

Al termine della regolazione:

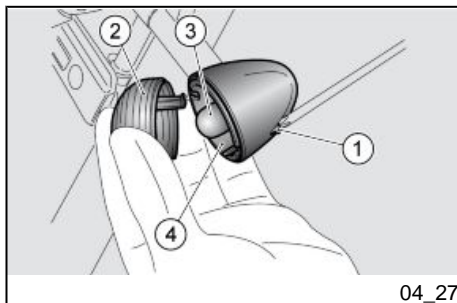
NOTA BENE

VERIFICARE IL CORRETTO ORIENTAMENTO ORIZZONTALE DEL FASCIO LUMINOSO.

After adjusting:

NOTE

CHECK THAT THE LIGHT BEAM HORIZONTAL DIRECTION IS CORRECT.



04_27

Indicatori di direzione anteriori (04_27)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Svitare e togliere la vite (1).

NOTA BENE

NELLA RIMOZIONE DELLO SCHERMO PROTETTIVO, PROCEDERE CON CAUTELA, PER NON SPEZZARE IL DENTE D'INNESTO.

- Rimuovere lo schermo protettivo (2).

ATTENZIONE

NEL RIASSEMBLAGGIO, POSIZIONARE CORRETTAMENTE LO SCHERMO PROTETTIVO NELLA RELATIVA SEDE.

SERRARE CON CAUTELA E MODERATAMENTE LA VITE (1) ONDE EVITARE DI DANNEGGIARE LO SCHERMO PROTETTIVO.

- Premere moderatamente la lampadina (3) e ruotarla in senso antiorario.
- Estrarre la lampadina (3) dalla sede.

Front direction indicators (04_27)

- Rest the vehicle on its stand.
- Loosen and remove screw (1).

NOTE

REMOVE THE PROTECTIVE GLASS WITH CAUTION SO AS NOT TO BREAK THE FITTING TOOTH.

- Remove the protective glass (2).

CAUTION

UPON REFITTING, POSITION THE PROTECTIVE GLASS CORRECTLY IN ITS POSITION.

TIGHTEN THE SCREW (1) CAREFULLY AND MODERATELY TO AVOID DAMAGING THE PROTECTIVE GLASS.

- Press bulb (3) slightly and turn it anticlockwise.
- Pull the bulb (3) out of its fitting.

NOTE

INSERT THE BULB IN THE BULB HOLDER SO THAT THE TWO GUIDING

NOTA BENE

INSERIRE LA LAMPADINA NEL PORTALAMPADA FACENDO COINCIDERE I DUE PIOLINI GUIDA CON LE RISPETTIVE GUIDE SUL PORTALAMPADA.

- Installare correttamente una lampadina dello stesso tipo.

NOTA BENE

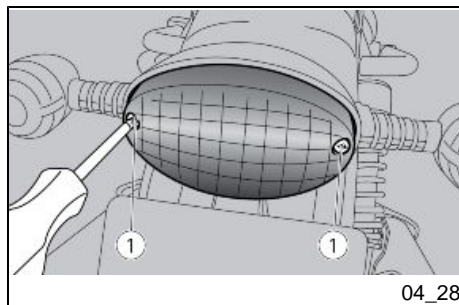
SE IL PORTALAMPADA «4» FUORIUSCISSE DALLA SUA SEDE, REINSERIRLO CORRETTAMENTE, FACENDO COINCIDERE L'APERTURA RAGGIATA DEL PORTALAMPADA CON LA SEDE DELLA VITE.

PINS COINCIDE WITH THEIR GUIDES ON THE BULB HOLDER.

- Install a bulb of the same type adequately.

NOTE

IF THE BULB HOLDER «4» IS STICKS OUT ITS FITTING, INSERT IT AGAIN CORRECTLY BY MATCHING THE BULB HOLDER RADIAL OPENING WITH THE SCREW SEAT.

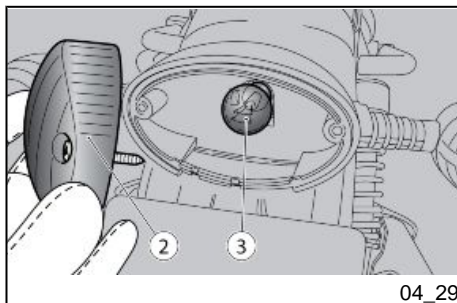


Gruppo ottico posteriore (04_28, 04_29)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Svitare e togliere le due viti (1).
- Rimuovere lo schermo protettivo (2) procedendo con cautela.
- Premere moderatamente la lampadina (3) e ruotarla in senso antiorario.
- Estrarre la lampadina (3) dalla sede.
- Inserire una lampadina dello stesso tipo nel portalampada fa-

Rear optical unit (04_28, 04_29)

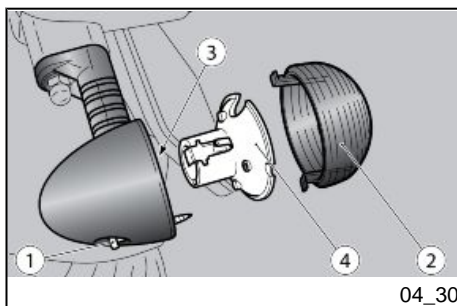
- Rest the vehicle on its stand.
- Undo and remove the two screws (1).
- Remove the protective glass (2) with caution.
- Press the bulb (3) slightly and turn it anticlockwise.
- Pull the bulb (3) out of its fitting.
- Insert a bulb of equal rating in the bulb holder making the two guiding pins coincide with their guides on the bulb holder.



04_29

- cendo coincidere i due piolini guida con le rispettive guide sul portalampada.
- Serrare con cautela e moderatamente le due viti (1) onde evitare di danneggiare lo schermo protettivo (2).

- Tighten the two screws (1) carefully and moderately so as to avoid damaging the protective glass (2).



04_30

Indicatori di direzione posteriori (04_30)

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Svitare e togliere la vite (1).

Rear turn indicators (04_30)

- Rest the vehicle on its stand.
- Loosen and remove screw (1).

NOTE

REMOVE THE PROTECTION GLASS WITH CAUTION SO AS NOT TO BREAK THE FITTING TOOTH.

NOTA BENE

NELLA RIMOZIONE DELLO SCHERMO PROTETTIVO, PROCEDERE CON CAUTELA, PER NON SPEZZARE IL DENTE D'INNESTO.

- Rimuovere lo schermo protettivo (2).

- Remove the protective glass (2).

ATTENZIONE

NEL RIASSEMBLAGGIO, POSIZIONARE CORRETTAMENTE LO SCHERMO PROTETTIVO NELLA RELATIVA SEDE.

CAUTION

UPON REFITTING, POSITION THE PROTECTIVE GLASS CORRECTLY IN ITS POSITION.

TIGHTEN THE SCREW (1) CAREFULLY AND MODERATELY TO AVOID

SERRARE CON CAUTELA E MODERATAMENTE LA VITE (1) ONDE EVITARE DI DANNEGGIARE LO SCHERMO PROTETTIVO.

- Premere moderatamente la lampadina (3) e ruotarla in senso antiorario.
- Estrarre la lampadina (3) dalla sede.

NOTA BENE

INSERIRE LA LAMPADINA NEL PORTALAMPADA FACENDO COINCIDERE I DUE PIOLINI GUIDA CON LE RISPETTIVE GUIDE SUL PORTALAMPADA.

- Installare correttamente una lampadina dello stesso tipo.

NOTA BENE

SE IL PORTALAMPADA «4» FUORIUSCISSE DALLA SUA SEDE, REINSERIRLO CORRETTAMENTE, FACENDO COINCIDERE L'APERTURA RAGGIATA DEL PORTALAMPADA CON LA SEDE DELLA VITE.

DAMAGING THE PROTECTIVE GLASS.

- Press bulb (3) slightly and turn it anticlockwise.
- Pull the bulb (3) out of its fitting.

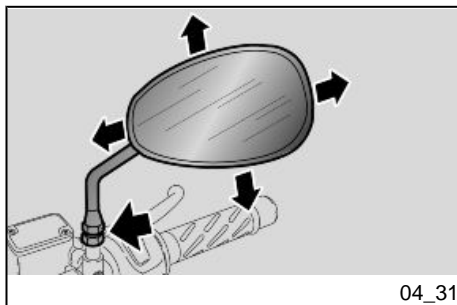
NOTE

INSERT THE BULB IN THE BULB HOLDER SO THAT THE TWO GUIDING PINS COINCIDE WITH THEIR GUIDES ON THE BULB HOLDER.

- Install a bulb of the same type adequately.

NOTE

IF THE BULB HOLDER «4» IS STICKS OUT ITS FITTING, INSERT IT AGAIN CORRECTLY BY MATCHING THE BULB HOLDER RADIAL OPENING WITH THE SCREW SEAT.



Specchi retrovisori (04_31, 04_32)



NON METTERSI ALLA GUIDA CON GLI SPECCHIETTI RETROVISORI RUOTATI IN MODO SCORRETTO.

ACCERTARSI SEMPRE, PRIMA DI PARTIRE, CHE QUESTI SIANO IN POSIZIONE DI LAVORO E REGOLATI CORRETTAMENTE.

Rimozione specchietti retrovisori:

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Allentare il dado di bloccaggio.



NEL RIMONTAGGIO ACCERTARSI, PRIMA DI SERRARE IL DADO DI BLOCCAGGIO, CHE L'ASTA DI SOSTEGNO SPECCHIETTO RETROVISORE SIA ORIENTATA IN MODO DA RISULTARE ALLINEATA CON IL MANUBRIO.

Rear-view mirrors (04_31, 04_32)



DO NOT RIDE WITH REAR-VIEW MIRRORS INCORRECTLY SET.

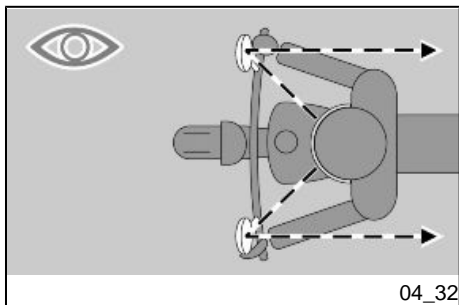
ALWAYS CHECK THAT THE MIRRORS ARE ADJUSTED CORRECTLY BEFORE SETTING OFF.

Rear-view mirrors removal:

- Rest the vehicle on its stand.
- Loosen the locking nut.



UPON REFITTING AND BEFORE TIGHTENING THE LOCKING NUT, MAKE SURE THAT THE REAR VIEW MIRROR SUPPORT STEM IS ALIGNED WITH THE HANDLEBAR.



- Sfilare verso l'alto e rimuovere il gruppo specchietto retrovisore completo.

Eventualmente ripetere le operazioni per la rimozione dell'altro specchietto retrovisore.

Regolazione specchietti retrovisori:

- Salire in posizione di guida sul veicolo.
- Ruotare lo specchietto regolando correttamente l'inclinazione.

Ripetere le operazioni per la regolazione dell'altro specchietto retrovisore.

- Controllare che non vi siano depositi di sporcizia e fango.

- Slide up and remove the complete rear-view mirror unit.

Repeat the procedure to remove the other rear-view mirror, if necessary.

Rear-view mirrors adjustment:

- Get onto the bike in the riding position.
- Turn the mirror, correctly adjusting the inclination.

Repeat the procedure to adjust the other mirror.

- Make sure there is no dirt or mud.

Freno a disco anteriore e posteriore (04_33, 04_34)

ATTENZIONE



UN DISCO SPORCO IMBRATTA LE PASTIGLIE, CON CONSEGUENTE RIDUZIONE DELL'EFFICACIA FRENANTE.

LE PASTIGLIE SPORCHE DEVONO ESSERE SOSTITUITE, MENTRE IL DISCO SPORCO DEVE ESSERE RIPULI-

Front and rear disc brake (04_33, 04_34)

CAUTION



A DIRTY DISC SMEARS THE PADS RESULTING IN POOR BRAKING.

REPLACE DIRTY PADS AND CLEAN AGAIN THE DIRTY DISC USING A TOP QUALITY DEGREASING PRODUCT.

TO CON UN PRODOTTO SGRASSANTE DI ALTA QUALITA'.

ATTENZIONE

PER LA RIMOZIONE DELLE RUOTA POSTERIORE, RIVOLGERSI AD UN Concessionario Ufficiale Moto Guzzi.

ATTENZIONE



CONTROLLARE L'USURA DELLE PASTIGLIE DEI FRENI SOPRATTUTTO PRIMA DI OGNI VIAGGIO.

Per eseguire un controllo rapido dell'usura delle pastiglie:

- Posizionare il veicolo sul cavalletto.
- Effettuare un controllo visivo tra disco e pastiglie operando:
 - dall'alto posteriormente, per la pinza freno anteriore (1);
 - dal basso posteriormente per la pinza freno posteriore (2).

ATTENZIONE

IL CONSUMO OLTRE IL LIMITE DEL MATERIALE D'ATTRITO CAUSEREBBE IL CONTATTO DEL SUPPORTO METALLICO DELLA PASTIGLIA CON

CAUTION

TAKE YOUR VEHICLE TO AN Official Moto Guzzi Dealer TO HAVE THE REAR WHEEL REMOVED.

CAUTION



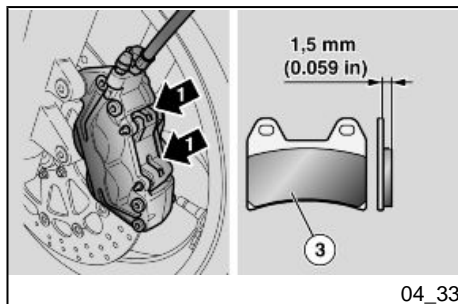
CHECK BRAKE PADS FOR WEAR MAINLY BEFORE EACH RIDE.

To perform a quick pad wear check:

- Rest the vehicle on its stand.
- Carry out a visual inspection of brake disc and pads as follows:
 - look from above at the rear to check the front brake calliper (1);
 - from the bottom rear side to check the rear brake calliper (2);

CAUTION

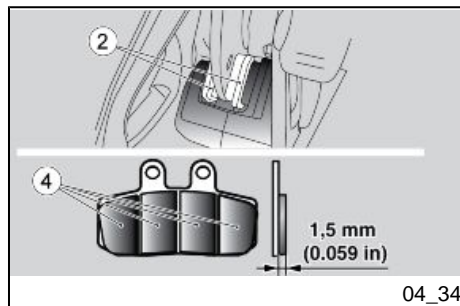
EXCESSIVE WEAR OF THE FRICTION MATERIAL MAKES THE PAD METAL SUPPORT GET INTO CONTACT WITH THE DISC, WHICH RESULTS IN A METALLIC NOISE AND SPARKS IN THE CALLIPER; THEREFORE, BRAK-



04_33

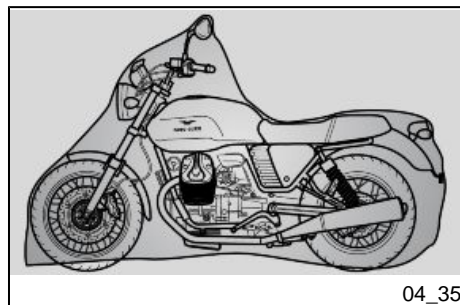
IL DISCO, CON CONSEGUENTE RUMORE METALLICO E FUORIUSCITA DI SCINTILLE DALLA PINZA; L'EFFICACIA FRENANTE, LA SICUREZZA E L'INTEGRITÀ DEL DISCO SAREBBERO COSÌ COMPROMESSE.

ING EFFICIENCY AND DISC SAFETY AND INTEGRITY ARE AT RISK.



Se lo spessore del materiale d'attrito (anche di sola pastiglia anteriore (3) o posteriore (4)) è ridotto sino al valore di circa **1,5 mm (0.059 in)** (oppure se anche uno solo degli indicatori di usura non è più visibile) fare sostituire tutte le pastiglie delle pinze freno, rivolgendosi ad un Concessionario Ufficiale **Moto Guzzi**.

If the friction material thickness (even of one front (3) or rear (4) pad) is reduced to a value of about **1.5 mm (0.059 in)** (or even if one of the wear indicators is not very visible), contact an Official **Moto Guzzi** Dealer to replace all the calliper pads.



Inattività del veicolo (04_35)

Bisogna adottare alcune precauzioni per evitare gli effetti derivanti dal non utilizzo del veicolo. Inoltre è necessario eseguire le riparazioni e un controllo generale prima del rimessaggio, altrimenti ci si potrebbe dimenticare di effettuarle successivamente.

Procedere come segue:

- Rimuovere la batteria.
- Lavare e asciugare il veicolo.
- Passare della cera sulle superfici verniciate e cromate.
- Gonfiare gli pneumatici.

Periods of inactivity (04_35)

Take some measures to avoid the side effects of not using the scooter. Besides, it is necessary to carry out general repairs and checks before garaging the motorcycle as one can forget to do so afterwards.

Proceed as follows:

- Remove the battery.
- Wash and dry the motorcycle.
- Apply wax polish to painted and chromed surfaces.
- Inflate the tyres.
- Set the vehicle in a room with no heating or humidity, with mini-

- Sistemare il veicolo in un locale non riscaldato, privo di umidità, al riparo dai raggi solari e dove le variazioni di temperatura siano minime.
- Infilare e legare un sacchetto di plastica sul terminale di scarico della marmitta per evitare che entri umidità.

ATTENZIONE

E' CONSIGLIATO POSIZIONARE IL VEICOLO SU STABILI SOSTEGNI CHE MANTENGANO ENTRAMBI GLI PNEUMATICI SOLLEVATI DA TERRA.

Coprire il veicolo evitando l'uso di materiali plastici impermeabili.

ATTENZIONE

PER EVITARE IL DETERIORAMENTO DELLA BATTERIA, ESEGUIRE LE OPERAZIONI PREVISTE PER LA LUNGA INATTIVITA'.

DOPO IL RIMESSAGGIO

NOTA BENE

SFILARE I SACCHETTI IN PLASTICA DAI TERMINALI MARMITTA.

- Scoprire e pulire il veicolo.

imum temperature variations and not exposed to sun rays.

- Wrap and tie a plastic bag around the exhaust pipe opening to keep moisture out.

CAUTION

PLACE THE VEHICLE ON SUITABLE SUPPORTS TO KEEP THE TYRES OFF THE GROUND.

Cover the vehicle but do not use plastic or waterproof materials.

CAUTION

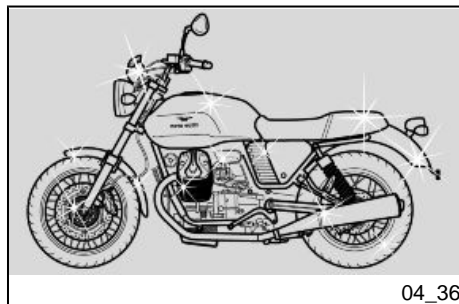
TO AVOID BATTERY DETERIORATION, FOLLOW THE PROCEDURE DESCRIBED FOR PROLONGED INACTIVITY.

AFTER STORAGE

NOTE

TAKE THE PLASTIC BAGS OFF THE EXHAUST PIPE OPENING.

- Uncover and clean the vehicle.



- Controllare lo stato di carica della batteria e installarla.
- Rifornire il serbatoio di carburante.
- Effettuare i controlli preliminari.

ATTENZIONE



PERCORRERE ALCUNI CHILOMETRI DI PROVA A VELOCITÀ MODERATA E IN UNA ZONA LONTANA DAL TRAFFICO.

- Check the battery for correct charge and install it.
- Refill the fuel tank.
- Carry out the pre-ride checks.

CAUTION



AS A TEST, RIDE THE MOTORCYCLE FOR A FEW KILOMETRES AT A MODERATE SPEED AND AWAY FROM TRAFFIC AREAS.

Pulizia veicolo (04_36, 04_37, 04_38)

Pulire frequentemente il veicolo se viene utilizzato in zone o in condizioni di:

- Inquinamento atmosferico (città e zone industriali).
- Salinità e umidità dell'atmosfera (zone marine, clima caldo e umido).
- Particolari condizioni ambientali / stagionali (impiego di sale, prodotti chimici antighiaccio su strade nel periodo invernale).
- Particolare attenzione deve essere riservata a evitare che sulla carrozzeria rimangano depositi, residui di polveri industriali e inquinanti, macchie di catrame, in-

Cleaning the vehicle (04_36, 04_37, 04_38)

Clean the motorcycle frequently if exposed to adverse conditions, such as:

- Air pollution (cities and industrial areas).
- Salinity and humidity in the atmosphere (seashore areas, hot and wet weather).
- Special environmental/seasonal conditions (use of salt, anti-icing chemical products on the roads in winter).
- Always clean off any smog and pollution residue, tar stains, insects, bird droppings, etc. from the bodywork.
- Avoid parking the vehicle under trees. In some seasons, as from

setti morti, escrementi di uccelli, ecc.

- Evitare di parcheggiare il veicolo sotto gli alberi. In alcune stagioni, infatti dagli alberi cadono residui, resine, frutti o foglie contenenti sostanze chimiche dannose per la vernice.

ATTENZIONE

LA SELLA NELLA VERSIONE DEL "V7 RACER" E' REALIZZATA CON MATERIALE PREGIATO, PER QUESTO MOTIVO IN CASO DI LAVAGGIO, DEVE ESSERE PROTETTA CON L'APPOSITO COPRISELLA.

ATTENZIONE

LA SUPERFICIE DEL SERBATOIO E' CROMATA, PER NON DANNEGGIARLA DURANTE LA PULIZIA UTILIZZARE UN PANNO UMIDO NON ABRASIVO E SAPONE NEUTRO.

ATTENZIONE



PULIRE IL CRUSCOTTO UTILIZZANDO UN PANNO MORBIDO E IMBEVUTO D'ACQUA.

the trees may fall residues, resins, fruits or leaves that contain chemicals which are harmful to the paintwork.

CAUTION

THE SADDLE OF THE V7 RACER IS UPHOLSTERED WITH PREMIUM MATERIAL AND MUST BE PROTECTED WITH THE SPECIFIC SADDLE COVER WHEN WASHING THE MOTORCYCLE.

CAUTION

THE SURFACE OF THE TANK IS CHROME, IN ORDER TO NOT DAMAGE IT DURING CLEANING USE A NON-ABRASIVE CLOTH AND NEUTRAL SOAP.

CAUTION



CLEAN THE INSTRUMENT PANEL WITH A SOFT CLOTH MOISTENED WITH WATER.

CAUTION



BEFORE WASHING THE VEHICLE, COVER THE ENGINE AIR INTAKES AND THE EXHAUST PIPES.

ATTENZIONE

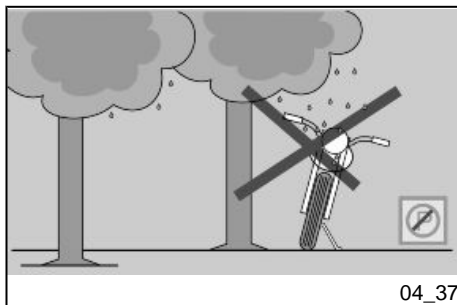
PRIMA DI EFFETTUARE IL LAVAGGIO DEL VEICOLO, TAPPARE LE PRESE D'ARIA D'ASPIRAZIONE DEL MOTORE E GLI SCARICHI DELLA MARMITTA.

ATTENZIONE

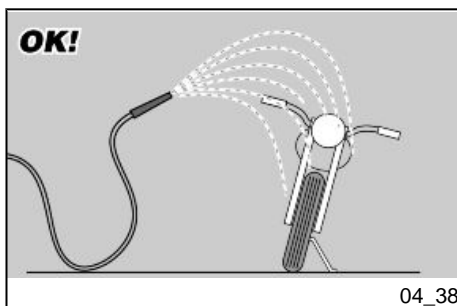
DOPO IL LAVAGGIO DEL VEICOLO, L'EFFICIENZA DELLA FRENATA POTREBBE ESSERE MOMENTANEAMENTE COMPROMESSA, A CAUSA DELLA PRESENZA DI ACQUA SULLE SUPERFICI DI ATRITO DELL'IMPIANTO FRENANTE. BISOGNA PREVEDERE LUNGHE DISTANZE DI FRENATA PER EVITARE INCIDENTI. AZIONARE RIPETUTAMENTE I FRENI, PER RISTABILIRE LE NORMALI CONDIZIONI. EFFETTUARE I CONTROLLI PRELIMINARI.

CAUTION

AFTER CLEANING YOUR MOTORCYCLE, BRAKING EFFICIENCY MAY BE TEMPORARILY AFFECTED DUE TO THE PRESENCE OF WATER ON THE FRICTION SURFACES OF THE BRAKING CIRCUIT. ALLOW LONGER BRAKING DISTANCES TO PREVENT ACCIDENTS. BRAKE REPEATEDLY TO RESTORE NORMAL OPERATION. CARRY OUT THE PRE-RIDE CHECKS.



04_37



04_38

Per rimuovere lo sporco e il fango depositati sulle superfici verniciate, è necessario utilizzare un getto di acqua a bassa pressione, bagnare accuratamente le parti interessate e rimuovere fango e impurità con una spugna soffice per carrozzeria, imbevuta in molta acqua e shampoo (2 ÷ 4% parti di shampoo in acqua). Successivamente sciacquare abbondantemente con acqua, e asciugare con pelle scamosciata. Per pulire le parti esterne del motore, utilizzare detergente sgrassante, pennelli e stracci. Le parti in alluminio anodizzato o verniciato vanno lavate con sapone neutro e acqua. L'utilizzo di detersivi troppo aggressivi può intaccare il trattamento superficiale di questi componenti.



PER LA PULIZIA DEI FANALI, UTILIZZARE UNA SPUGNA IMBEVUTA DI DETERGENTE NEUTRO E ACQUA, STROFINANDO CON DELICATEZZA LE SUPERFICI E RISCIACQUANDO FREQUENTEMENTE CON ACQUA ABBONDANTE. SI RICORDA CHE LA LUCIDATURA CON CERE SILICONICHE DEVE ESSERE EFFETTUATA DOPO UN ACCURATO LAVAGGIO DEL VEICOLO. NON LUCIDARE CON PASTE ABRASIVE LE VERNICI OPACHE. NON ESEGUIRE IL LAVAGGIO AL SOLE, SPECIALMENTE D'ESTATE, CON LA CARROZZERIA ANCORA CALDA, IN QUANTO LO SHAMPOO ASCIU-

To clean off dirt and mud deposited from painted surfaces, soften caked dirt with a low-pressure water jet. Sponge off using a car body sponge soaked in a car body shampoo and water solution (2 - 4% parts of shampoo). Then rinse with plenty of water, and dry with a soft cloth. To clean the engine outer parts, use degreasing detergent, brushes and old cloths. Anodised or painted aluminium parts such as forks, wheel rims, frame, footrests etc. should be washed using water and mild soap. Using aggressive detergents may damage the surface treatment of these components.



TO CLEAN THE HEADLIGHTS USE A SPONGE SOAKED IN WATER AND MILD DETERGENT, RUBBING THE SURFACE GENTLY AND RINSING FREQUENTLY WITH PLENTY OF WATER. REMEMBER TO CLEAN THE VEHICLE CAREFULLY BEFORE APPLYING SILICON WAX POLISH. DO NOT POLISH MATT-PAINTED SURFACES WITH POLISHING PASTE. THE VEHICLE SHOULD NEVER BE WASHED IN DIRECT SUNLIGHT, ESPECIALLY DURING SUMMER, OR WITH THE BODYWORK STILL HOT AS THE CAR SHAMPOO CAN DAMAGE THE PAINTWORK IF IT DRIES BEFORE BEING RINSED OFF.

GANDOSI PRIMA DEL RISCIAQUO POTREBBE CAUSARE DANNI ALLA VERNICIATURA.

ATTENZIONE

NON USARE MAI STRACCI IMBEVUTI DI BENZINA, NAFTA O PETROLIO PER IL LAVAGGIO DELLE SUPERFICI VERNICIAE O IN MATERIA PLASTICA, PER EVITARE LA PERDITA DELLA LORO BRILLANTEZZA O L'ALTERAZIONE DELLE CARATTERISTICHE MECCANICHE.

ATTENZIONE

QUALORA SI PRESENTI UN'OPACITA' ECCESSIVA SUI CERCHIONI A RAGGI, E' POSSIBILE RIPRISTINARE LA PRECEDENTE LUCENTEZZA UTILIZZANDO UN'ADEGUATO POLISH.

ATTENZIONE



NON UTILIZZARE ACQUA (O LIQUIDI) A TEMPERATURA SUPERIORE A 40° C (104°F) PER LA PULIZIA DEI COMPONENTI IN PLASTICA DEL VEICOLO. NON INDIRIZZARE GETTI D'ACQUA O DI ARIA AD ALTA PRESSIONE O GETTI A VAPORE SULLE SEGUENTI PARTI: MOZZI DELLE RUOTE, COMANDI POSTI SUL LATO DESTRO E SINISTRO DEL MANUBRIO, CUSCINETTI, POMPE DEI FRENI, STRUMEN-

CAUTION

NEVER USE CLOTHS SOAKED IN PETROL, DIESEL OIL OR KEROSENE FOR CLEANING THE PAINTED OR PLASTIC SURFACES SO AS NOT TO DAMAGE THE LUSTRE FINISH OR ALTER THE MECHANICAL PROPERTIES.

CAUTION

IN THE EVENT OF EXCESSIVE HAZING, WIRE WHEELS MAY BE RESTORED TO THEIR ORIGINAL REFLECTIVE FINISH WITH A SUITABLE POLISH.

CAUTION



DO NOT USE WATER (OR LIQUIDS) AT TEMPERATURES OVER 40°C (104° F) WHEN CLEANING THE VEHICLE PLASTIC PARTS. DO NOT AIM HIGH PRESSURE AIR/WATER JETS OR STEAM JETS DIRECTLY TO THE FOLLOWING PARTS: WHEEL HUBS, CONTROLS ON THE RIGHT AND LEFT SIDE OF THE HANDLEBAR, BEARINGS, BRAKE PUMPS, INSTRUMENTS AND GAUGES, EXHAUST SILENCER, IGNITION SWITCH/STEERING LOCK. DO NOT USE ALCOHOL OR SOLVENTS TO CLEAN RUBBER OR PLASTIC PARTS: USE WATER AND MILD SOAP.

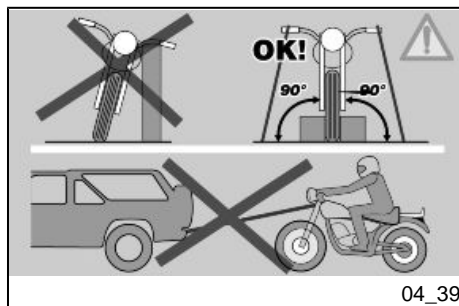
TI E INDICATORI, SCARICO DEL SILENZIATORE, INTERRUTTORE DI ACCENSIONE / BLOCCASTERZO. PER LA PULIZIA DELLE PARTI IN GOMMA E PLASTICA NON UTILIZZARE ALCOOL O SOLVENTI; ADOPERARE INVECE ACQUA E SAPONE NEUTRO.

NOTA BENE

GENTILE CLIENTE NEL RINGRAZIARLA PER AVER SCELTO Moto Guzzi ABBIAMO IL PIACERE DI INFORMARLA CHE LA V7 RACER E' PRODOTTA IN EDIZIONE NUMERATA ED E' PERSONALIZZATA CON ALCUNE PARTI DI NOTEVOLE PREGIO ESPRESSAMENTE REALIZZATE "FUORI SERIE". L'ESCLUSIVITA' CON CUI E' REALIZZATO IL VEICOLO NECESSITA PARTICOLARE ATTENZIONE NEL SUO UTILIZZO E UNA SPECIFICA CURA DEVE ESSERE RIVOLTA ALLA PULIZIA E MANUTENZIONE DEI COMPONENTI ESTETICI.

NOTE

WE WOULD LIKE TO THANK YOU FOR CHOOSING A Moto Guzzi PRODUCT. THE V7 RACER HAS BEEN BUILT IN A LIMITED, NUMBERED SERIES AND HAS BEEN PERSONALISED WITH A NUMBER OF PREMIUM COMPONENTS CREATED SPECIFICALLY FOR THIS VERSION. DUE TO THE EXCLUSIVE NATURE OF THIS VEHICLE, PARTICULAR CARE IS NECESSARY WHEN USING IT AND IN THE CLEANING AND MAINTENANCE OF ITS COSMETIC ELEMENTS.



04_39

Trasporto (04_39)

NOTA BENE



PRIMA DEL TRASPORTO DEL VEICOLO, È NECESSARIO SVUOTARE ACCURATAMENTE IL SERBATOIO CARBURANTE E IL CARBURATORE, CONTROLLANDO CHE QUESTI SIANO BEN ASCIUTTI.

DURANTE LO SPOSTAMENTO, IL VEICOLO DEVE MANTENERE LA POSIZIONE VERTICALE, DEVE ESSERE SALDAMENTE ANCORATO E SI DEVE INSERIRE LA 1ª MARCIA; PER EVITARE EVENTUALI PERDITE DI CARBURANTE, OLIO, LIQUIDO REFRIGERANTE.

IN CASO DI AVARIA NON TRAINARE IL VEICOLO MA RICHIEDERE L'INTERVENTO DI UN MEZZO DI SOCCORSO CHE PROVVEDERÀ ALLO SVUOTAMENTO DEI LIQUIDI INFIAMMABILI.

Transport (04_39)

NOTE



BEFORE TRANSPORTING THE VEHICLE, IT IS NECESSARY TO EMPTY THE FUEL TANK AND THE CARBURETTOR ADEQUATELY, CHECKING THAT THEY ARE DRY.

DURING TRANSPORT, THE VEHICLE SHOULD BE UPRIGHT AND SECURELY ANCHORED AND SHOULD HAVE THE FIRST GEAR ENGAGED SO AS TO AVOID POSSIBLE FUEL, OIL OR COOLANT LEAKS.

IN CASE OF FAILURE, DO NOT TOW THE VEHICLE BUT CONTACT A ROAD ASSISTANCE SERVICE INSTEAD TO HAVE THE INFLAMMABLE FLUIDS DRAINED .

V7 II Racer - V7 II Special - V7 II Stone



Cap. 05
Dati tecnici
Chap. 05
Technical data

DIMENSIONI E MASSA

Lunghezza max.	2185 mm (86.02 in)
Larghezza max. - V7 Special / V7 Stone	800 mm (31.50 in)
Larghezza max. - V7 Racer	740 mm (29.13 in)
Altezza max.	1115 mm (43.90 in)
Altezza alla sella	790 mm (31.10 in)
Interasse	1449 mm (57.04 in)
Altezza libera minima dal suolo	179 mm (7.05 in)
Peso in ordine di marcia	198 kg (436 lb)

WEIGHT AND DIMENSIONS

Max. length.	2185 mm (86.02 in)
Max. width - V7 Special / V7 Stone	800 mm (31.50 in)
Max. width - V7 Racer	740 mm (29.13 in)
Max. height.	1115 mm (43.90 in)
Saddle height	790 mm (31.10 in)
Wheelbase	1449 mm (57.04 in)
Minimum ground clearance	179 mm (7.05 in)
Kerb weight	198 kg (436 lb)

MOTORE

Tipo	bicilindrico trasversale a V 90°, a quattro tempi
Numero cilindri	2
Cilindrata	744 cc (45.40 cu in)
Alesaggio / corsa	80x74 mm (3.15x2.91 in)

ENGINE

Type	traverse-mounted four-stroke V 90°	twin-cylinder
No. of cylinders	2	
Engine capacity	744 cm ³ (45.40 cu.in)	
Bore / stroke	80x74 mm (3.15x2.91 in)	

Rapporto di compressione	10,4 : 1
Avviamento	Elettrico
N° giri del motore al regime minimo	1250 +/- 100 giri/min. (rpm)
Frizione	monodisco a secco con parastrappi
Sistema di lubrificazione	Sistema a pressione regolato da valvole e pompa trocoidale
Filtro aria	a cartuccia, a secco
Raffreddamento	aria

Compression ratio	10.4 : 1
Electric	Electric starter
Engine idle speed	1,250 +/- 100 rpm
Clutch	dry single-disc clutch with flexible coupling
Lubrication system	Pressure-fed, controlled by valves and trochoidal pump
Air filter	cartridge-type dry filter
Cooling	air

CAMBIO

Tipo	meccanico a 6 rapporti con comando a pedale sul lato sinistro del motore
------	--

GEARBOX

Type	mechanical, 6 speeds with foot lever on the left hand side of the engine
------	--

CAPACITA'

Serbatoio carburante (inclusa riserva)	21 l (4.62 UK gal; 5.55 US gal)
Riserva serbatoio carburante	4 l (0.88 UK gal; 1.06 US gal)

CAPACITY

Fuel tank (reserve included)	21 l (4.62 UKgal; 5.55 US gal)
Fuel tank reserve	4 l (0.88 UKgal; 1.06 US gal)

Olio motore	Cambio olio e filtro olio 2000 cc (122.05 cu in)
Olio cambio	500 cc (30.51 cu in)
Olio trasmissione	170 cc (10.37 cu in)
Posti - V7 Special / V7 Stone	2
Posti - V7 Racer	1 + 1*
Massimo carico veicolo	203 kg (447 lb) (pilota + passeggero + bagaglio)
*	<p>2 posti, se il veicolo è equipaggiato con sella lunga (biposto), pedane passeggero, maniglie passeggero (per il montaggio delle quali è necessario il rovesciamento degli ammortizzatori posteriori sotto-sopra) e i supporti scarico.</p> <p>In tal caso, l'utente è tenuto ad informarsi, presso le autorità competenti locali, in merito alle modalità necessarie per l'aggiornamento dei documenti di immatricolazione.</p>

TRASMISSIONE

Trasmissione primaria	ad ingranaggi, rapporto 18 / 23 = 1 : 1,277
-----------------------	---

Engine oil	Oil change and oil filter replacement: 2000 cm ³ (122.05 cu.in)
Gearbox oil	500 cm ³ (30.51 cu.in)
Transmission oil	170 cm ³ (10.37 cu.in)
Seats - V7 Special / V7 Stone	2
Seats - V7 Racer	1 + 1*
Maximum carrying load	203 kg (447 lb) (rider + passenger + luggage)
*	<p>2 seats, if vehicle is fitted with long two-seater saddle, passenger footpegs, passenger grab handles (necessitating rear shock absorbers to be installed upside-down) and exhaust mounts.</p> <p>In this case, the user is responsible for finding out the correct procedures for revising the vehicle's road registration documentation from the relevant local authorities.</p>

TRANSMISSION

Primary drive	with gears, ratio: 18 / 23 = 1 : 1.277
---------------	--

Rapporti cambio 1° marcia	14 / 37 = 1 : 2,642
Rapporti cambio 2° marcia	18 / 32 = 1 : 1,777
Rapporti cambio 3° marcia	21 / 28 = 1 : 1,333
Rapporti cambio 4° marcia	24 / 26 = 1 : 1,083
Rapporti cambio 5° marcia	25 / 24 = 1 : 0,96
Rapporti cambio 6° marcia	27 / 24 = 1 : 0,888
Trasmissione finale	a cardano, rapporto 8 / 33 = 1 : 4,125

Gear ratios, 1st gear	14 / 37 = 1 : 2.642
Gear ratios, 2nd gear	18 / 32 = 1 : 1.777
Gear ratios, 3rd gear	21 / 28 = 1 : 1.333
Gear ratios, 4th gear	24 / 26 = 1 : 1.083
Gear ratios, 5th gear	25 / 24 = 1 : 0.96
Gear ratios, 6th gear	27 / 24 = 1 : 0.888
Final drive	with cardan shaft, ratio: 8 / 33 = 1 : 4.125

ALIMENTAZIONE

Tipo	Iniezione elettronica (Marelli MIU G3)
Diffusore	diam. 38 mm (1.50 in)
Carburante	Benzina super senza piombo, con numero di ottano minimo 95 (N.O.R.M.)e 85 (N.O.M.M.)

FUEL SYSTEM

Type	Electronic injection (Marelli MIU G3)
Venturi	Ø 38 mm (1.50 in)
Fuel	Premium unleaded petrol, minimum octane rating of 95 (NORM) and 85 (NOMM)

TELAIO

Tipo	Tubolare a doppia culla scomponibile in acciaio ad alto limite di snervamento
------	---

CHASSIS

Type	Modular double cradle, high strength steel tubular chassis
Steering rake	27.5°

Angolo inclinazione sterzo	27.5°
Avancorsa	117 mm (4.61 in)

Trail	117 mm (4.61 in)
-------	------------------

SOSPENSIONI

Anteriore	forcella telescopica idraulica diam. 40 mm (1.57 in)
Corsa	137 mm (5.39 in)
Posteriore - V7 Special / V7 Stone	Forcellone oscillante pressofuso in lega leggera con 2 ammortizzatori regolabili nel precarico molla
Posteriore - V7 Racer	Forcellone oscillante pressofuso in lega leggera con 2 ammortizzatori regolabili in estensione, compressione, precarico molla
Corsa - V7 Special / V7 Stone	85 mm (3.35 in)
Corsa - V7 Racer	75 mm (2.95 in)

SUSPENSIONS

Front	hydraulic telescopic fork, Ø 40 mm (1.57 in)
Stroke	137 mm (5.39 in)
Rear - V7 Special / V7 Stone	Swingarm in die-cast light alloy, 2 shock absorbers with adjustable spring preloading
Rear - V7 Racer	Swingarm in die-cast light alloy, 2 shock absorbers with adjustable extension, compression and spring preloading
Stroke- V7 Special / V7 Stone	85 mm (3.35 in)
Stroke- V7 Racer	75 mm (2.95 in)

FRENI

Anteriore	disco flottante in acciaio inox diam. 320 mm (12.59 in) pinza a 4 pistoncini differenziati e contrapposti
-----------	---

BRAKES

Front	stainless steel floating disc, Ø 320 mm (12.59 in), callipers with 4 different and counteracting plungers
-------	---

Posteriore	disco in acciaio inox diam. 260 mm (10.24 in) pinza flottante a 2 pistoncini diam. 22 mm (0.87 in)
------------	--

Rear	260 mm (10.24 in) stainless steel disc, floating calliper with two 22 mm (0.87 in) diameter pistons
------	---

CERCHI RUOTE

Tipo - V7 Stone	In lega per pneumatici tubeless
Tipo - V7 Special / V7 Racer	A raggi con canale in lega per pneumatici con camera d'aria
Anteriore	2,5"x18"
Posteriore	3,50 x 17"

WHEEL RIMS

Type - V7 Stone	Alloy wheels for tubeless tyres
Type - V7 Special / V7 Racer	with spokes with alloy rims, for tyres with inner tubes
Front	2.5"x18"
Rear	3.50 x 17"

PNEUMATICI

Pneumatico anteriore	PIRELLI SPORT DEMON
Anteriore (misura)	100 / 90 - 18 56H
Anteriore (pressione di gonfiaggio)	2.5 bar (250 kPa) (36.26 PSI)
Anteriore (pressione di gonfiaggio con passeggero)	2,6 bar (260 kPa) (37.71 PSI)
Pneumatico posteriore	PIRELLI SPORT DEMON
Posteriore (misura)	130 / 80 - 17 65H

TYRES

Front tyre	PIRELLI SPORT DEMON
Front (size)	100 / 90 - 18 56H
Front (inflation pressure)	2.5 bar (250 kPa) (36.26 PSI)
Front (inflation pressure with passenger)	2.6 bar (260 kPa) (37.71 PSI)
Rear tyre	PIRELLI SPORT DEMON
Rear (size)	130 / 80 - 17 65H

Posteriore (pressione di gonfiaggio)	2.5 bar (250 kPa) (36.26 PSI)	Rear (inflation pressure)	2.5 bar (250 kPa) (36.26 PSI)
Posteriore (pressione di gonfiaggio con passeggero)	2.6 bar (260 kPa) (37.71 PSI)	Rear (inflation pressure with passenger)	2.6 bar (260 kPa) (37.71 PSI)

CANDELE

Standard	NGK CPR8EB-9
Distanza elettrodi candele	0,6 ÷ 0,7 mm (0.024 ÷ 0.027 in)
Resistenza	5 KOhm

SPARK PLUGS

Standard	NGK CPR8EB-9
Spark plug electrode gap	0.6 - 0.7 mm (0.024 - 0.027 in)
Resistance	5 kOhm

IMPIANTO ELETTRICO

Batteria	12 V - 12 Ah
Fusibili	5 (2) - 15 (3) - 20 - 30 A
Generatore a magnete permanente	12V - 270W

ELECTRICAL SYSTEM

Battery	12V - 12 Ah
Fuses	5 (2) - 15 (3) - 20 - 30 A
Permanent magnet alternator	12V - 270W

LAMPADINE

Luce anabbagliante / abbagliante (alogeno)	12 V - 55 W / 60 W H4
Luce di posizione anteriore	12 V - 5 W

BULBS

Low/high beam light (halogen)	12 V - 55 W / 60 W H4
Front daylight running lights	12V - 5W

Luce indicatori di direzione	12 V - 10 W (RY 10 W lampada arancione)
Luci di posizione posteriore / stop	12 V - 5 / 21 W
Illuminazione strumenti	LED

Turn indicator light	12 V - 10 W (orange RY 10 W bulb)
tail light /stop lights	12 V - 5 / 21 W
Dashboard lighting	LED

SPIE

Cambio in folle	LED
Indicatori di direzione	LED
Riserva carburante	LED
Luce abbagliante	LED
Pressione olio motore	LED
Spia MI	LED
Spia ABS	LED
Spia MGCT	LED

WARNING LIGHTS

Gear in neutral	LED
Turn indicators	LED
Fuel reserve	LED
High beam light	LED
Engine oil pressure	LED
MI warning light	LED
ABS warning light	LED
MGCT warning light	LED

V7 II Racer - V7 II Special - V7 II Stone



Cap. 06
Manutenzione
programmata

Chap. 06
Programmed
maintenance

Tabella manutenzione programmata

Un' adeguata manutenzione costituisce fattore determinante per una maggiore durata del veicolo in condizioni di funzionamento e rendimento ottimali.

A tale scopo Moto Guzzi ha predisposto una serie di controlli e di interventi di manutenzione a pagamento, raccolti nel quadro riepilogativo riportato nella pagina seguente. È buona norma che eventuali piccole anomalie di funzionamento siano subito segnalate a un **Concessionario o Rivenditore Autorizzato Moto Guzzi** senza attendere, per portarvi rimedio, l'esecuzione del successivo tagliando.

È indispensabile effettuare i tagliandi agli intervalli chilometrici e di tempo prescritti, non appena raggiunto il chilometraggio previsto. La puntuale esecuzione dei tagliandi è necessaria per il corretto utilizzo della garanzia. Per tutte le altre informazioni riguardanti le modalità di applicazione della Garanzia e l'esecuzione della "Manutenzione Programmata" si rimanda al "Libretto di Garanzia".

NOTA BENE

ESEGUIRE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE A INTERVALLI DIMEZZATI SE IL VEICOLO VIENE UTILIZZATO IN ZONE PIOVOSE, POLVEROSE, PER-

Scheduled maintenance table

Correct maintenance is fundamental for ensuring the longevity of your vehicle and maintaining optimum function and performance.

For this purpose, Moto Guzzi has formulated a series of checks and scheduled services (at the owner's expense), are summarised in the table given in the following page. We recommend having any minor faults resolved immediately by an **Authorised Moto Guzzi Dealer**, without waiting until the next scheduled service interval.

All scheduled services must be carried out at the specified intervals and mileage, as soon as the predetermined mileage is reached. Carrying out scheduled services on time is essential for the validity of your warranty. For further information regarding Warranty procedures and "Scheduled Maintenance", please refer to the "Warranty Booklet".

NOTE

CARRY OUT MAINTENANCE OPERATIONS AT HALF THE INTERVALS SPECIFIED IF THE VEHICLE IS USED IN PARTICULAR RAINY OR DUSTY

CORSI ACCIDENTATI, O IN CASO DI GUIDA SPORTIVA.**CONDITIONS, OFF ROAD OR FOR TRACK USE.**

I: CONTROLLARE E PULIRE, REGOLARE, LUBRIFICARE O SOSTITUIRE SE NECESSARIO

I: INSPECT AND CLEAN, ADJUST, LUBRICATE OR REPLACE IF NECESSARY

V: CONTROLLARE E PULIRE, REGOLARE E SOSTITUIRE SE NECESSARIO

V: CHECK AND CLEAN, ADJUST AND REPLACE IF NECESSARY

C: PULIRE, R: SOSTITUIRE, A: REGOLARE, L: LUBRIFICARE

C: CLEAN, R: REPLACE, A: ADJUST, L: LUBRICATE

(1) Sostituire in caso di trafileggi.

(1) Replace in case of leaks.

(2) Sostituire ogni 2 anni o 20000 km (12427.42 mi).

(2) Replace every 2 years or 20000 Km (12427 mi).

(3) Sostituire ogni 4 anni.

(3) Replace every 4 years.

(4) Ad ogni avviamento.

(4) At each engine start.

(5) Controllare ogni mese.

(5) Check every month.

(6) Verificare ogni 3000 km (1864.11 mi)

(6) Check every 3,000 km (1,864 mi)

(7) Controllare e pulire, regolare o sostituire se necessario ogni 1000 km (621.27 mi)

(7) Check and clean and adjust or replace, if necessary, every 1,000 Km (621 mi)

(8) Sostituire al raggiungimento della prima opzione tra le due seguenti: 40000 km (24854.85 mi) oppure 4 anni

(8) Replace at whichever of the following occurs first: 40000 km (24854 mi) or 48 months

TABELLA MANUTENZIONE PERIODICA

km x 1.000 (mi x 1.000)	1.5 (0.9)	10 (6.2)	20 (12.4)	30 (18.6)	40 (28.4)	50 (31.1)	60 (37.3)
Candele		R	R	R	R	R	R
Cavi trasmissione e comandi	I	I	I	I	I	I	I
Cuscinetti di sterzo e gioco sterzo	I	I	I	I	I	I	I
Cuscinetti ruote		I	I	I	I	I	I
Diagnosi con strumento	I	I	I	I	I	I	I
Dischi freno	I	I	I	I	I	I	I
Filtro aria		R	R	R	R	R	R
Filtro olio cambio	C						C
Filtro olio motore	R	R	R	R	R	R	R
Funzionamento orientamento luci		I	I	I	I	I	I
Funzionamento generale del veicolo	I	I	I	I	I	I	I
Impianti frenanti	I	I	I	I	I	I	I
Impianto luci	I	I	I	I	I	I	I
Interruttori di sicurezza	I	I	I	I	I	I	I
Liquido freni (2)	I	I	I	I	I	I	I
Olio cambio	R						R
Olio forcella (8)					R		
Olio motore (6)	R	R	R	R	R	R	R
Olio trasmissione finale	R		R		R		R

km x 1.000 (mi x 1.000)	1.5 (0.9)	10 (6.2)	20 (12.4)	30 (18.6)	40 (28.4)	50 (31.1)	60 (37.3)
Paraolio forcella (1)	I	I	I	I		I	I
Pneumatici - pressione / usura (5)	I	I	I	I	I	I	I
Regolazione gioco valvole	A	A	A	A	A	A	A
Ruote	I	I	I	I	I	I	I
Serraggio bulloneria	I	I	I	I	I	I	I
Serraggio morsetti batteria	I						
Serraggio viti testa	A						
Sospensioni e assetto	I		I		I		I
Spia pressione olio motore (4)							
Tappo drenaggio cassa filtro	C	C	C	C	C	C	C
Tubi carburante (3)		I	I	I	I	I	I
Tubi freni		I	I	I	I	I	I
Usura frizione		I	I	I	I	I	I
Usura pastiglie freni (7)	V	V	V	V	V	V	V

ROUTINE MAINTENANCE TABLE

km x 1,000 (mi x 1.000)	1.5 (0.9)	10 (6.2)	20 (12.4)	30 (18.6)	40 (28.4)	50 (31.1)	60 (37.3)
Spark plugs		R	R	R	R	R	R
Transmission cables and controls	I	I	I	I	I	I	I
Steering bearings and steering clearance	I	I	I	I	I	I	I
Wheel bearings		I	I	I	I	I	I

km x 1,000 (mi x 1.000)	1.5 (0.9)	10 (6.2)	20 (12.4)	30 (18.6)	40 (28.4)	50 (31.1)	60 (37.3)
Diagnosis by tool	I	I	I	I	I	I	I
Brake discs	I	I	I	I	I	I	I
Air filter		R	R	R	R	R	R
Gearbox oil filter	C						C
Engine oil filter	R	R	R	R	R	R	R
Lights operation / aiming		I	I	I	I	I	I
Vehicle general operation	I	I	I	I	I	I	I
Braking systems	I	I	I	I	I	I	I
Light circuit	I	I	I	I	I	I	I
Safety switches	I	I	I	I	I	I	I
Brake fluid (2)	I	I	I	I	I	I	I
Gearbox oil	R						R
Fork oil (8)					R		
Engine oil (6)	R	R	R	R	R	R	R
Final drive oil	R		R		R		R
Fork oil seal (1)	I	I	I	I		I	I
Tyres - pressure/wear (5)	I	I	I	I	I	I	I
Valve clearance adjustment	A	A	A	A	A	A	A
Wheels	I	I	I	I	I	I	I
Bolts and nuts tightening	I	I	I	I	I	I	I
Battery terminals tightening	I						

km x 1,000 (mi x 1.000)	1.5 (0.9)	10 (6.2)	20 (12.4)	30 (18.6)	40 (28.4)	50 (31.1)	60 (37.3)
Head screws tightening	A						
Suspension and setting	I		I		I		I
Engine oil pressure warning light (4)							
Filter box draining plug	C	C	C	C	C	C	C
Fuel lines (3)		I	I	I	I	I	I
Brake pipes		I	I	I	I	I	I
Clutch wear		I	I	I	I	I	I
Brake pad wear (7)	V	V	V	V	V	V	V



Tabella prodotti consigliati (06_01)

Piaggio & C. S.p.A. prescrive prodotti **eni** per la manutenzione programmata dei propri veicoli

Table of recommended products (06_01)

Piaggio & C. S.p.A. prescribes **eni** products for the scheduled maintenance of its vehicles

TABELLA PRODOTTI CONSIGLIATI

Prodotto	Descrizione	Caratteristiche
ENI i-RIDE PG 10W-60	Lubrificante formulato con tecnologia top synthetic contenente additivi ad alte	JASO MA, MA2 - API SG

Prodotto	Descrizione	Caratteristiche
	prestazioni per rispondere alle esigenze dei motori 4 tempi di moto con elevata potenza specifica.	
AGIP GEAR MG SAE 85W-140	Olio trasmissione	API GL-4 e GL-5
ENI ROTRA LSX 75W-90	Olio cambio	API GL-5
AGIP FORK 7.5W	Olio forcella	SAE 5W / SAE 20W
AGIP GREASE SM 2	Grasso al litio di colore grigio nero e di aspetto pomatoso, contenente bisolfuro di molibdeno.	-
Grasso neutro oppure vaselina.	Poli batteria	
AGIP BRAKE 4	Liquido freni	Fluido sintetico SAE J 1703 -FMVSS 116 - DOT 3/4 - ISO 4925 - CUNA NC 956 DOT 4

RECOMMENDED PRODUCTS TABLE

Product	Description	Specifications
ENI i-RIDE PG 10W-60	Lubricant formulated with advanced synthetic technology and high performance additives to cater specifically for 4-stroke engines with high specific power outputs.	JASO MA, MA2 - API SG
AGIP GEAR MG SAE 85W-140	Transmission oil	API GL-4 and GL-5
ENI ROTRA LSX 75W-90	Gearbox oil	API GL-5
AGIP FORK 7.5W	Fork oil	SAE 5W / SAE 20W
AGIP GREASE SM 2	Gray black smooth-textured lithium grease, containing molybdenum disulphide.	-
Neutral grease or petroleum jelly.	Battery poles	

Product	Description	Specifications
AGIP BRAKE 4	Brake fluid	SAE J 1703 - FMVSS 116 - DOT 3/4 - ISO 4925 - CUNA NC 956 DOT 4 synthetic fluid

V7 II Racer - V7 II Special - V7 II Stone



Cap. 07
Allestimenti
speciali
Chap. 07
Special fittings

Indice accessori

Per questo veicolo sono disponibili accessori e abbigliamento dedicato. Per maggiori informazioni consultare il proprio dealer o visitare il sito:

www.motoguzzi.it

Accessories index

For this vehicle, dedicated accessories and clothing are available. For additional info please refer to your dealer or visit our site:

www.motoguzzi.it

INDICE ANALITICO

A

ABS: 48
Accessori: 164
Ammortizzatori: 71
Arresto motore: 47
Avviamento: 46, 83

B

Batteria: 20, 115, 118
Bloccasterzo: 43

C

Cambio: 19, 81, 106
Candela: 110
Cardano: 105
Cavalletto: 22, 87
Clacson: 44
Commutatore lampeggiatori:
44

D

Dati tecnici: 143
Display: 35

F

Filtro aria: 113
Forcella: 77
Freno: 77, 132
Freno a disco: 132
Frizione: 80
Funzioni avanzate: 39
Fusibili: 120

G

GAS: 20
Gruppo ottico: 128

I

Identificazione: 62

Indicatori di direzione: 127,
129

L

Lampade: 122
Leva frizione: 80
Liquido freni: 20, 113

M

Manutenzione: 36, 97, 153,
154
Manutenzione programmata:
153, 154

N

Norme di sicurezza: 90

O

Olio cambio: 19, 106

Olio cardano: 105
Olio motore: 19, 99, 101,
102
Orologio: 33

P

Pedale freno: 77
Plancia: 31
Pneumatici: 107
Prodotti consigliati: 159
Proiettore: 125

S

Sella: 59, 60
Specchi: 131
Specchi retrovisori: 131
Spie: 17, 33

T

Tabella manutenzione: 154

Tasti: 38

V

Vano portadocumenti: 61

TABLE OF CONTENTS

A

ABS: 48
Accessories: 164
Advanced functions: 39
Air filter: 113

B

Battery: 20, 115, 118
Brake: 20, 77, 113, 132
Brake fluid: 20
Brake pedal: 77

C

Clock: 33
Clutch: 80
Clutch lever: 80

D

Disc brake: 132
Display: 35, 37

E

Engine oil: 19, 99, 101, 102
Engine stop: 47

F

Fork: 77
Fuel: 15
Fuses: 120

G

Gearbox oil: 19, 106

H

Headlight: 125
Horn: 44

I

Identification: 62
Instrument panel: 32

M

Maintenance: 36, 97, 153,
154
Maintenance Table: 154
Mirrors: 131

R

rear-view mirrors: 131
Recommended products:
159

S

Saddle: 59, 60
Scheduled maintenance:
154
Shock absorbers: 71
Spark plug: 110
Stand: 22, 87
Start-up: 46
Stop switch: 47

T

Technical data: 143
Turn indicators: 129
Tyres: 107

W

Warning lights: 17



IL VALORE DELL'ASSISTENZA

Grazie ai continui aggiornamenti e ai programmi di formazione tecnica sui prodotti Moto Guzzi, i meccanici della Rete Ufficiale **Moto Guzzi** conoscono a fondo questo veicolo e dispongono dell'attrezzatura specifica occorrente per una corretta esecuzione degli interventi di manutenzione e riparazione.

L'affidabilità del veicolo dipende anche dalle condizioni meccaniche dello stesso. Il controllo prima della guida, la regolare manutenzione e l'utilizzo esclusivo dei **ricambi originali Moto Guzzi** sono fattori essenziali!

Per avere informazioni sul **Concessionario e/o Centro Assistenza Ufficiale** più vicino, riferirsi al nostro sito web:

www.motoguzzi.com

Solo se si richiedono ricambi originali Moto Guzzi si avrà un prodotto studiato e testato già durante la fase di progettazione del veicolo. I ricambi originali Moto Guzzi sono sistematicamente sottoposti a procedure di controllo della qualità, per garantirne la piena affidabilità e durata nel tempo.

Le descrizioni ed illustrazioni nella presente pubblicazione sono fornite ai fini descrittivi e non possono essere ritenute vincolanti.

Piaggio & C. S.p.A. si riserva il diritto, ferme restando le caratteristiche essenziali del tipo di prodotto qui descritto ed illustrato, di apportare in qualunque momento, senza impegnarsi ad aggiornare tempestivamente questa pubblicazione, le eventuali modifiche di organi, particolari o forniture di accessori, che essa ritenga opportuni per scopo di miglioramento o per qualsiasi altra esigenza di carattere costruttivo o commerciale.

Non tutte le versioni riportate nella presente pubblicazione sono disponibili in ogni Paese. La disponibilità delle singole versioni deve essere verificata con la rete ufficiale di vendita Moto Guzzi.

Il marchio Moto Guzzi è di proprietà di Piaggio & C. S.p.A.

© Copyright 2015 - Piaggio & C. S.p.A. Tutti i diritti sono riservati. Vietata la riproduzione anche parziale.

Piaggio & C. S.p.A. Viale Rinaldo Piaggio, 25 - 56025 PONTEDERA (PI), Italia

www.piaggio.com

THE VALUE OF SERVICE

As a result of continuous updates and specific technical training programmes for Moto Guzzi products, only **Moto Guzzi** Official Network mechanics know this vehicle fully and have the specific tools necessary to carry out maintenance and repair operations correctly.

The reliability of the vehicle also depends on its mechanical conditions. Checking the vehicle before riding it, its regular maintenance and the use of **original Moto Guzzi spare parts** only are essential factors!

For information on the nearest **Official Dealer and/or Service Centre** consult our website:

www.motoguzzi.com

Only by requesting Moto Guzzi original spare parts can you be sure of purchasing products that were developed and tested during the actual vehicle design stage. All Moto Guzzi original spare parts undergo quality control procedures to guarantee reliability and durability.

The descriptions and images in this publication are given for illustrative purposes only and are not binding.

While the basic characteristics as described and illustrated in this booklet remain unchanged, Piaggio & C. S.p.A. reserves the right, at any time and without being required to update this publication beforehand, to make any changes to components, parts or accessories, which it considers necessary to improve the product or which are required for manufacturing or construction reasons.

Not all versions/models shown in this publication are available in all countries. The availability of individual versions should be checked with the Official Moto Guzzi sales network.

The Moto Guzzi brand is owned by Piaggio & C. S.p.A.

© Copyright 2015 - Piaggio & C. S.p.A. All rights reserved. Reproduction of this publication in whole or in part is prohibited.

Piaggio & C. S.p.A. Viale Rinaldo Piaggio, 25 - 56025 PONTEDERA (PI), Italy

www.piaggio.com